VideoScope One/XL



DE 02
EN 09
NL 16
DA 23
FR 30
ES 37
IT 44
PL 51
FI 58
PT 65
SV 72
NO 79
TR 86
RU 93
UK 100
CS 107
ET 114
RO 121
BG 128
EL 135
SL 142
HU 149
SK 156
HR 163

1.5m One FLEXIBLE TUBE

3m XL FLEXIBLE TUBE

CAMERA Ø 7.9 MM

Laserliner

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, das beiliegende Heft „Garantie- und Zusatzhinweise" sowie die aktuellen Informationen und Hinweise im Internet-Link am Ende dieser Anleitung vollständig durch. Befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen. Diese Unterlagen sind aufzubewahren und bei Weitergabe des Gerätes mitzugeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Videoinspektionssystem VideoScope One/XL eignet sich für die visuelle Überprüfung schwer zugänglicher Stellen in Rohren, Hohlräumen, Schächten, Mauerwerk und Kraftfahrzeugen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

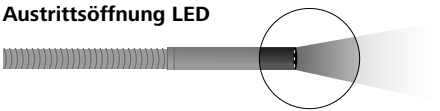
- Setzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dem Verwendungszweck innerhalb der Spezifikationen ein.
- Vor Kindern unzugänglich aufbewahren.
- Baulich darf das Gerät nicht verändert werden.
- Setzen Sie das Gerät keiner mechanischen Belastung, enormen Temperaturen, Feuchtigkeit oder starken Vibrationen aus.
- Das Gerät darf nicht mehr verwendet werden, wenn eine oder mehrere Funktionen ausfallen, sowie bei Beschädigungen des Gehäuses oder schwacher Batterieladung.
- Achten Sie beim Außeneinsatz darauf, dass das Gerät nur unter entsprechenden Witterungsbedingungen bzw. bei geeigneten Schutzmaßnahmen eingesetzt wird.
- Die LCD-Einheit darf nicht in Wasser getaucht werden. Das Basisgerät darf nicht mit Flüssigkeit in Berührung kommen.
- Der Kamerakopf ist nicht säurebeständig oder feuerfest.
- Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die VideoScope One/XL nicht in Kontakt mit Chemikalien, Spannung, beweglichen oder heißen Gegenständen kommt. Dies kann zur Beschädigung des Gerätes und auch zu schweren Verletzungen des Bedieners führen.
- Die VideoScope One/XL darf nicht für medizinische Untersuchungen / Personenuntersuchung verwendet werden.
- Der Messkopf kann sich im Betrieb stark erwärmen und zu Beschädigungen von empfindlichem Messgut führen.
- Das Gerät ist nicht zur Messung in der Nähe von gefährlicher Spannung geeignet. Daher bei Messungen in der Nähe elektrischer Anlagen immer auf die Spannungsfreiheit leitfähiger Teile achten. Die Spannungsfreiheit und Sicherung gegen Wiedereinschalten muss durch geeignete Maßnahmen gewährleistet sein.

– Verwenden Sie ausschließlich das Orginal-Zubehör. Wird falsches Zubehör verwendet erlischt die Garantie.
– Um die Schutzklasse IP 67 zu gewährleisten, darf die Kamerasonde nur bis zum Abstand von 10 cm von dem Gehäuse eingetaucht werden.
– Der zulässige Biegeradius des verbundenen Inspektionskabels darf nicht unterschritten werden.
– Bitte beachten Sie zur sachgemäßen Verwendung des Gerätes die Sicherheitshinweise von lokalen bzw. nationalen Behörden.

Sicherheitshinweise

Umgang mit künstlicher, optischer Strahlung OStrV

Austrittsöffnung LED

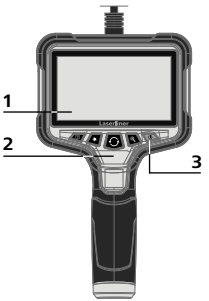


– Das Gerät arbeitet mit LEDs der Risikogruppe RG 0 (freie Gruppe, kein Risiko) gemäß den gültigen Normen für die photobiologische Sicherheit (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) in ihren aktuellen Fassungen.
– Die zugängliche Strahlung der LEDs ist bei bestimmungsgemäßer Verwendung und unter vernünftigerweise vorhersehbaren Bedingungen für das menschliche Auge und die menschliche Haut ungefährlich.

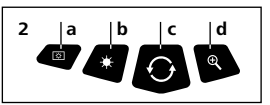
Sicherheitshinweise

Umgang mit elektromagnetischer Strahlung

Lokale Betriebseinschränkungen, z.B. in Krankenhäusern, in Flugzeugen, an Tankstellen, oder in der Nähe von Personen mit Herzschrittmachern, sind zu beachten. Die Möglichkeit einer gefährlichen Beeinflussung oder Störung von und durch elektronische Geräte ist gegeben.

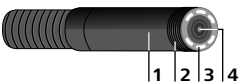


1 LC-Display
2 Direkttasten
3 EIN/AUS
4 Batteriefach



a Bildschirmhelligkeit
b LED-Beleuchtung
c Rotation 180° / Spiegelung
d Zoom

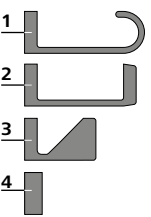
Kamera



1 Kamerakopf
2 Anschluss Magnet-/ Haken-Spiegelwerkzeug
3 LED-Beleuchtung
4 Optik

Werkzeuge

1 Haken
2 Magnet
3 Spiegel
4 Gewindeschutz



Symbole

Rotation 180° / Spiegelung

LED-Beleuchtung

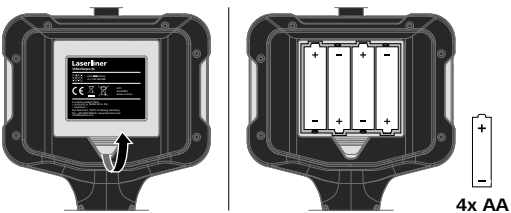
Bildschirmhelligkeit

Zoom

Batteriestatus

1 Einsetzen und Entnehmen der Batterien

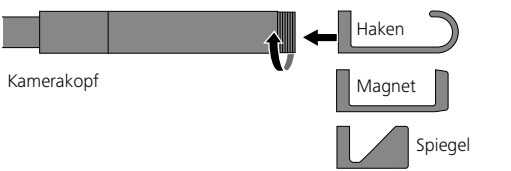
Das Batteriefach öffnen und Batterien (4 x 1,5V LR6 (AA)) gemäß den Installationssymbolen einlegen. Dabei auf korrekte Polarität achten. Vor Entnahme der Batterien das Gerät ausschalten.



2 EIN/AUS



3 Befestigung der Werkzeuge



4 Bildschirmhelligkeit





Taste kurz drücken

1x =	**25%**
2x =	**50%**
3x =	**75%**
4x =	**100%**

5 LED-Beleuchtung





Taste kurz drücken

1x =	**20%**
2x =	**40%**
3x =	**60%**
4x =	**80%**
5x =	**100%**

6 Zoom





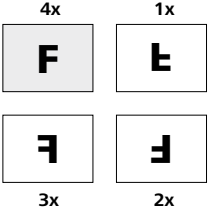
Taste kurz drücken

– =	**100%**
1x =	**133%**
2x =	**166%**
3x =	**200%**

7 Bildrotation



Taste kurz drücken



Vom Ausgangsbild

1x =	horizontale Spiegelung
2x =	Drehung 180°
3x =	vertikale Spiegelung
4x =	Ausgangsbild

Hinweise zur Wartung und Pflege

Reinigen Sie alle Komponenten mit einem leicht angefeuchteten Tuch und vermeiden Sie den Einsatz von Putz-, Scheuer- und Lösungsmitteln. Entnehmen Sie die Batterie/n vor einer längeren Lagerung. Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort.

Anwenderhinweis

Im Lauf der Zeit kann es passieren, dass sich die biegsame Kamerasonde nicht mehr in optisch einwandfreiem, glatten Zustand befindet. Dies schränkt die Funktion in keiner Weise ein und erfordert keinen Service oder Reparatur des Gerätes.

Technische Daten (Technische Änderungen vorbehalten. Rev25W52)	
Durchmesser Kamerakopf	7,9 mm
Anzahl LED-Leuchtmittel	6
Bildschirmtyp	4,3" TFT-Farbdisplay
Auflösung Display	480 x 272 Pixel
Auflösung Kamera	640 x 480 Pixel
Beleuchtung	5 Helligkeitsstufen
Digitalzoom	2-fach Digitalzoom in 3 Schritten
Sichtfeld (FOV)	63°
Schärfentiefe (DOF)	3,5 … 8,5 cm
Durchmesser Sonde	6 mm
Länge Sonde	One: 1,5 m / XL: 3 m
Min. Biegeradius Sonde	One: 30 mm / XL: 70 mm
Funktionen	Bildrotation 180°, Bildspiegelung, Digitaler Zoom 1-2x
Merkmale	inkl. Zubehör Magnet, Spiegel, Haken, inkl. Tragebeutel
Schutzart	Basiseinheit: IP 54, Kamera-Sonde: IP 67
Stromversorgung	4 x 1,5V LR6 (AA)
Betriebsdauer	ca. 3 Std.
Arbeitsbedingungen	-10°C … 50°C, Luftfeuchtigkeit max. 80% rH, nicht kondensierend, Arbeitshöhe max. 4000 m über NN (Normalnull)
Lagerbedingungen	-20°C … 60°C, Luftfeuchtigkeit max. 80% rH, nicht kondensierend
Abmessungen (B x H x T)	130 mm x 240 mm x 44 mm
Gewicht (ohne Zubehör)	One: 430 g / XL: 692 g

EU-Bestimmungen und Entsorgung

Das Gerät erfüllt alle erforderlichen Normen für den freien Warenverkehr innerhalb der EU und UK.

Dieses Produkt, inklusive Zubehör und Verpackung, ist ein Elektrogerät welches nach den europäischen und UK Richtlinien für Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Batterien und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden muss, um wertvolle Rohstoffe zurückzugewinnen. Elektrogeräte, Batterien und Verpackung gehören nicht in den Hausmüll. Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet verbrauchte Batterien und Akkus bei einer öffentlichen Sammelstelle, in einer Verkaufsstelle oder beim technischen Kundendienst kostenfrei abzugeben. Die Batterien sind ohne Werkzeugeinsatz entnehmbar und einer separaten Sammlung zuzuführen, bevor Sie das Gerät zur Entsorgung zurückgeben. Wenden Sie sich bei Fragen zur Entnahme der Batterie bitte an die Serviceabteilung von UMAREX-LASERLINER. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde über entsprechende Entsorgungseinrichtungen und beachten Sie die jeweiligen Entsorgungs- und Sicherheitshinweise an den Annahmestellen.

Weitere Sicherheits- und Zusatzhinweise unter:
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

! Completely read through the operating instructions, the „Warranty and Additional Information" booklet as well as the latest information under the internet link at the end of these instructions. Follow the instructions they contain. These documents must be kept in a safe place and passed on together with the product.

Intended use

The VideoScope One/XL video inspection system is suitable for visual inspection of hard-to-reach places in pipes, cavities, shafts, masonry and motor vehicles.

General safety instructions

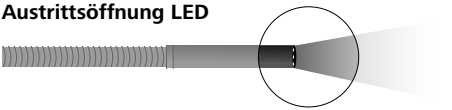
– The device must only be used in accordance with its intended purpose and within the scope of the specifications.
– The measuring tools and accessories are not toys. Keep out of reach of children.
– The structure of the device must not be modified in any way.
– Do not expose the device to mechanical stress, extreme temperatures, moisture or significant vibration.
– The device may no longer be used if one or more of its functions has failed, the housing is damaged, or the battery has a low charge.
– When using the device outdoors, make sure that the weather conditions are appropriate and/or that suitable protection measures are taken.
– The LCD unit must not be immersed in water. The base unit must not come in contact with liquids.
– The camera head is not acid-resistant or fireproof.
– It is absolutely vital to ensure that the VideoScope One/XL does not come into contact with chemicals, voltage, moving or hot objects. This can damage the device and put its user at risk of serious injury.
– The VideoScope One/XL must not be used for medical examinations / examining people.
– The camera head can heat up considerably during use and lead to damage to sensitive inspection objects.
– The unit is not suitable for taking measurements close to dangerous voltages. Therefore always make sure that conductive parts are at zero potential when carrying out measurements in the vicinity of electrical systems. Safe isolation from the power supply and precautions to prevent systems being switched on again must be ensured by implementing suitable measures.

– Use only genuine accessories. Use of inappropriate accessories will invalidate the warranty.
– To preserve the IP 67 rating, the camera probe may only be immersed up to a distance of 10 cm from the housing.
– The permissible bending radius of the connected inspection cable must not be exceeded.
– Note local and national safety instructions to ensure proper use of the device.

Safety instructions

Dealing with electromagnetic radiation

Austrittsöffnung LED

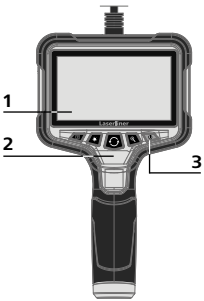


– The measuring device complies with electromagnetic compatibility regulations and limit values in accordance with EMC-Directive 2014/30/EU.
– Local operating restrictions – for example, in hospitals, aircraft, petrol stations or in the vicinity of people with pacemakers – may apply. Electronic devices can potentially cause hazards or interference or be subject to hazards or interference.

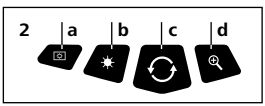
Safety instructions

Dealing with electromagnetic radiation

Local operating restrictions – for example, in hospitals, aircraft, petrol stations or in the vicinity of people with pacemakers – may apply. Electronic devices can potentially cause hazards or interference or be subject to hazards or interference.

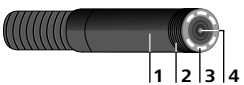


1 LCD
2 Hot keys
3 ON/OFF
4 Battery compartment



a Screen brightness
b LED lighting
c Rotation 180° / Mirroring
d Zoom

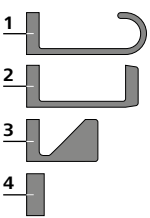
Camera



1 Camera head
2 Connection magnet/ hook/mirror tool
3 LED lighting
4 Optics

Tools

1 Hook
2 Magnet
3 Mirror
4 Thread protector



Symbols

Rotation 180° / Mirroring

LED lighting

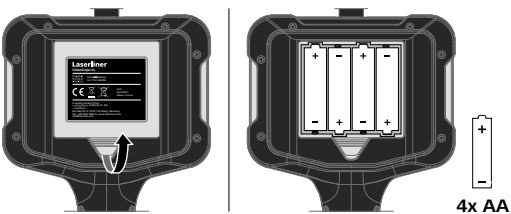
Screen brightness

Zoom

Battery status

1 Inserting and removing the batteries

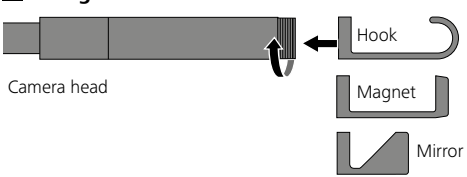
Open the battery compartment and insert batteries (4 x 1.5V LR6 (AA)) according to the symbols. Be sure to pay attention to polarity. Switch off the device before removing the battery.



2 ON/OFF



3 Fixing for tools



4 Screen brightness



Press button briefly

1x = 25%
2x = 50%
3x = 75%
4x = 100%

5 LED lighting



Press button briefly

1x = 20%
2x = 40%
3x = 60%
4x = 80%
5x = 100%

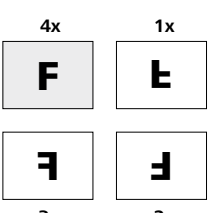
6 Zoom



Press button briefly

– = 100%
1x = 133%
2x = 166%
3x = 200%

7 Image rotation



Press button briefly

From the original image

1x = Horizontal mirroring
2x = Rotation 180°
3x = Vertical mirroring
4x = Original image

Information on maintenance and care

Clean all components with a damp cloth and do not use cleaning agents, scouring agents and solvents. Remove the battery(ies) before storing for longer periods. Store the device in a clean and dry place.

Note

Over time, the flexible camera probe may not maintain is visually perfect, smooth condition. This has no effect on its function and does not require the device to be serviced or repaired.

Technical data (Technical revisions reserved. Rev25W52)	
Diameter Camera Head	7.9 mm
Number of Led Lights	6
Screen Type	4.3" Colour TFT
Display Resolution	480 x 272 pixels
Camera Resolution	640 x 480 pixels
Illumination	5 brightness levels
Digital Zoom	2x digital zoom in 3 increments
Field of View (FOV)	63°
Depth of Focus (DOF)	3.5 … 8.5 cm
Diameter of Probe	6 mm
Length of Probe	One: 1.5 m / XL: 3 m
Probe min. bending radius	One: 30 mm / XL: 70 mm
Functions	180° image rotation, Image mirroring, Digital zoom 1-2x
Features	Accessories included: Magnet, mirror, hook, incl. carry pouch
Protection Class	Base unit: IP 54 Camera probe: IP 67
Power Supply	4 x 1.5V LR6 (AA)
Operating Time	approx. 3 hours
Operating Conditions	-10°C … 50°C, max. humidity 80% rH, no condensation, max. working altitude 4000 m above sea level
Storage Conditions	-20°C … 60°C, max. humidity 80% rH, no condensation
Dimensions (W x H x D)	130 mm x 240 mm x 44 mm
Weight (without accessories)	One: 430 g / XL: 692 g

EU and UK directives and disposal

This device complies with all necessary standards for the free movement of goods within the EU and the UK.

This product, including accessories and packaging, is an electrical appliance that must be recycled in an environmentally appropriate manner in accordance with European and UK directives on waste electrical and electronic equipment, batteries and packaging, in order to recover valuable raw materials. Electrical devices, batteries and packaging do not belong in household waste. Users are obliged by law to surrender used batteries or battery packs to a public collection point, to sales outlets, or to technical customer services, free of charge. Remove the battery from the device without damaging it using standard commercial tools: arrange separate collection before returning the device for disposal. Please do not hesitate to contact the UMAREX-LASERLINER service department if you have any queries regarding removing the battery. Look for information on local disposal facilities and note the relevant disposal and safety information at the collection points.

Further safety and supplementary notices at:
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

Lees de handleiding, de bijgevoegde brochure ‚Garantie- en aanvullende aanwijzingen' evenals de actuele informatie en aanwijzingen in de internet-link aan het einde van deze handleiding volledig door. Volg de daarin beschreven aanwijzingen op. Deze documenten moeten worden bewaard. Geef ze mee als u het product aan derden doorgeeft.

Doelmatig gebruik

Het video-inspectiesysteem VideoScope One/XL is geschikt voor de eenvoudige visuele controle van moeilijk toegankelijke plekken in buizen, holle ruimten, schachten, muurwerk en auto's.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

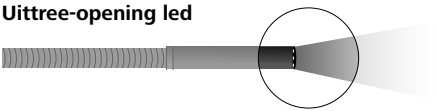
- Gebruik het apparaat uitsluitend doelmatig binnen de aangegeven specificaties.
- De meetapparaten en het toebehoren zijn geen kinderspeelgoed. Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- De bouwwijze van het apparaat mag niet worden veranderd!
- Stel het apparaat niet bloot aan mechanische belasting, extreme temperaturen, vocht of sterke trillingen.
- Het apparaat mag niet meer worden gebruikt als één of meer functies uitvallen, als de behuizing of aansluitkabels beschadigd zijn of als de batterijlading zwak is.
- Let bij gebruik buitenshuis op dat het apparaat alleen onder dienovereenkomstige weersomstandigheden resp. na het treffen van geschikte veiligheidsmaatregelen toegepast wordt.
- De LCD-eenheid mag niet onder water worden gedompeld. Het basisapparaat mag niet in contact komen met vloeistoffen.
- De camerakop is niet zuurbestendig en niet vuurvast.
- Let absoluut op dat de VideoScope One/XL niet in contact komt met chemicaliën, voltage, beweeglijke of hete voorwerpen. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken, hetgeen kaqn leiden tot ernstig persoonlijk letsel van de gebruiker.
- De VideoScope One/XL mag niet worden gebruikt voor medische doeleinden / persoonsonderzoek.
- De camerakop kan tijdens gebruik behoorlijk warm worden. Dat kan schade veroorzaken aan gevoelige inspectieobjecten.
- Het apparaat is niet geschikt voor de meting in de buurt van gevaarlijke spanning. Let bij metingen in de buurt van elektrische installaties altijd op de spanningsvrijheid van geleidende onderdelen. De spanningsvrijheid en de beveiliging tegen hernieuwd inschakelen moet door middel van geschikte maatregelen gewaarborgd zijn.

– Gebruik uitsluitend het originele toebehoren. Wanneer verkeerd toebehoren worden gebruikt, komt de garantie te vervallen.
– Om beschermingsklasse IP 67 te garanderen, mag de camerasonde slechts tot op een afstand van 10 cm van de behuizing ondergedompeld worden.
– De toegestane buigradius van de verbonden inspectiekabel mag niet worden onderschreden.
– Neem voor het correcte gebruik van het toestel de veiligheidsvoorschriften van lokale resp. nationale instanties in acht.

Veiligheidsinstructies

Omgang met kunstmatige, optische straling OStrV
(verordening inzake kunstmatige optische straling)

Uittree-opening led

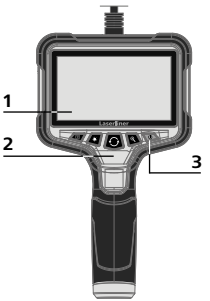


– Het apparaat werkt met leds uit de risicogroep RG0 (vrij van gevaar) overeenkomstig de geldende normen voor fotobiologische veiligheid (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) in de telkens actuele lezing.
– De toegankelijke straling van de leds is bij doelmatig gebruik en onder redelijkerwijs te voorziene voorwaarden ongevaarlijk voor het menselijk oog en de menselijke huid.

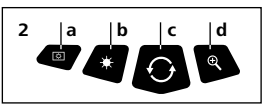
Veiligheidsinstructies

Omgang met elektromagnetische straling

Plaatselijke gebruiksbeperkingen, bijv. in ziekenhuizen, in vliegtuigen, op pompstations of in de buurt van personen met een pacemaker, moeten in acht worden genomen. Een gevaarlijk effect op of storing van en door elektronische apparaten is mogelijk.

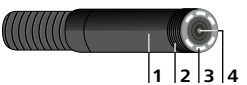


1 LC-display
2 Directe toetsen
3 ON/OFF
4 Batterijvakje



a Schermhelderheid
b LED-verlichting
c Rotatie 180° / spiegeling
d Zoom

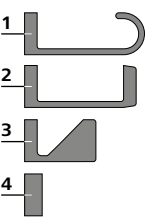
Camera



1 Camerakop
2 Aansluiting magneet-haak-spiegelgereedschap
3 LED-verlichting
4 Optiek

Gereedschap

1 Haak
2 Magneet
3 Spiegel
4 Schroefdraadbescherming

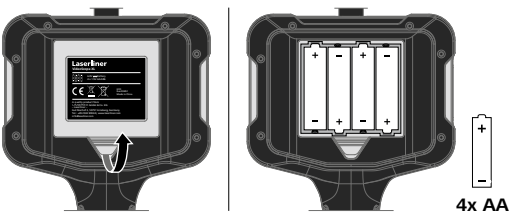


Symbolen

- Rotatie 180° / spiegeling
- LED-verlichting
- Schermhelderheid
- Zoom
- Batterijstatus

1 De batterijen plaatsen en verwijderen

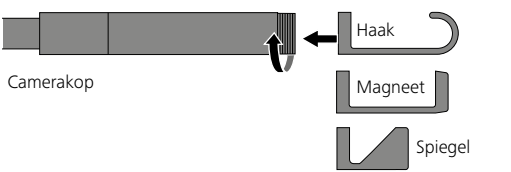
Open het batterijvakje en plaats de batterijen (4 x 1,5V LR6 (AA)) overeenkomstig de installatie symbolen. Let daarbij op de juiste polariteit. Schakel het apparaat uit, voordat u de batterijen verwijdert.



2 ON/OFF



3 Bevestiging van de gereedschappen



4 Schermhelderheid





Toets kort indrukken

1x =	**25%**
2x =	**50%**
3x =	**75%**
4x =	**100%**

5 LED-verlichting





Toets kort indrukken

1x =	**20%**
2x =	**40%**
3x =	**60%**
4x =	**80%**
5x =	**100%**

6 Zoom





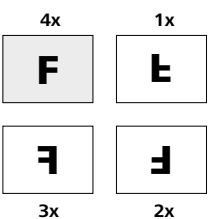
Toets kort indrukken

– =	**100%**
1x =	**133%**
2x =	**166%**
3x =	**200%**

7 Beeldrotatie



Toets kort indrukken



Van het uitgangsbeeld

1x =	Horizontale spiegeling
2x =	Draaiing 180°
3x =	Verticale spiegeling
4x =	Uitgangsbeeld

Opmerkingen inzake onderhoud en reiniging

Reinig alle componenten met een iets vochtige doek en vermijd het gebruik van reinigings-, schuur- en oplosmiddelen. Verwijder de batterij(en) voordat u het apparaat gedurende een langere tijd niet gebruikt. Bewaar het apparaat op een schone, droge plaats.

Gebruiksinstructies

Na verloop van tijd is het mogelijk dat de buigzame camerasonde niet meer in een visueel optimale, gladde toestand verkeert. Dit beperkt de werking op geen enkele manier en vereist geen service of reparatie van het apparaat.

Technische gegevens (Technische veranderingen voorbehouden. Rev25W52)	
Diameter camerakop	7,9 mm
Aantal leds	6
Beeldschermtype	4,3" Kleuren-TFT-display
Resolutie display	480 x 272 pixel
Resolutie camera	640 x 480 pixel
Verlichting	5 helderheidsstanden
Digitale zoom	2-voudige digitale zoom in 3 stappen
Zichtveld (fov)	63°
Scherpte-diepte-bereik (DOF)	3,5 … 8,5 cm
Diameter sonde	6 mm
Lengte sonde	One: 1,5 m / XL: 3 m
Min. buigradius sonde	One: 30 mm / XL: 70 mm
Functies	Beeldrotatie 180°, Beeldspiegeling, Digitale zoom 1-2x
Kenmerken	incl. toebehoren magneet, spiegel, haak, incl. draagtas
Beschermingsklasse	Basiseenheid: IP 54, Camerasonde: IP 67
Stroomvoorziening	4 x 1,5V LR6 (AA)
Gebruiksduur	ca. 3 uur
Werkomstandigheden	-10°C … 50°C, Luchtvochtigheid max. 80% rH, niet-condenserend, Werkhoogte max. 4000 m boven NAP (Nieuw Amsterdams Peil)
Opslagvoorwaarden	-20°C … 60°C, Luchtvochtigheid-max. 80% rH, niet-condenserend
Afmetingen (B x H x D)	130 mm x 240 mm x 44 mm
Gewicht (zonder toebehoren)	One: 430 g / XL: 692 g

EU- en UK-bepalingen en afvoer

Het apparaat voldoet aan alle van toepassing zijnde normen voor het vrije goederenverkeer binnen de EU en met het UK. Dit product, inclusief toebehoren en verpakking, is een elektrisch apparaat dat op een milieuvriendelijke manier moet worden gerecycled in overeenstemming met de Europese en Britse richtlijnen betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en verpakkingen, om waardevolle grondstoffen terug te winnen. Consumenten zijn wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en oplaadbare batterijen gratis in te leveren bij een openbaar inzamelpunt, bij een verkooppunt of bij de technische klantenservice. De batterij moet met in de handel verkrijgbaar gereedschap uit het toestel worden verwijderd zonder deze te vernietigen, en apart worden ingezameld voordat het toestel voor verwijdering wordt geretourneerd. Als je vragen hebt over het verwijderen van de batterij, neem dan contact op met de serviceafdeling van UMAREX-LASERLINER. Informeer bij uw gemeente naar dienovereenkomstige inzamelpunten en neem de van toepassing zijnde afvoer- en veiligheidsinstructies op de inzamelpunten in acht.
Verdere veiligheids- en aanvullende instructies onder:
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

! Du bedes venligst læse betjeningsvejledningen, det vedlagte hæfte „Garanti- og supplerende anvisninger" samt de aktuelle oplysninger og henvisninger på internet-linket i slutning af denne vejledning fuldstændigt igennem. Følg de heri indeholdte instrukser. Disse dokumenter skal opbevares og overdrages, når produktet videregives.

Tilsigtet anvendelse

Videoinspektionssystemet VideoScope One/XL er velegnet til visuel kontrol af vanskeligt tilgængelige steder i rør, hulrum, skakter, murværk og køretøjer.

Almindelige sikkerhedshenvisninger

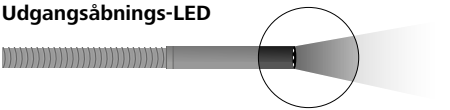
- Apparatet må kun bruges til det tiltænkte anvendelsesformål inden for de givne specifikationer.
- Måleapparaterne og tilbehøret er ikke legetøj. Skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Konstruktionsmæssigt må apparatet ikke ændres.
- Undgå at udsætte apparatet for mekaniske belastninger, meget høje temperaturer, fugt eller kraftige vibrationer.
- Apparatet må ikke længere anvendes, hvis en eller flere funktioner svigter, hvis kabinettet bliver beskadiget, eller hvis batteriet er svagt.
- Ved brug udendørs må apparatet kun anvendes under egnede vejrforhold og/eller ved brug af passende beskyttelsesforanstaltninger.
- Lysdiodeenheden må ikke dyppes ned i vand. Basisapparatet må ikke komme i kontakt med væske.
- Kamerahovedet er ikke syrebestandigt eller ildfast.
- Det er vigtigt, at man sørger for, at VideoScope One/XL ikke kommer i kontakt med kemikalier, spænding, bevægelige eller varme genstande. Dette kan ødelægge apparatet og desuden medføre alvorlige personskader på operatøren.
- VideoScope One/XL må ikke anvendes til medicinske undersøgelser/personundersøgelser.
- Kamerahovedet kan blive meget varmt under brugen og forårsage skader på følsomme inspektionsobjekter.
- Apparatet er ikke beregnet til måling i nærheden af farlig spænding. Derfor skal man altid sikre sig, at der ikke er spænding i ledende dele, når man foretager målinger i nærheden af elektriske anlæg. Den spændingsfri tilstand og sikring mod genstart skal sikres med passende foranstaltninger.

– Brug kun originalt tilbehør. Hvis der anvendes forkert tilbehør, bortfalder garantien.
– For at garantere kapslingsklasse IP 67 må kamerasonden kun nedsænkes til en afstand af 10 cm fra kabinettet.
– Den tilladte bøjningsradius på det tilsluttede inspektionskabel må ikke overskrides.
– Vær med henblik på en korrekt brug af apparatet venligst opmærksom på de lokale og nationale myndigheders sikkerhedshenvisninger.

Sikkerhedsanvisninger

Omgang med kunstig, optisk stråling OStrV

Udgangsåbnings-LED

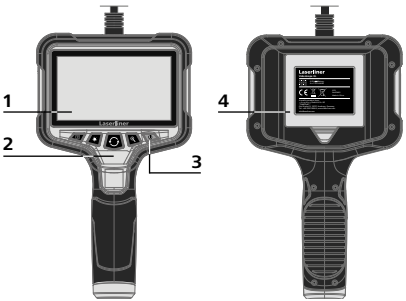


– Apparatet bruger LED'er i risikogruppen RG 0 (fri gruppe, ingen risiko) i henhold til gældende standarder for fotobiologisk sikkerhed (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) i de nuværende udførelser.
– Den tilgængelige stråling fra LED'erne er ved tilsigtet anvendelse og under rimeligt forudsigelige forhold ufarlig for det menneskelige øje og den menneskelige hud.

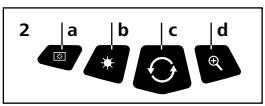
Sikkerhedsanvisninger

Omgang med elektromagnetisk stråling

Lokale anvendelsesrestriktioner, f.eks. på hospitaler, i fly eller i nærheden af personer med pacemaker, skal iagttages. Risikoen for farlig påvirkning eller fejl i eller pga. elektronisk udstyr er til stede.

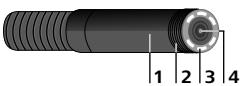


1 LC-display
2 Direkt-knapper
3 ON/OFF
4 Batterikammer



a Skærmlysstyrke
b Diodelampe
c Rotation 180° / spejling
d Zoom

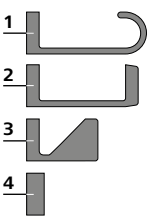
Kamera



1 Kamerahoved
2 Tilslutning af magnet-krog- spejlværktøj
3 Diodelampe
4 Optik

Værktøjer

1 Krog
2 Magnet
3 Spejl
4 Gevindbeskyttelse



Symboler

Rotation 180° / spejling

Diodelampe

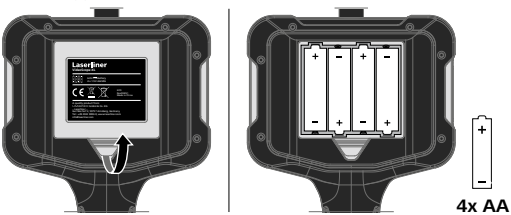
Skærmlysstyrke

Zoom

Batteristatus

1 Isætning og udtagning af batterier

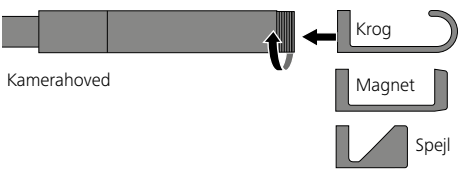
Åbn batterihuset og læg batterierne (4 x 1,5V LR6 (AA)) i. Vær opmærksom på de angivne poler. Før batterierne tages ud, skal apparatet slukkes.



2 ON/OFF



3 Rotation 180° / spejling



4 Skærmlysstyrke



Tryk knappen kort

1x = 25%
2x = 50%
3x = 75%
4x = 100%

5 Diodelampe



Tryk knappen kort

1x = 20%
2x = 40%
3x = 60%
4x = 80%
5x = 100%

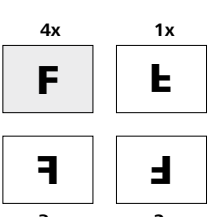
6 Zoom



Tryk knappen kort

– = 100%
1x = 133%
2x = 166%
3x = 200%

7 Billedrotation



Tryk knappen kort

Fra udgangsbilledet

1x = Horisontal spejling
2x = Drejning 180°
3x = Vertikal spejling
4x = Udgangsbillede

Anmærkninger vedr. vedligeholdelse og pleje

Alle komponenter skal rengøres med en let fugtet klud, og man skal undlade brug af rengørings-, skure- og opløsningsmidler. Batterierne skal tages ud inden længere opbevaringsperioder. Apparatet skal opbevares på et rent og tørt sted.

Brugerinfo

Med tiden kan det ske, at den bøjelige kamerasonde ikke længere er i en optisk perfekt, glat tilstand. Dette begrænser ikke på nogen måde funktionaliteten og kræver ingen service eller reparation af apparatet.

Tekniske data (Ret til ændringer forbeholdt. Rev25W52)

Diameter kamerahoved	7,9 mm
Antal LED-lyskilder	6
Skærmtype	4,3" TFT-farvedisplay
Opløsning display	480 x 272 pixel
Opløsning kamera	640 x 480 pixel
Belysning	5 lysstyrketrin
Digital zoom	2-dobbelt digitalzoom i 3 trin
Synsfelt (FOV)	63°
Dybdeskarphed (DOF)	3,5 … 8,5 cm
Sondediameter	6 mm
Sondelængde	One: 1,5 m / XL: 3 m
Min. bøjningsradius sonde	One: 30 mm / XL: 70 mm
Funktioner	Billedrotation 180°, Billedspejling, Digitalzoom 1-2x
Kendetegn	inkl. tilbehør Magnet, spejl, krog, inkl. bærepose
Beskyttelsesmåde	Grundenhed: IP 54, Kamerasonde: IP 67
Strømforsyning	4 x 1,5V LR6 (AA)
Drifttid	ca. 3 timer
Arbejdsbetingelser	-10°C … 50°C, Luftfugtighed maks. 80% rH, ikke-kondenserende, Arbejdshøjde maks. 4000 m.o.h.
Opbevaringsbetingelser	-20°C … 60°C, Luftfugtighed maks. 80% rH, ikke-kondenserende
Mål (B x H x L)	130 mm x 240 mm x 44 mm
Vægt (uden tilbehør)	One: 430 g / XL: 692 g

EU- og UK-bestemmelser og bortskaffelse

Apparatet opfylder alle påkrævede standarder for fri vareomsætning inden for EU og UK.

Dette produkt, herunder tilbehør og emballage, er et elektrisk apparat, der skal genanvendes i overensstemmelse med de europæiske og britiske retningslinjer for elektrisk og elektronisk affald, batterier og emballage for at genvinde værdifulde råmaterialer. Elektriske apparater, batterier og emballage hører ikke til i husholdningsaffaldet. Forbrugerne er ifølge loven forpligtet til at aflevere brugte batterier og opladere gratis på et offentligt indsamlingssted, i en forretning eller hos den tekniske kundeservice. Tag batteriet ud af apparatet med almindeligt værktøj uden at ødelægge det og forbind det med en separat samling, før du afleverer apparatet til bortskaffelse. Hvis du har spørgsmål til udtagning af batteriet, kan du henvende dig til serviceafdelingen hos UMAREX-LASERLINER. Find informationer om tilsvarende bortskaffelsessteder hos din kommune og overhold de gældende bortskaffelses- og sikkerhedsoplysninger på modtagerstederne.

Flere sikkerhedsanvisninger og supplerende tips på:
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

Lisez entièrement le mode d'emploi, le carnet ci-joint « Remarques supplémentaires et concernant la garantie » et les renseignements et consignes présentés sur le lien Internet précisé à la fin de ces instructions. Suivez les instructions mentionnées ici. Conservez ces informations et donnez-les à la personne à laquelle vous remettez le produit.

Utilisation conforme

Le système d'inspection vidéo VideoScope One/XL facilite le contrôle visuel d'emplacements difficiles d'accès dans les tuyaux, les cavités, les puits, la maçonnerie et les véhicules automobiles.

Consignes de sécurité générales

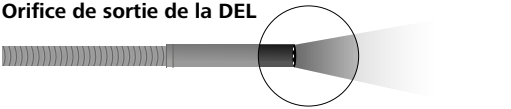
- Utiliser uniquement l'instrument pour l'emploi prévu dans le cadre des spécifications.
- Les appareils et les accessoires ne sont pas des jouets. Les ranger hors de portée des enfants.
- Il est interdit de modifier la construction de l'instrument.
- Ne pas soumettre l'appareil à une charge mécanique, ni à des températures extrêmes ni à de l'humidité ou à des vibrations importantes.
- N'utilisez plus l'appareil lorsqu'une ou lorsque plusieurs fonctions ne fonctionne(nt) plus ou en cas de dommages du boîtier ou si la charge de la batterie est très faible.
- Ne pas plonger l'écran ACL dans l'eau. L'appareil de base ne doit pas entrer en contact avec des liquides.
- La tête de la caméra ne résiste pas aux acides ni au feu.
- Il est indispensable de faire attention à ce que le VideoScope One/XL n'entre pas en contact avec des produits chimiques, du tension électrique ou encore des pièces brûlantes ou en mouvement. Cela peut endommager l'appareil et provoquer de graves blessures chez l'utilisateur.
- Il est interdit d'utiliser le VideoScope One/XL pour des examens médicaux/effectués sur des personnes.
- Il est possible que la tête de la caméra chauffe beaucoup pendant le fonctionnement ce qui peut entraîner des endommagements des objets sensibles inspectés.
- L'appareil ne convient pas à la mesure à proximité d'une tension dangereuse. C'est pourquoi, il faut toujours faire attention à l'absence de tension des pièces conductrices en cas de mesures à proximité d'installations électriques. Garantir l'absence de tension et l'impossibilité de toute remise sous tension en prenant les mesures nécessaires.

– Utiliser uniquement des accessoires d'origine. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation d'accessoires inappropriés.
– Afin de garantir la classe de protection IP 67, plonger la sonde de la caméra dans un liquide en veillant à laisser un espace sans contact de 10 cm entre le boîtier et le liquide.
– Le rayon de courbure admissible du câble d'inspection raccordé ne doit pas être inférieur.
– Veuillez respecter les consignes de sécurité des autorités locales et/ou nationales pour une utilisation conforme de l'appareil.

Consignes de sécurité

Utilisation avec des rayonnements optiques artificiels (OStrV - décret de protection du travail relatif aux rayonnements optiques artificiels)

Orifice de sortie de la DEL

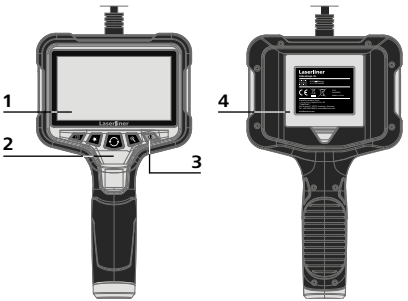


– L'appareil fonctionne avec des DEL du groupe de risques RG 0 (groupe libre, pas de risque) conformément aux normes en vigueur pour la sécurité photobiologique (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) dans leurs versions actuelles.
– L'émission accessible des DEL est inoffensive pour l'œil humain et la peau de l'homme en cas d'utilisation conforme à la destination prévue et dans des conditions raisonnablement prévisibles.

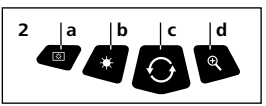
Consignes de sécurité

Comportement à adopter lors de rayonnements électromagnétiques

Il faut tenir compte des restrictions des activités par ex. dans les hôpitaux, les avions, les stations-services ou à proximité de personnes portant un stimulateur cardiaque. Les appareils électroniques peuvent être la source ou faire l'objet de risques ou de perturbations.

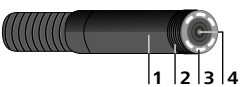


1 Affichage à cristaux liquides
2 Touches directes
3 ON/OFF
4 Compartiment à piles



a Luminosité de l'écran
b Éclairage DEL
c Rotation 180° / réflexion
d Zoom

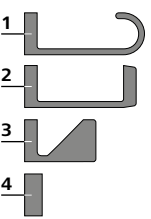
Caméra



1 Tête de la caméra
2 Raccordement d'un outil à crochet, aimant et miroir
3 Éclairage DEL
4 Optique

Outils

1 Crochet
2 Aimant
3 Miroir
4 Protection de filetage

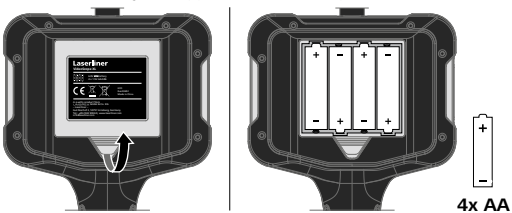


Symboles

- Rotation 180° / réflexion
- Éclairage DEL
- Luminosité de l'écran
- Zoom
- État de charge des piles

1 Mise en place et retrait des batteries

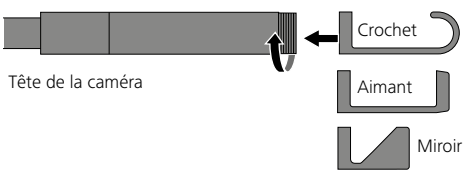
Ouvrir le compartiment à piles et introduire les piles (4 x 1,5V LR6 (AA)) en respectant les symboles de pose. Veiller à ce que la polarité soit correcte. Éteignez l'appareil avant de remplacer les batteries.



2 ON/OFF



3 Fixation des outils



Tête de la caméra

4 Luminosité de l'écran





Appuyer brièvement sur la touche

1x = 25%

2x = 50%

3x = 75%

4x = 100%

5 Éclairage DEL





Appuyer brièvement sur la touche

1x = 20%

2x = 40%

3x = 60%

4x = 80%

5x = 100%

6 Zoom





Appuyer brièvement sur la touche

– = 100%

1x = 133%

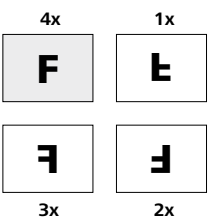
2x = 166%

3x = 200%

7 Rotation de l'image



Appuyer brièvement sur la touche



À partir de l'image initiale

1x = Réflexion horizontale

2x = Rotation de 180°

3x = Réflexion verticale

4x = Image initiale

Remarques concernant la maintenance et l'entretien

Nettoyer tous les composants avec un chiffon légèrement humide et éviter d'utiliser des produits de nettoyage, des produits à récurer ou des solvants. Retirer la/les pile(s) avant tout stockage prolongé de l'appareil. Stocker l'appareil à un endroit sec et propre.

Remarque concernant l'utilisation

Il peut arriver qu'au fil du temps la sonde de la caméra flexible ne soit plus en parfait état au niveau de l'apparence et ne soit plus lisse. Cela ne limite en aucun cas le fonctionnement et ne nécessite aucune maintenance ni réparation de l'appareil.

Données techniques (Sous réserve de modifications techniques. Rev25W52)	
Diamètre de la tête de caméra	7,9 mm
Nombre d'ampoules LED	6
Type de l'écran	4,3" Écran couleur TFT
Résolution de l'écran d'affichage	480 x 272 pixels
Résolution de la caméra	640 x 480 pixels
Éclairage	5 degrés de luminosité
Zoom numérique	Zoom numérique de 2 fois à 3 niveaux
Champ de vision (FOV)	63°
Profondeur de champ (DOF)	3,5 … 8,5 cm
Sonde de diamètre	6 mm
Longueur de la sonde	One: 1,5 m / XL:3 m
Rayon de courbure min. de la sonde	One: 30 mm / XL: 70 mm
Fonctions	Rotation de l'image de 180°, Réflexion de l'image, Zoom numérique 1-2x
Caractéristiques	Accessoires incl. aimant, miroir et crochet, Étui de transport incl.
Type de protection	Unité de base: IP 54, Sonde de caméra: IP 67
Alimentation électrique	4 x 1,5V LR6 (AA)
Durée de fonctionnement	env. 3 h

Conditions de travail	-10°C … 50°C, Humidité relative de l'air max. 80% RH, non condensante, Altitude de travail max. de 4000 m au-dessus du niveau moyen de la mer
Conditions de stockage	-20°C … 60°C, Humidité relative de l'air max. 80% RH, non condensante
Dimensions (L x H x P)	130 mm x 240 mm x 44 mm
Poids (sans accessoires)	One: 430 g / XL: 692 g

Réglementations UE et GB et élimination des déchets

L'appareil est conforme à toutes les normes nécessaires pour la libre circulation des marchandises dans l'Union européenne et au Royaume-Uni.

Ce produit, y compris les accessoires et l'emballage, est un appareil électrique qui doit faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement conformément aux directives européennes et du Royaume-Uni sur les anciens appareils électriques et électroniques, les piles et les emballages afin de récupérer les matières premières précieuses. Ne pas jeter les appareils électriques, les batteries et l'emballage avec les ordures ménagères. Les consommateurs sont tenus de rapporter à un centre public de collecte les piles et les batteries usagées, à un lieu de vente ou au service aprèsvente technique où elles sont récupérées à titre gratuit. Il faut enlever la pile de l'appareil en faisant attention à ne pas endommager l'appareil en utilisant un outil disponible dans le commerce et la jeter dans une collecte séparée avant de mettre l'appareil au rebut. Pour toute question concernant le retrait de la pile, veuillez contacter le service après-vente de la société UMAREX-LASERLINER. Veuillez vous renseigner auprès de votre commune sur les points de collecte appropriés et tenez compte des consignes de sécurité et de mise au rebut respectives des points de collecte.

Autres remarques complémentaires et consignes de sécurité sur VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

! Lea atentamente las instrucciones y el libro adjunto de «Garantía e información complementaria», así como toda la información e indicaciones en el enlace de Internet indicado al final de estas instrucciones. Siga las instrucciones indicadas en ellas. Conserve esta documentación y entréguela junto con el producto si cambia de manos.

Uso correcto

El sistema de inspección por vídeo VideoScope One/XL es apto para el control visual de puntos de difícil acceso en tuberías, espacios huecos, pozos, muros o vehículos.

Indicaciones generales de seguridad

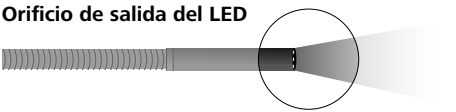
– Utilice el aparato únicamente para los usos previstos dentro de las especificaciones.
– Los instrumentos de medición y los accesorios no son juguetes infantiles. Manténgalos fuera del alcance de los niños.
– No está permitido modificar la construcción del aparato.
– No exponga el aparato a cargas mecánicas, temperaturas muy elevadas, humedad o vibraciones fuertes.
– El dispositivo no se puede seguir utilizando si falla alguna función, la carcasa está dañada o la carga de la batería es baja.
– Cuando utilice el aparato al aire libre procure que sea usado bajo las condiciones meteorológicas adecuadas o con las medidas de protección correspondientes.
– No se puede sumergir la unidad LCD en agua. El aparato básico no debe estar en contacto con líquidos.
– El cabezal de la cámara no es resistente a los ácidos o el fuego.
– Es indispensable evitar que la VideoScope One/XL entre en contacto con sustancias químicas, voltaje eléctrico, objetos móviles o calientes. Esto podría provocar daños en el aparato y causar lesiones graves al usuario.
– No se puede utilizar la VideoScope One/XL para realizar exámenes médicos o exploraciones en personas.
– El cabezal de la cámara puede calentarse mucho durante el funcionamiento y provocar daños en objetos de inspección sensibles.
– El aparato no es apto para realizar mediciones cerca de tensión peligrosa. Por esa razón, las mediciones cerca de instalaciones eléctricas deberán ser realizadas con las piezas conductoras sin tensión. La ausencia de tensión y el seguro contra la conexión de nuevo tienen que estar garantizados por las medidas adecuadas.

– Utilice única y exclusivamente el accesorio original. El uso de accesorios no autorizados anula la garantía.
– Para garantizar la clase de protección IP 67, la sonda de la cámara solo debe sumergirse a una distancia de 10 cm de la carcasa.
– No se debe superar el radio de curvatura admisible del cable de inspección conectado.
– Para una correcta utilización del dispositivo, siga las indicaciones de seguridad de las autoridades locales o nacionales.

Instrucciones de seguridad

Modo de proceder con radiación óptica artificial según el OStrV (reglamento alemán de protección laboral contra la radiación óptica artificial)

Orificio de salida del LED

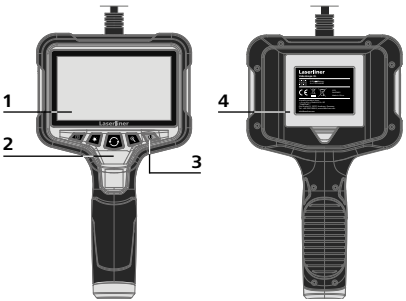


– El aparato trabaja con LED del grupo de riesgo RG 0 (grupo libre, sin riesgo) según las normas vigentes para la seguridad fotobiológica (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) en sus ediciones actuales.
– La radiación perceptible de los LED no es peligrosa para el ojo ni la piel humanos si se utiliza el aparato correctamente y en condiciones razonablemente previsibles.

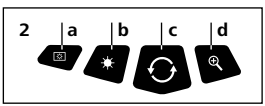
Instrucciones de seguridad

Manejo de radiación electromagnética

Es necesario observar las limitaciones de uso locales, por ejemplo en hospitales, aviones, gasolineras o cerca de personas con marcapasos. Se pueden producir efectos peligrosos o interferencias sobre los dispositivos electrónicos o por causa de estos.

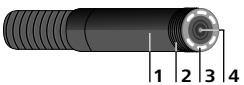


1 Pantalla LC
2 Botones directos
3 ON/OFF
4 Compartimento de pilas



a Brillo de pantalla
b Iluminación LED
c Rotación 180° / simetría
d Zoom

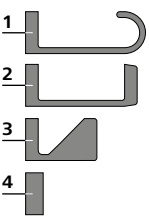
Cámara



1 Cabezal de la cámara
2 Conexión para herramienta magnética, de gancho y reflector
3 Iluminación LED
4 Óptica

Instrumentos

1 Gancho
2 Imán
3 Reflector
4 Protector de la rosca



Simbolos

Rotación 180° / simetría

Iluminación LED

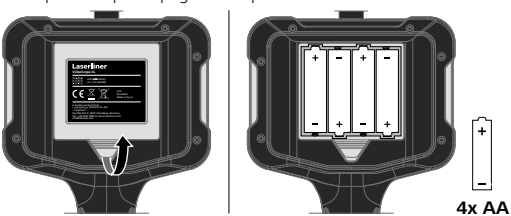
Brillo de pantalla

Zoom

Estado de las pilas

1 Colocación y extracción de las pilas

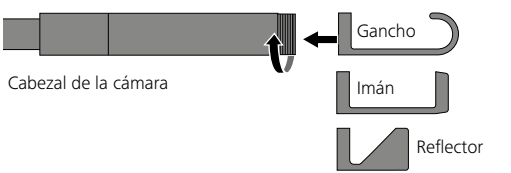
Abra la caja para pilas e inserte las pilas (4 x 1,5V LR6 (AA)) según los símbolos de instalación. Coloque las pilas en el polo correcto. Para quitar las pilas apague el dispositivo.



2 ON/OFF



3 Fijación de la herramienta



4 Brillo de pantalla



Pulsar el botón brevemente

1x = 25%
2x = 50%
3x = 75%
4x = 100%

5 Iluminación LED



Pulsar el botón brevemente

1x = 20%
2x = 40%
3x = 60%
4x = 80%
5x = 100%

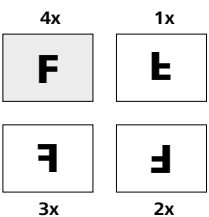
6 Zoom



Pulsar el botón brevemente

– = 100%
1x = 133%
2x = 166%
3x = 200%

7 Rotación de imágenes



Pulsar el botón brevemente

Desde la imagen inicial

1x = Simetría horizontal
2x = Giro 180°
3x = Simetría vertical
4x = Imagen inicial

Indicaciones sobre el mantenimiento y el cuidado

Limpie todos los componentes con un paño ligeramente humedecido y evite el uso de productos de limpieza, abrasivos y disolventes. Retire la/s pila/s para guardar el aparato por un periodo prolongado. Conserve el aparato en un lugar limpio y seco.

Nota para el usuario

Con el tiempo, es posible que la sonda de la cámara flexible ya no esté en perfectas condiciones ópticas y lisa. Esto no limita la funcionalidad de ninguna manera y no requiere ningún servicio o reparación del dispositivo.

Datos técnicos (Sujeto a modificaciones técnicas. Rev25W52)

Diámetro del cabezal de la cámara	7,9 mm
Número de lámparas LED	6
Tipo de pantalla	4,3" Pantalla TFT en color
Resolución de la pantalla	480 x 272 pixel
Resolución de la cámara	640 x 480 pixel
Iluminación	5 niveles de brillo
Zoom digital	Zoom digital de 2 aumentos en 3 pasos
Campo visual (FOV)	63°
Profundidad de campo (DOF)	3,5 … 8,5 cm
Diámetro de la sonda	6 mm
Sonda de longitud	One: 1,5 m / XL: 3 m
Radio de curvatura mín. de la sonda	One: 30 mm / XL: 70 mm
Funciones	Rotación de imagen 180°, Simetría de imagen, Zoom digital de 1-2 aumentos
Características	incl. Accesorios Magnético, reflector, gancho, Incluye bolsa de transporte
Protección	Unidad básica: IP 54, Sonda de la cámara: IP 67
Alimentación	4 x 1,5V LR6 (AA)
Autonomía de trabajo	aprox. 3 h

Condiciones de trabajo	-10°C … 50°C, Humedad del aire máx. 80% h.r., no condensante, Altitud de trabajo máx. 4000 m sobre el nivel del mar (nivel normal cero)
Condiciones de almacén	-20°C … 60°C, Humedad del aire máx. 80% h.r., no condensante
Dimensiones (An x Al x F)	130 mm x 240 mm x 44 mm
Peso (sin accesorios)	One: 430 g / XL: 692 g

Disposiciones de la EU y GB y eliminación

El aparato cumple todas las normas requeridas para el libre tráfico de mercancías en la UE y GB.

Este producto, incluidos sus accesorios y embalaje, es un aparato eléctrico que debe ser recogido en un punto de reciclaje de acuerdo con las directivas de Europa y Reino Unido para los aparatos eléctricos y electrónicos, baterías y embalajes usados, con el fin de recuperas las valiosas materias primas. Los aparatos eléctricos, las baterías y el embalaje no se deben tirar a la basura doméstica. Los consumidores están obligados por ley a entregar las pilas y baterías gastadas en un punto de recogida público, en un punto de venta o en el servicio técnico de forma gratuita. La pila se debe extraer del dispositivo sin dañarla con cualquier herramienta común, y desecharla por separado antes de devolver el aparato para su eliminación. Si tiene alguna pregunta sobre la extracción de las pilas, póngase en contacto con el departamento de servicio técnico de UMAREX-LASERLINER. Por favor, infórmese en su municipio sobre las instalaciones de recogida adecuadas y siga las correspondientes instrucciones de eliminación
y seguridad en los puntos de recogida.

Más información detallada y de seguridad en:
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

! Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, l'opuscolo allegato „Ulteriori informazioni e indicazioni garanzia", nonché le informazioni e le indicazioni più recenti raggiungibili con il link riportato al termine di queste istruzioni. Attenersi alle istruzioni fornite. Conservare questi documenti e consegnarli assieme al prodotto se viene ceduto a terzi.

Uso previsto

Il sistema di videoispezione VideoScope One/XL è adatto per il controllo visivo di punti difficili da raggiungere in tubi, cavità, pozzetti, muratura e veicoli a motore.

Indicazioni generali di sicurezza

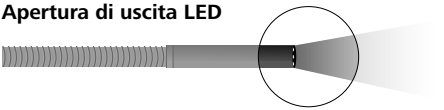
– Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità con gli scopi previsti e nei limiti delle specificazioni.
– Gli apparecchi di misurazione e gli accessori non sono giocattoli. Conservare lontano dalla portata di bambini.
– La struttura dell'apparecchio non deve essere modificata.
– Non sottoporre l`apparecchio a carichi meccanici, elevate temperature, umidità o forti vibrazioni.
– Non utilizzare più l'apparecchio se una o più funzioni presentano un guasto, se l'alloggiamento risulta danneggiato o se la carica della batteria è bassa.
– In esterni l'apparecchio può essere utilizzato solo a determinate condizioni atmosferiche o con appropriate misure di sicurezza.
– L'unità LCD non deve essere immersa in acqua. L'apparecchio base non deve venire a contatto con liquidi.
– La testina di ripresa non resiste agli acidi o al fuoco.
– Il VideoScope One/XL non deve venire mai a contatto con sostanze chimiche, tensione e oggetti mobili o con temperatura elevata. Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio e causare anche gravi lesioni all'utilizzatore.
– Il VideoScope One/XL non deve essere utilizzato per analisi mediche o di persone.
– La testina di ripresa può riscaldarsi intensamente durante il funzionamento e danneggiare oggetti sensibili sottoposti a ispezione.
– L'apparecchio non è adatto a misurazioni nelle vicinanze di tensioni pericolose. Pertanto, per eseguire misurazioni nelle vicinanze di impianti elettrici, assicurarsi sempre che gli elementi conduttivi non siano sotto tensione. Garantire l'assenza di tensione e la protezione da riattivazione prendendo dei provvedimenti adeguati.

– Utilizzare esclusivamente gli accessori originali. L'uso di accessori non conformi annulla la garanzia.
– Per garantire la Classe di protezione IP 67, la sonda della telecamera può essere immersa soltanto fino a una distanza di 10 cm dall'alloggiamento.
– Non superare il raggio di curvatura ammesso del cavo di ispezione collegato.
– Per un uso corretto dell'apparecchio attenersi alle avvertenze di sicurezza emanate dagli enti locali o nazionali.

Indicazioni di sicurezza

Manipolazione con radiazioni ottiche artificiali secondo l'ordinanza tedesca OStrV.

Apertura di uscita LED

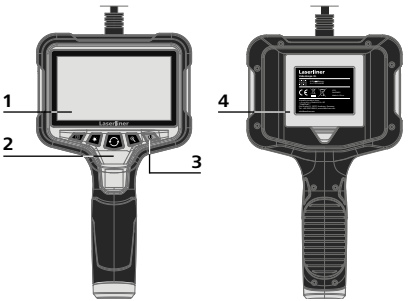


– L'apparecchio funziona con LED appartenenti al gruppo di rischio RG 0 (gruppo esente, nessun rischio) ai sensi delle norme vigenti per la sicurezza fotobiologica (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) nelle sue attuali versioni.
– Se si rispetta la destinazione d'uso dei LED e li si utilizza in condizioni ragionevolmente prevedibili, la loro radiazione accessibile non è pericolosa per l'occhio e la pelle umani.

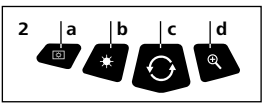
Indicazioni di sicurezza

Lavorare in presenza di radiazione elettromagnetica

Rispettare le restrizioni locali all'uso, ad es. in ospedali, a bordo di aerei, in stazioni di servizio o nelle vicinanze di persone portatrici di pacemaker. Presenza di un influsso pericoloso o di un disturbo degli e da parte degli apparecchi elettronici.

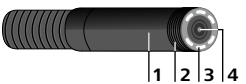


1 Display LC
2 Tasti di avvio rapido
3 ON/OFF
4 Vano batterie



a Luminosità del display
b LED di illuminazione
c Rotazione 180° / speculare
d Zoom

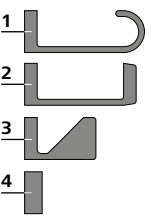
Ripresa



1 Testina di ripresa
2 Collegamento utensile per gancio magnetico e specchio
3 LED di illuminazione
4 Ottica

Utensili

1 Gancio
2 Magnete
3 Specchio
4 Protezione per filettatura

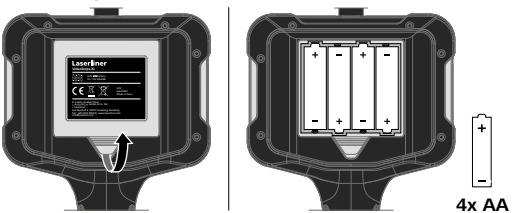


Simboli

- Rotazione 180° / speculare
- LED di illuminazione
- Luminosità del display
- Zoom
- Stato delle pile

1 Inserimento e rimozione delle batterie

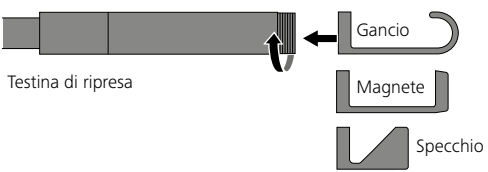
Aprire il vano batterie e introdurre le batterie (4 x 1,5V LR6 (AA)) come indicato dai simboli di installazione, facendo attenzione alla corretta polarità. Spegnere l'apparecchio prima di rimuovere le batterie.



2 ON/OFF



3 Fissaggio degli utensili



4 Luminosità del display





Premere brevemente il tasto

1x = 25%
2x = 50%
3x = 75%
4x = 100%

5 LED di illuminazione





Premere brevemente il tasto

1x = 20%
2x = 40%
3x = 60%
4x = 80%
5x = 100%

6 Zoom





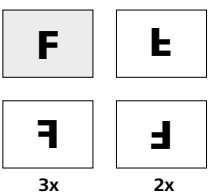
Premere brevemente il tasto

– = 100%
1x = 133%
2x = 166%
3x = 200%

7 Rotazione immagine



Premere brevemente il tasto



Dall'immagine iniziale

1x =	Immagine speculare orizzontale
2x =	Rotazione a 180°
3x =	Immagine speculare verticale
4x =	Immagine iniziale

Indicazioni per la manutenzione e la cura

Pulire tutti i componenti con un panno leggermente inumidito ed evitare l'impiego di prodotti detergenti, abrasivi e solventi. Rimuovere la batteria/le batterie prima di un immagazzinamento prolungato. Immagazzinare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.

Nota per l'utente

Con il tempo, la sonda flessibile della telecamera potrebbe non presentare più una condizione visivamente perfetta e regolare. Ciò non limita in alcun modo il funzionamento e non richiede l'assistenza o la riparazione dell'apparecchio.

Datos técnicos (Sujeto a modificaciones técnicas. Rev25W52)	
Diametro testa della telecamera	7,9 mm
Numero di lampadine LED	6
Tipo di display	4,3" Display a colori TFT
Risoluzione del display	480 x 272 pixel
Risoluzione telecamera	640 x 480 pixel
Illuminazione	5 livelli di luminosità
Zoom digitale	zoom digitale ad incrementi 2x in 3 passi
Campo visivo (FOV)	63°
Profondità di campo (DOF)	3,5 … 8,5 cm
Diametro sonda	6 mm
Lunghezza sonda	One: 1,5 m / XL: 3 m
Raggio di curvatura min.	One: 30 mm / XL: 70 mm
Funzioni	Rotazione dell'immagine 180°, Immagini speculari, Zoom digitali 1-2x
accessori inclusi	magnete, specchio, gancio, Inclusa borsa da trasporto
Tipo di protezione	Unità base: IP 54, Sonda fotocamera: IP 67
Alimentazione	4 x 1,5V LR6 (AA)
Durata di esercizio	circa 3 ore
Condizioni di lavoro	-10°C … 50°C, Umidità dell'aria max. 80% rH, non condensante, Altezza di lavoro max. 4000 m sopra il livello del mare (zero normale)

Condizioni di stoccaggio	-20°C … 60°C, Umidità dell'aria max. 80% rH, non condensante
Dimensioni (L x H x P)	130 mm x 240 mm x 44 mm
Peso (senza accessori)	One: 430 g / XL: 692 g

Disposizioni valide in UE e Regno unito e smaltimento

L'apparecchio soddisfa tutte le norme necessarie per la libera circolazione di merci all'interno dell'UE e del Regno unito.

Questo prodotto, accessori e imballaggio inclusi, è un apparecchio elettrico che deve essere riciclato nel rispetto dell'ambiente secondo le direttive europee e del Regno Unito in materia di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, batterie e imballaggi così da recuperare preziose materie prime. Gli apparecchi elettrici, le batterie e i materiali di imballaggio non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Gli utilizzatori sono tenuti per legge a consegnare gratuitamente batterie e accumulatori usati presso un centro di raccolta autorizzato, nei punti vendita o all'assistenza tecnica. La batteria può essere rimossa dall'apparecchio senza distruzione utilizzando gli utensili disponibili in commercio. Provvedere alla raccolta separata prima di restituire l'apparecchio per lo smaltimento. Per domande sulla rimozione della batteria potete rivolgervi al reparto assistenza di UMAREX-LASERLINER. Informatevi presso il vostro comune sui centri di raccolta autorizzati allo smaltimento e osservare le relative avvertenze per lo smaltimento e la sicurezza nei centri di recupero.

Per ulteriori informazioni e indicazioni di sicurezza:
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

! Należy przeczytać w całości instrukcję obsługi, dołączoną broszurę „Zasady gwarancyjne i dodatkowe" oraz aktualne informacje i wskazówki dostępne przez łącze internetowe na końcu niniejszej instrukcji. Postępować zgodnie z zawartymi w nich instrukcjami. Niniejszą instrukcję należy zachować, a w przypadku przekazania produktu, wręczyć kolejnemu posiadaczowi.

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

System inspekcji wideo VideoScope One/XL nadaje się do wizualnej kontroli trudno dostępnych miejsc w rurach, wnękach, szybach, murze i pojazdach silnikowych.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

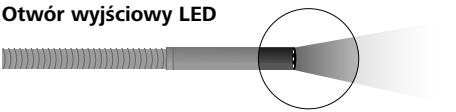
– Wykorzystywać urządzenie wyłącznie do zastosowania podanego w specyfikacji.
– Przyrządy pomiarowe oraz akcesoria nie są zabawkami dla dzieci. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
– Nie modyfikować konstrukcji urządzenia.
– Nie należy narażać urządzenia na wpływ obciążeń mechanicznych, ekstremalnej temperatury, wilgoci ani silnych wstrząsów.
– Urządzenie nie może być używane w przypadku awarii jednej lub więcej funkcji, uszkodzenia obudowy lub niskiego poziomu naładowania baterii.
– Przy zastosowaniu na zewnątrz należy zwracać uwagę na to, aby urządzenie było stosowane tylko w odpowiednich warunkach atmosferycznych bądź z zastosowaniem odpowiednich środków ochronnych.
– Jednostka LCD nie może być zanurzana w wodzie. Urządzenie bazowe nie może mieć kontaktu z cieczami.
– Głowica kamery nie jest kwasoodporna ani ogniotrwała.
– Należy bezwzględnie zwracać uwagę na to, aby urządzenie VideoScope One/XL nie wchodziło w kontakt z chemikaliami, napięcie elektryczne oraz przedmiotami ruchomymi i gorącymi. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz do ciężkich obrażeń operatora.
– Urządzenie VideoScope One/XL nie może być stosowane do przeprowadzania badań medycznych/ badań ludzi.
– Głowica kamery może się znacznie nagrzewać podczas pracy i spowodować uszkodzenie wrażliwych obiektów inspekcji.

– Urządzenie nie nadaje się do przeprowadzania pomiarów w pobliżu niebezpiecznego napięcia. Dlatego w przypadku pomiarów w pobliżu obiektów elektrycznych należy zawsze zwracać uwagę na to, aby elementy przewodzące nie były pod napięciem. Brak napięcia oraz zabezpieczenie przed ponownym włączeniem urządzeń należy zapewnić odpowiednimi działaniami.
– Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. W przypadku stosowania nieodpowiednich akcesoriów wygasa gwarancja.
– Aby zapewnić stopień ochrony IP 67, sonda kamery może być zanurzona tylko w odległości do 10 cm od obudowy.
– Nie wolno przekraczać dopuszczalnego promienia gięcia podłączonego kabla inspekcyjnego wynoszącego.
– W celu prawidłowego użytkowania urządzenia należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa wydanych przez władze lokalne lub krajowe.

Wskazówki odnośnie bezpieczeństwa

Postępowanie ze sztucznym promieniowaniem optycznym (niem. rozporządzenie OStrV)

Otwór wyjściowy LED

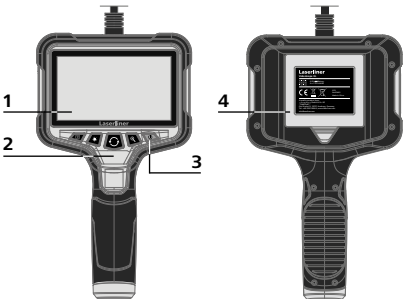


– Urządzenie pracuje z diodami LED grupy ryzyka RG 0 (grupa wolna, brak ryzyka) zgodnie z obowiązującymi normami dotyczącymi bezpieczeństwa fotobiologicznego (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) w aktualnych wersjach.
– Dostępne promieniowanie diod LED nie ma szkodliwego wpływu na ludzkie oko i ludzką skórę, pod warunkiem wykorzystywania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem i w rozsądnie przewidywalnych warunkach.

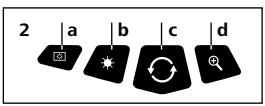
Zasady bezpieczeństwa

Postępowanie z promieniowaniem elektromagnetycznym

Należy zwracać uwagę na lokalne ograniczenia stosowania np. w szpitalach, w samolotach, na stacjach paliw oraz w pobliżu osób z rozrusznikami serca. Występuje możliwość niebezpiecznego oddziaływania lub zakłóceń w urządzeniach elektronicznych i przez urządzenia elektroniczne.

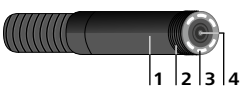


1 Wyświetlacz LCD
2 Przyciski bezpośrednie
3 ON/OFF
4 Komora baterii



a Jasności ekranu
b Oświetlenie LED
c Rotacja 180° / odbicie
d Zoom

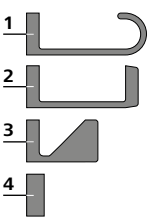
Kamery



1 Głowica kamery
2 Złącze magnetyczne narzędzia haczykowego
3 Oświetlenie LED
4 Optyka

Narzędzia

1 Hak
2 Magnes
3 Lustro
4 Zabezpieczenie gwintu

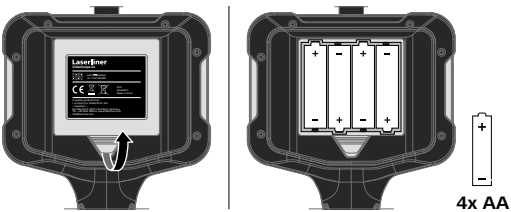


Symbolika

- Rotacja 180° / odbicie
- Oświetlenie LED
- Jasności ekranu
- Zoom
- Status baterii

1 Wkładanie i wyjmowanie baterii

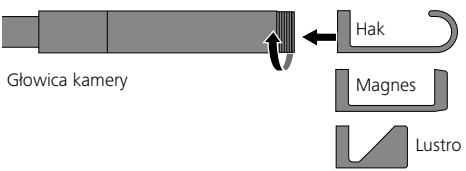
Otworzyć komorę baterii i włożyć baterie (4 x 1,5V LR6 (AA)) zgodnie z symbolami instala cyjnymi. Zwrócić przy tym uwagę na prawidłową biegunowość. Przed wyjęciem baterii należy wyłączyć urządzenie.



2 ON/OFF



3 Mocowanie narzędzi



4 Jasności ekranu





Nacisnąć krótko przycisk

1x = 25%
2x = 50%
3x = 75%
4x = 100%

5 Oświetlenie LED





Nacisnąć krótko przycisk

1x = 20%
2x = 40%
3x = 60%
4x = 80%
5x = 100%

6 Zoom





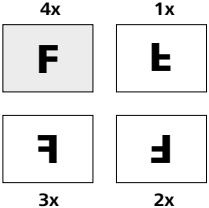
Nacisnąć krótko przycisk

– = 100%
1x = 133%
2x = 166%
3x = 200%

7 Nacisnąć krótko przycisk



Nacisnąć krótko przycisk



Z obrazu wyjściowego

1x = Poziome odbicie lustrzane
2x = Obrót o 180°
3x = Pionowe odbicie lustrzane
4x = obraz wyjściowy

Wskazówki dotyczące konserwacji i pielęgnacji

Oczyścić wszystkie komponenty lekko zwilżoną ściereczką; unikać stosowania środków czyszczących, środków do szorowania i rozpuszczalników. Przed dłuższym składowaniem wyjąć baterie. Przechowywać urządzenie w czystym, suchym miejscu.

Uwaga dla użytkownika

Z czasem elastyczna sonda kamery może przestać być w idealnym, gładkim stanie. Nie ogranicza to w żaden sposób działania i nie wymaga serwisowania lub naprawy urządzenia.

Dane techniczne (Zmiany zastrzezone. Rev25W52)	
Średnica głowicy kamery	7,9 mm
Liczba lamp LED	6
Typ wyświetlacza	4,3" Wyświetlacz kolorowy TFT
Rozdzielczość wyświetlacza	480 x 272 pikseli
Rozdzielczość kamery	640 x 480 pikseli
Oświetlenie	5 stopnie jasności
Zoom cyfrowy	2-krotny zoom cyfrowy w 3 krokach
Pole widzenia (FOV)	63°
Głębia ostrości (DOF)	3,5 … 8,5 cm
Średnica sondy	6 mm
Długość sondy	One: 1,5 m / XL: 3 m
Min. promień gięcia sondy	One: 30 mm / XL: 70 mm
Funkcje	Obrót obrazu o 180°, Odbicie lustrzane obrazu, Cyfrowy zoom 1-2x
Cechy charakterystyczne	wraz z wyposażeniem Magnes, lusterko, haczyk, w zestawie torbą do transportu
Stopień ochrony	Jednostka podstawowa: IP 54, Sonda kamery: IP 67
Pobór mocy	4 x 1,5V LR6 (AA)
Czas pracy baterie	ok. 3 godzin
Warunki pracy	-10°C … 50°C, Wilgotność powietrza maks. 80% wilgotności względnej, bez skraplania, Wysokość robocza maks. 4000 m nad punktem zerowym normalnym

Warunki przechowywania	-20°C … 60°C, Wilgotność powietrza maks. 80% wilgotności względnej, bez skraplania
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	130 mm x 240 mm x 44 mm
Masa (bez akcesoriów)	One: 430 g / XL: 692 g

Przepisy UE i UK oraz utylizacja

Urządzenie spełnia wszelkie normy wymagane do wolnego obrotu towarów w UE i UK.

Ten produkt, wraz z akcesoriami i opakowaniem, jest urządzeniem elektrycznym, które należy poddać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska, zgodnie z dyrektywami europejskimi i brytyjskimi dotyczącymi zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i opakowań, w celu odzyskania cennych surowców. Urządzenia elektryczne, baterie i opakowania nie należą do odpadów domowych. Konsumenci są prawnie zobowiązani do bezpłatnego zwrotu zużytych baterii i akumulatorów do publicznego punktu zbiórki, punktu sprzedaży lub technicznego działu obsługi klienta. Przed oddaniem urządzenia do utylizacji należy wyjąć baterię z urządzenia przy użyciu dostępnych na rynku narzędzi, uważając, aby jej nie zniszczyć, po czym oddać ją do oddzielnej zbiórki. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących wyjmowania baterii należy skontaktować się z działem serwisu UMAREX-LASERLINER. Należy skontaktować się z gminą w celu uzyskania informacji na temat odpowiednich zakładów utylizacji i przestrzegać odpowiednich instrukcji dotyczących utylizacji i bezpieczeństwa w punktach zbiórki.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i informacje dodatkowe patrz:
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

! Lue käyttöohje, oheinen lisälehti "Takuu- ja muut ohjeet" sekä tämän käyttöohjeen lopussa olevan linkin kautta löytyvät ohjeet ja tiedot kokonaan. Noudata annettuja ohjeita. Säilytä nämä ohjeet ja anna ne tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

Käyttötarkoitus

VideoScope One/XL -videotarkastusjärjestelmä soveltuu putkien, onkaloiden, hormien, tiilirakenteiden ja ajoneuvojen vaikeasti saavutettavien kohtien näköhavaintoon perustuvaan tarkastamiseen.

Yleiset turvallisuusohjeet

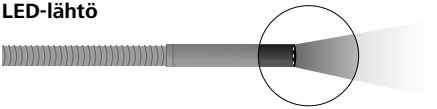
– Käytä laitetta yksinomaan ilmoitettuun käyttötarkoitukseen teknisten tietojen mukaisesti.
– Mittari ja sen tarvikkeet eivät ole tarkoitettu lasten leikkeihin. Säilytä ne poissa lasten ulottuvilta.
– Laitteen rakenteeseen ei saa tehdä muutoksia.
– Älä aseta laitetta mekaanisen kuorman, korkean lämpötilan, kosteuden tai voimakkaan tärinän aiheuttaman rasituksen alaiseksi.
– Laitetta ei saa enää käyttää, jos yksi tai useampi toiminto ei toimi, jos kotelo on vaurioitunut tai jos paristojen varaustila on alhainen.
– Huolehdi, että käytät laitetta ulkona vain laitevaatimusten mukaisen, sopivan sään vallitessa tai laite sopivasti suojattuna.
– Lcd-yksikköä ei saa upottaa veteen. Peruslaite ei saa päästä kosketuksiin nesteen kanssa.
– Kamerapää ei kestä happoja eikä tulta.
– VideoScope One/XL -kaapeli ei missään tapauksessa saa joutua kosketuksiin kemikaalien, jännitteen eikä liikkuvien tai kuumien esineiden kanssa. Tällainen kontakti saattaa vahingoittaa laitetta ja aiheuttaa vammoja myös laitteen käyttäjälle.
– VideoScope One/XL -kaapelia ei saa käyttää lääketieteellisiin tutkimuksiin eikä henkilöiden tutkimiseen.
– Kamerapää saattaa kuumentua käytön aikana erittäin kuumaksi ja vahingoittaa herkkiä tarkastuskohteita.
– Laite ei ole tarkoitettu mittauskäyttöön vaarallisen jännitteen lähellä. Siksi sähkölaitteiden lähellä mitattaessa on huolehdittava, että sähköä johtavat osat ovat jännitteettömiä. Varmista jännitteettömyys ja tahaton uudelleenkytkeminen jollakin asianmukaisella tavalla.

– Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita. Väärien tarvikkeiden käyttö aiheuttaa takuun raukeamisen.
– Kotelointiluokan IP 67 varmistamiseksi kamerasondin perusyksikön puoleista ensimmäistä 10 cm:ä ei saa upottaa nesteeseen.
– Liitetyn tarkastuskaapelin pienintä taivutussädettä ei saa ylittää.
– Käytä laitetta asianmukaisesti ja noudata paikallisten ja kansallisten viranomaisten antamia turvallisuusohjeita.

Turvallisuusohjeet

Keinotekoinen optinen säteily OStrV

LED-lähtö

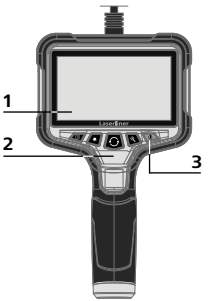


– Laitteen LEDit kuuluvat riskiryhmään RG 0 (vapaa ryhmä, ei riskiä) voimassa olevien fotobioottista turvallisuutta koskevien standardien (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) mukaan.
– LEDien säteily on määräysten mukaisessa käytössä ja ennakoitavissa olosuhteissa vaaratonta ihmissilmälle ja -iholle.

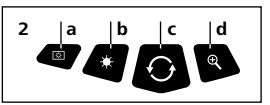
Turvallisuusohjeet

Sähkömagneettinen säteily

Huomaa käyttörajoitukset esim. sairaaloissa, lentokoneissa, huoltoasemilla ja sydäntahdistimia käyttävien henkilöiden läheisyydessä. Säteilyllä voi olla vaarallisia vaikutuksia sähköisissä laitteissa tai se voi aiheuttaa niihin häiriöitä.

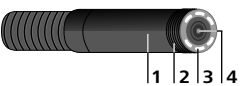


1 Lc-näyttö
2 Pikavalintanäppäimet
3 ON/OFF
4 Paristolokero



a Näytön kirkkaus
b LED-valaistus
c Kierto 180° / peilaus
d Zoomaus

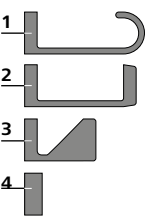
Kamera



1 Kamerapää
2 Liitin magneettikoukkupeili-työkalulle
3 LED-valaistus
4 Optiikka

Työkalujen

1 Koukku
2 Magneetti
3 Peili
4 Kierresuoja

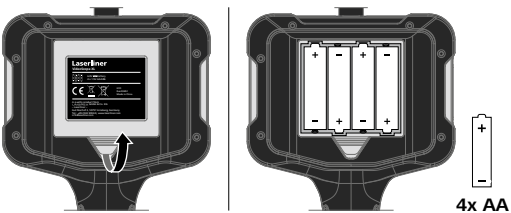


Symbolit

- Kierto 180° / peilaus
- LED-valaistus
- Näytön kirkkaus
- Zoomaus
- Paristojen varaustila

1 Paristojen asettaminen ja poistaminen

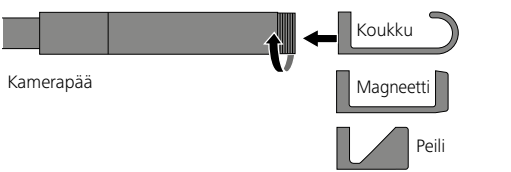
Avaa paristolokero ja aseta paristot (4 x 1,5V LR6 (AA)) sisään ohjeiden mukaisesti. Huomaa paristojen oikea napaisuus. Katkaise laitteesta virta ennen paristojen poistamista.



2 ON/OFF



3 Työkalujen kiinnittäminen



4 Näytön kirkkaus





Paina näppäintä lyhyesti

1x =	**25%**
2x =	**50%**
3x =	**75%**
4x =	**100%**

5 Valikko-ohjaus Led-valo





Paina näppäintä lyhyesti

1x =	**20%**
2x =	**40%**
3x =	**60%**
4x =	**80%**
5x =	**100%**

6 Zoomaus





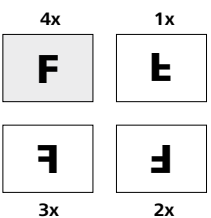
Paina näppäintä lyhyesti

– =	**100%**
1x =	**133%**
2x =	**166%**
3x =	**200%**

7 Kuvan kierto



Paina näppäintä lyhyesti



Lähtökuvasta

1x =	vaakasuuntainen peilaus
2x =	Kierto 180°
3x =	pystysuuntainen peilaus
4x =	Lähtökuva

Ohjeet huoltoa ja hoitoa varten

Puhdista kaikki osat nihkeällä kankaalla. Älä käytä pesu- tai hankausaineita äläkä liuottimia. Ota paristo(t) pois laitteesta pitkän säilytyksen ajaksi. Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Huomautus käyttäjälle

Ajan myötä voi käydä niin, että taipuisa kamerasondi ei näytä enää olevan täysin kunnossa päältä päin katsottuna. Tämä ei kuitenkaan rajoita laitteen toimintaa millään tavalla eikä vaadi huoltoa eikä korjausta.

Tekniset tiedot (Tekniset muutokset mahdollisia. Rev25W52)	
Kamerapään läpimitta	7,9 mm
LED-valojen lukumäärä	6
Näyttö	4,3" TFT värinäyttö
Näytön tarkkuus	480 x 272 pikseliä
Kameran tarkkuus	640 x 480 pikseliä
Valaistus	5 kirkkausastetta
Digitaalinen zoomaus	2-kertainen, 3-portainen digitaalinen zoomaus
Näkökenttä (FOV)	63°
Kentän syvyys (DOF)	3,5 … 8,5 cm
Anturin läpimitta	6 mm
Pitkä anturi	One: 1,5 m / XL: 3 m
Anturin pienin taivutussäde	One: 30 mm / XL: 70 mm
Toiminnot	Kuvan kierto 180°, Kuvan peilaus, Digitaalinen zoom 1-2x
Tunnusmerkit	sis. lisävarusteet Magneetti, peili, koukku, sis. kuljetuspussin
Kotelointiluokka	Perusyksikkö: IP 54, Kamera-anturi: IP 67
Virransyöttö	4 x 1,5V LR6 (AA)
Paristojen käyttöikä	n. 3 h
Käyttöympäristö	-10°C … 50°C, Ilmankosteus maks. 80% RH, ei kondensoituva, Asennuskorkeus maks. 4000 m merenpinnasta
Varastointiolosuhteet	-20°C … 60°C, Ilmankosteus maks. 80% RH, ei kondensoituva
Mitat (L x K x S)	130 mm x 240 mm x 44 mm
Paino (ilman lisävarusteita)	One: 430 g / XL: 692 g

EU- ja UK-määräykset ja hävittäminen

Laite täyttää kaikki EU:n alueella ja UK:ssa tapahtuvaa vapaata tavaranvaihtoa koskevat standardit.

Tämä tuote, lisävarusteet ja pakkaukset mukaan lukien, on sähkölaite, joka eurooppaöaisten ja UK:n sähkö- ja elektroniikkaromua, akkuja ja pakkauksia koskevien direktiivien mukaisesti on kierrätettävä ympäristöystävällisellä tavalla arvokkaiden raaka-aineiden talteenottamiseksi. Paristo tulee poistaa laitteesta jollakin tavanomaisella työkalulla paristoa vahingoittamatta. Sähkölaitteet, paristot ja pakkaukset eivät ole sekajätettä. Kuluttaja on lain mukaan velvollinen palauttamaan käytetyt paristot ja akut veloituksetta yleiseen keräyspisteeseen, myyjälle tai tekniseen asiakaspalveluun. Paristo tulee poistaa laitteesta jollakin tavanomaisella työkalulla paristoa vahingoittamatta. Paristo tulee ottaa talteen erikseen ennen laitteen toimittamista hävitettäväksi. Jos sinulla on pariston poistamisesta kysyttävää, ota yhteys UMAREX-LASERLINER-huoltoon. Saat kierrättämistä koskevia lisätietoja paikkakuntasi ympäristökeskuksesta. Noudata keräyspisteen antamia hävittämis- ja turvallisuusohjeita.

Lisätietoja, turvallisuus- yms. ohjeita:
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

! Leia completamente as instruções de uso, o caderno anexo „Indicações adicionais e sobre a garantia", assim como as informações e indicações atuais na ligação de Internet, que se encontra no fim destas instruções. Siga as indicações aí contidas. Guarde esta documentação e junte-a ao produto se o entregar a alguém.

Utilização correta

O sistema de inspeção com vídeo VideoScope One/XL é adequado para a verificação visual de sítios de difícil acesso em tubos, vãos, poços, alvenarias e veículos.

Indicações gerais de segurança

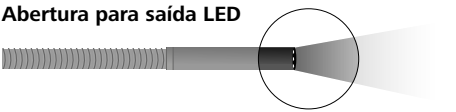
– Use o aparelho exclusivamente conforme a finalidade de aplicação dentro das especificações.
– Os aparelhos de medição e seus acessórios não são brinquedos. Mantenha afastado das crianças.
– Não é permitido alterar a construção do aparelho.
– Não exponha o aparelho a esforços mecânicos, temperaturas elevadas, humidade ou vibrações fortes.
– O aparelho não deve continuar a ser utilizado se uma ou mais funções falharem, no caso de danificações da caixa ou se carga das pilhas estiver baixa.
– Para a utilização exterior, tenha o cuidado de só usar o aparelho com condições meteorológicas correspondentes ou com medidas de proteção adequadas.
– A unidade do LCD não pode ser imersa em água. O aparelho de base não pode entrar em contacto com líquido.
– A cabeça da câmara não é resistente a atmosferas ácidas nem a fogo.
– Há que evitar, impreterivelmente, que o VideoScope One/XL entre em contacto com produtos químicos, tensão, objetos móveis ou quentes. Estes podem causar danos no aparelho e mesmo lesões graves no operador.
– O VideoScope One/XL não pode ser usado para exames médicos nem a pessoas.
– A cabeça de câmara pode aquecer fortemente durante o funcionamento e causar danos em objetos de inspeção sensíveis.
– O aparelho não é apropriado para medições perto de tensões perigosas. Por isso, para realizar medições perto de instalações elétricas, assegure-se sempre da isenção de tensão de componentes com condutividade elétrica. A isenção de tensão e a

proteção contra a conexão têm de estar garantidas por medidas adequadas.
– Use exclusivamente os acessórios originais. Se forem usados acessórios errados, a garantia é anulada.
– Para garantir a classe de proteção IP 67, a sonda da câmara só pode ser submersa até uma distância de 10 cm da caixa.
– O limite mínimo admissível do raio de curvatura do cabo de inspeção conectado não pode ser violado.
– Para a utilização correta do aparelho, observe as indicações de segurança de autoridades locais e nacionais.

Indicações de segurança

Manuseio de radiação ótica artificial segundo o regulamento sobre radiação ótica

Abertura para saída LED

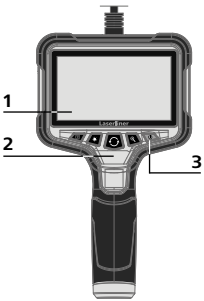


– O aparelho trabalha com LEDs do grupo de risco RG 0 (grupo isento, sem risco) nos termos das normas vigentes para segurança fotobiológica (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff)
nas respetivas versões atuais.
– Mediante uma utilização correta e condições razoavelmente previsíveis, a radiação acessível dos LEDs é inofensiva para o olho humano e a pele humana.

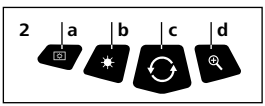
Indicações de segurança

Lidar com radiação eletromagnética

Observar limitações operacionais locais, como p. ex. em hospitais, aviões, estações de serviço, ou perto de pessoas com pace-markers. Existe a possibilidade de uma influência ou perturbação perigosa de aparelhos eletrónicos e devido a aparelhos eletrónicos.

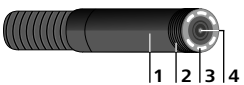


1 Visor LC
2 Teclas diretas
3 ON/OFF
4 Compartimento de pilhas



a Luminosidade do ecrã
b Iluminação LED
c Rotação 180° / espelhagem
d Zoom

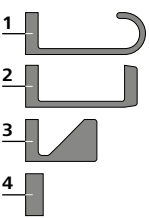
Câmara



1 Cabeça da câmara
2 Ligação de ferramenta de gancho, íman e espelho
3 Iluminação LED
4 Ótica

Ferramentas

1 Gancho
2 Íman
3 Espelho
4 Proteção de rosca



Símbolos

Rotação 180° / espelhagem

Iluminação LED

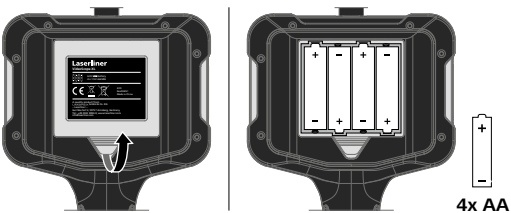
Luminosidade do ecrã

Zoom

Estado das pilhas

1 Inserir e remover as pilhas

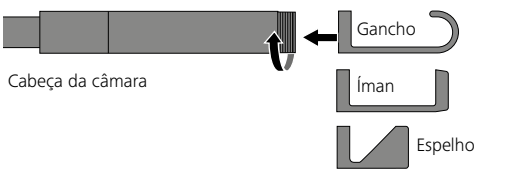
Abra o compartimento de pilhas e insira as pilhas (4 x 1,5V LR6 (AA)) de acordo com os símbolos de instalação. Observe a polaridade correta. Desligue o aparelho antes de remover as pilhas.



2 ON/OFF



3 Fixação das ferramentas



4 Luminosidade do ecrã



Pressione brevemente a tecla

1x = 25%
2x = 50%
3x = 75%
4x = 100%

5 Iluminação LED



Pressione brevemente a tecla

1x = 20%
2x = 40%
3x = 60%
4x = 80%
5x = 100%

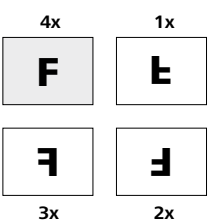
6 Zoom



Pressione brevemente a tecla

– = 100%
1x = 133%
2x = 166%
3x = 200%

7 Rotação da imagem



Pressione brevemente a tecla

From the original image

1x = Espelhagem horizontal
2x = Rotação 180°
3x = Espelhagem vertical
4x = Imagem de partida

Indicações sobre manutenção e conservação

Limpe todos os componentes com um pano levemente húmido e evite usar produtos de limpeza, produtos abrasivos e solventes. Remova a/s pilha/s antes de um armazenamento prolongado. Armazene o aparelho num lugar limpo e seco.

Informação para o utilizador

Com o tempo, a sonda flexível da câmara pode deixar de estar num estado visualmente perfeito e uniforme. Isso não limita de forma alguma o funcionamento e não requer assistência ou reparação do aparelho.

Dados técnicos (Sujeito a alterações técnicas.. Rev25W52)

Diâmetro cabeça da câmara	7,9 mm
Quantidade lâmpadas LED	6
Tipo de ecrã	4,3" Visor a cores TFT
Resolução do visor	480 x 272 pixel
Resolução da câmara	640 x 480 pixel
Iluminação	5 graduações de claridade
Zoom digital	Zoom digital 2x em 3 passos
Campo visual (FOV)	63°
Profundidade de campo (DOF)	3,5 … 8,5 cm
Diâmetro sonda	6 mm
Comprimento sonda	One: 1,5 m / XL: 3 m
Raio de curvatura mín. sonda	One: 30 mm / XL: 70 mm
Funções	Rotação da imagem 180°, Espelhamento de imagem, Zoom digital 1-2x
Características	incl. Acessórios íman, espelho, gancho, Incl. bolsa de transporte
Tipo de protecção	Unidade básica: IP 54, Sonda da câmara: IP 67
Abastecimento de corrente	4 x 1,5V LR6 (AA)
Duração operacional	aprox. 3 horas
Condições de trabalho	-10°C … 50°C, Humidade de ar máx. 80% rH, sem condensação, Altura de trabalho máx. de 4000 m em relação ao NM (nível do mar)

Condições de armazenamento	-20°C … 60°C, Humidade de ar máx. 80% rH, sem condensação
Dimensões (L x A x P)	130 mm x 240 mm x 44 mm
Peso (sem acessórios)	One: 430 g / XL: 692 g

Disposições da UE e do Reino Unido e eliminação

O aparelho respeita todas as normas necessárias para a livre circulação de mercadorias dentro da UE e do Reino Unido.

Este produto, incluindo acessórios e embalagens, é um aparelho elétrico que tem de ser reciclado de forma ecológica, de acordo com as diretivas europeias e britânicas sobre aparelhos elétricos e eletrónicos usados, pilhas e embalagens, a fim de recuperar matérias-primas com valor. Aparelhos elétricos, pilhas e embalagens não devem ser colocados no lixo doméstico. Os consumidores são legalmente obrigados a devolver gratuitamente pilhas e baterias usadas a um ponto de recolha público, a um ponto de venda ou à assistência técnica. A pilha deve ser retirada do aparelho com uma ferramenta convencional, sem o destruir, e entregue a uma recolha separada antes de o aparelho ser devolvido para eliminação. Se tiver alguma dúvida sobre a remoção da pilha, contacte o departamento de assistência da UMAREX-LASERLINER. Contacte o seu município para obter informações sobre instalações de eliminação adequadas e observe as respetivas indicações de eliminação e segurança nos pontos de recolha.

Mais instruções de segurança e indicações adicionais em:
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

Läs igenom hela bruksanvisningen, det medföljande häftet "Garanti- och tilläggsanvisningar" samt aktuell information och anvisningar på internetlänken i slutet av den här instruktionen. Följ de anvisningar som finns i dem. Detta dokument ska behållas och medfölja produkten om den lämnas vidare.

Avsedd användning

Videoinspektionssystemet VideoScope One/XL lämpar sig för den visuella kontrollen av svårtillgängliga ställen i rör, hålrum, schakt, murverk och fordon.

Allmänna säkerhetsföreskrifter

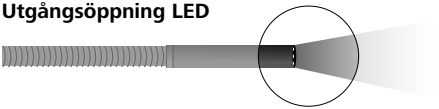
- Använd enheten uteslutande på avsett sätt inom specifikationerna.
- Mätinstrumenten är inga leksaker för barn. Förvara dem oåtkomligt för barn.
- Det är inte tillåtet att förändra enhetens konstruktion.
- Utsätt inte apparaten för mekanisk belastning, extrema temperaturer, fukt eller kraftiga vibrationer.
- Enheten får inte längre användas om en eller flera funktioner slutar fungera samt vid skador på höljet eller om batteriet är svagt.
- Se till att spänningsprovaren vid utomhusanvändning endast används under passande väderförhållanden och lämpliga skyddsåtgärder.
- LC-displayenheten får inte doppas ned i vatten. Basenheten får inte komma i kontakt med vätska.
- Kamerahuvudet är varken syrabeständigt eller brandtåligt.
- Se till att VideoScope One/XL inte kommer i kontakt med kemikalier, spänning eller föremål som är rörliga eller heta. Det skulle kunna leda till att såväl enheten som användaren skadas.
- VideoScope One/XL får inte användas för medicinska undersökningar eller personundersökningar.
- Kamerahuvudet kan bli mycket varmt under drift och skada känsliga inspektionsobjekt.
- Enheten är inte lämplig att använda för mätningar i närheten av farlig spänning. Var därför alltid vid mätningar i närheten av elektriska anläggningar noga med att ledningarna är spänningsfria. Det måste genom lämpliga åtgärder vara säkerställt, att spänningsfrihet råder och att strömmen inte kan slås på oavsiktligt igen.

– Använd endast originaltillbehör. Om felaktigt tillbehör används gäller inte garantin.
– För att säkerställa skyddsklassen IP 67, får kamerasonden bara doppas ner till ett avstånd på 10 cm från höljet.
– Den tillåtna böjradien för den anslutna inspektionskabeln får inte överskridas.
– Observera säkerhetsföreskrifterna från lokala resp. nationella myndigheter för korrekt användning av enheten.

Säkerhetsföreskrifter

Användning med artificiell optisk strålning (OStrV)

Utgångsöppning LED

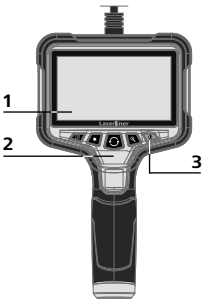


– Apparaten arbetar med LEDer i riskgrupp RG 0 (fri grupp, ingen risk) enligt gällande normer för fotobiologisk säkerhet (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) i era aktuella fattningar.
– Den aktuella strålningen från LEDerna är vid avsedd användning och under förnuftiga och förutsägbara betingelser ofarlig för ögonen och huden.

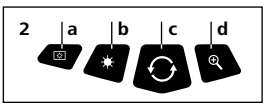
Säkerhetsföreskrifter

Kontakt med elektromagnetisk strålning

Lokala driftsbegränsningar, t.ex. på sjukhus, flygplan, bensinstationer eller i närheten av personer med pacemaker ska beaktas. Det är möjligt att det kan ha en farlig påverkan på eller störa elektroniska apparater.

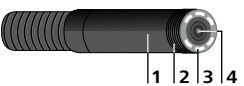


1 LC-display
2 Direktknappar
3 ON/OFF
4 Batterifack



a Skärmens ljusstyrka
b Lysdiodsbelysning
c Rotation 180° / spegling
d Zoom

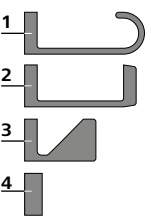
Kamera



1 Kamerahuvud
2 Anslutning magnetkrok-spegelverktyg
3 Lysdiodsbelysning
4 Optik

Verktyg

1 Krok
2 Magnet
3 Spegel
4 Gängskydd

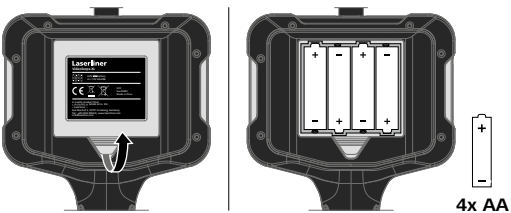


Symboler

- Rotation 180° / spegling
- Lysdiodsbelysning
- Skärmens ljusstyrka
- Zoom
- Batteriladdningsnivå

1 Sätta i och ta ur batterierna

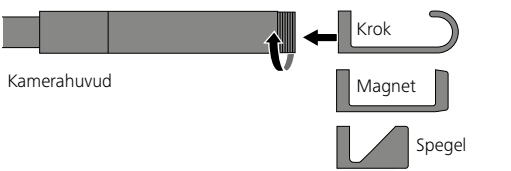
Öppna batterifacket och lägg i batterier (4 x 1,5V LR6 (AA)) enligt installationssymbolerna. Tänk på att vända batteriernas poler åt rätt håll. Stäng av enheten innan batterierna tas ur.



2 ON/OFF



3 Fastsättning av verktyg



4 Skärmens ljusstyrka





Tryck kort på knappen

1x = 25%

2x = 50%

3x = 75%

4x = 100%

5 Lysdiodsbelysning





Tryck kort på knappen

1x = 20%

2x = 40%

3x = 60%

4x = 80%

5x = 100%

6 Zoom





Tryck kort på knappen

– = 100%

1x = 133%

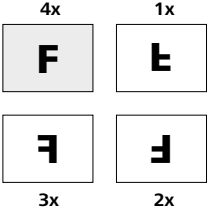
2x = 166%

3x = 200%

7 Bildrotation



Tryck kort på knappen



Från utgångsbilden

1x = Horisontell spegling

2x = Vridning 180°

3x = Vertikal spegling

4x = Utgångsbild

Anvisningar för underhåll och skötsel

Rengör alla komponenter med en lätt fuktad trasa och undvik användning av puts-, skur- och lösningsmedel. Ta ur batterierna före längre förvaring. Förvara apparaten på en ren och torr plats.

Användarinformation

Med tiden kan det hända att den flexibla kamerasonden inte längre är i ett visuellt perfekt och slätt skick. Detta begränsar inte funktionen på något sätt och kräver ingen service eller reparation av enheten.

Tekniska data (Tekniska ändringar förbehålls. Rev25W52)	
Diameter kamerahuvud	7,9 mm
Antal LED	6
Typ av display	4,3" TFT-färgdisplay
Upplösning display	480 x 272 pixlar
Upplösning kamera	640 x 480 pixlar
Belysning	5 ljusstyrkesteg
Digitalzoom	2-faldig digital zoom i 3 steg
Synfält (FOV)	63°
Skärpedjup (DOF)	3,5 … 8,5 cm
Sondens diameter	6 mm
Sondlängd	One: 1,5 m / XL: 3 m
Min. krökningsradie för sond	One: 30 mm / XL: 70 mm
Funktioner	Bildrotation 180°, Bildspegling, Digital zoom 1-2x
Kännetecken	inkl. tillbehör Magnet, speglar, krokar, Inkl. bärpåse
Skyddsklass	Basenhet: IP 54, Kamera-sond: IP 67
Strömförsörjning	4 x 1,5V LR6 (AA)
Användningstid	cirka 3 timmar
Arbetsbetingelser	-10°C … 50°C, Luftfuktighet max. 80% rH, icke-kondenserande, Arbetshöjd max. 4000 m över havet
Förvaringsbetingelser	-20°C … 60°C, Luftfuktighet max. 80% rH, icke-kondenserande
Mått (B x H x D)	130 mm x 240 mm x 44 mm
Vikt (utan tillbehör)	One: 430 g / XL: 692 g

EU och EK-bestämmelser och kassering

Enheten uppfyller alla nödvändiga normer för fri handel av varor inom EU och UK.

Denna produkt, inklusive tillbehör och förpackning, är en elektronisk enhet, som enligt de europeiska och brittiska direktiven för gammal elektrisk och elektronisk utrustning, måste återvinnas på ett miljövänligt sätt för att ta tillvara på värdefulla råvaror. Elektriska enheter, batterier och förpackningar får inte slängas i hushållssoporna. Konsumenter är enligt lag skyldiga att lämna gamla batterier och uppladdningsbara batterier till en återvinningsstation, butik eller teknisk kundtjänst. Batteriet ska tas ur enheten med ett vanligt verktyg utan att det förstörs och läggas i en separat samling innan enheten återlämnas för avfallshantering. Om du har några frågor om att ta ur batteriet, kontakta serviceavdelningen för UMAREX-LASERLINER. Informera dig hos din kommun om avfallshanteringsplatser och observera avfallshanterings- och säkerhetsinstruktioner på inlämningsplatsen.

Ytterligare säkerhets- och extra anvisningar på:
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

! Les fullstendig gjennom bruksanvisningen, det vedlagte heftet «Garanti- og tilleggsinformasjon» samt den aktuelle informasjonen og opplysningene i internett-linken ved enden av denne bruksanvisningen. Følg anvisningene som gis der. Disse dokumentene må oppbevares og leveres med dersom produktet gis videre.

Tiltenkt bruk

Video-inspeksjonssystemet VideoScope One/XL egner seg til visuell kontroll av steder i rør, hulrom, sjakter, murverk og i kjøretøyer der det er vanskelig å komme til.

Generelle sikkerhetsinstrukser

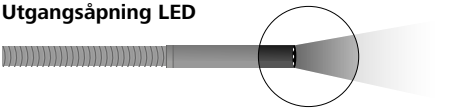
- Apparatet skal utelukkende brukes i tråd med det fastsatte bruksområdet og de angitte spesifikasjonene.
- Måleinstrumentene og tilbehøret er intet leketøy for barn. De skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- Det må ikke foretas konstruksjonsmessige endringer på apparatet.
- Ikke utsett instrumentet for mekaniske belastninger, enorme temperaturer, fuktighet eller sterke vibrasjoner.
- Instrumentet må ikke brukes mer dersom en eller flere funksjoner svikter, og heller ikke ved skader på huset eller ved svak batterilading.
- Ved bruk utendørs må det passes på at instrumentet bare anvendes under egnede værforhold eller at det treffes egnede vernetiltak.
- LCD-skjermen må ikke dyppes i vann. Basisapparatet skal ikke komme i kontakt med væsker.
- Kamerahodet er ikke syrefast eller ildfast.
- Pass på så VideoScope One/XL ikke kommer i kontakt med kjemikalier, spenning, bevegelige eller varme gjenstander. Dette kan medføre skader på apparatet og utsette brukeren for alvorlige personskader.
- VideoScope One/XL må ikke brukes til medisinske undersøkelser / personundersøkelser.
- Kamerahodet kan bli svært varmt under drift og føre til skader på ømfintlige inspeksjonsobjekter.
- Apparatet er ikke egnet for måling i nærheten av farlig spenning. Sørg derfor alltid for at ledende deler ikke står under spenning når du utfører målinger i nærheten av elektriske anlegg. Iverksett egnede tiltak for å frigjøre for spenning og sørge for at den ikke kan gjenopprettes.

– Bruk utelukkende det originale tilbehøret. Dersom det brukes feil tilbehør, taper garantien sin gyldighet.
– For å garantere kapslingsgrad IP 67, må kamerasonden kun senkes ned til en avstand på 10 cm fra huset.
– Den tillatte bøyeradiusen for den tilkoblede inspeksjonskabelen må ikke underskrides.
– Med til fagmessig bruk av instrumentet hører det at sikkerhetsinstruksene fra lokale og nasjonale myndigheter overholdes.

Sikkerhetsinstrukser

Omgang med kunstig, optisk stråling OStrV

Utgangsåpning LED

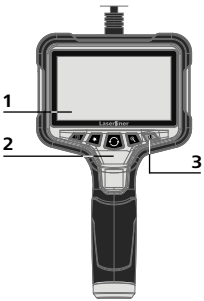


– Instrumentet arbeider med LED-er i risikogruppen RG 0 (fri gruppe, ingen risiko) i henhold til gyldige normer for fotobiologisk sikkerhet (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) i de aktuelle utgavene.
– Ved korrekt bruk og under betingelser og ved logisk forutsebare betingelser er den tilgjengelige strålingen fra LED-ene ufarlig for det menneskelige øyet og den menneskelige huden.

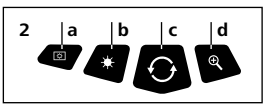
Sikkerhetsinstrukser

Omgang med elektromagnetisk stråling

Vær oppmerksom på lokale innskrenkninger når det gjelder drift, eksempelvis på sykehus, i fly, på bensinstasjoner eller i nærheten av personer med pacemaker. Farlig interferens eller forstyrrelse av elektroniske enheter er mulig.

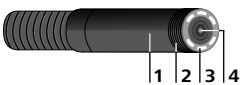


1 LCD-skjerm
2 Snarveisknapper
3 ON/OFF
4 Batterirom



a Skjermens lysstyrke
b LED-belysning
c Rotasjon 180° / speiling
d Zoom

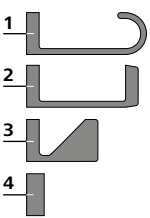
Kamera



1 Kamerahode
2 Tilkobling magnet-krok-speilverktøy
3 LED-belysning
4 Optikk

Verktøy

1 Krok
2 Magnet
3 Speil
4 Gjengebeskyttelse



Symboler

Rotasjon 180° / speiling

LED-belysning

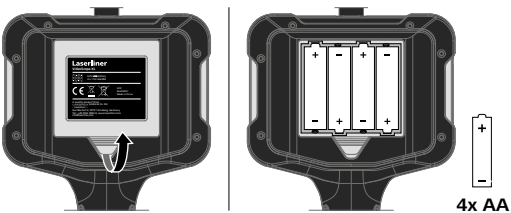
Skjermens lysstyrke

Zoom

Batteristatus

1 Innsetting og uttak av batteriene

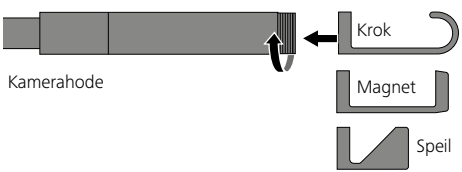
Åpne batterirommet og sett inn batteriene (4 x 1.5V LR6 (AA)) ifølge installasjonssymbolene. Sørg for at polene blir lagt riktig. Før batteriet tas ut, må instrumentet slås av.



2 ON/OFF



3 Feste av verktøyene



4 Skjermens lysstyrke





Trykk kort på knappen

1x =	**25%**
2x =	**50%**
3x =	**75%**
4x =	**100%**

5 LED-belysning





Trykk kort på knappen

1x =	**20%**
2x =	**40%**
3x =	**60%**
4x =	**80%**
5x =	**100%**

6 Zoom





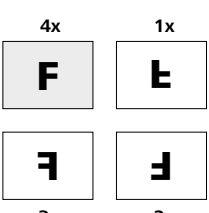
Trykk kort på knappen

– =	**100%**
1x =	**133%**
2x =	**166%**
3x =	**200%**

7 Bilderotasjon



Trykk kort på knappen



Fra utgangsbildet

1x =	Horisontal speiling
2x =	Rotasjon 180°
3x =	Vertikal speiling
4x =	Utgangsbilde

Informasjon om vedlikehold og pleie

Rengjør alle komponenter med en lett fuktet klut. Unngå bruk av pusse-, skurre- og løsemidler. Ta ut batteriet/batteriene før lengre lagring. Oppbevar apparatet på et rent og tørt sted.

Brukerinformasjon

I tidens løp kan det hende at den bøyelige kamerasondens utseende ikke lenger er glatt og perfekt. Dette betyr imidlertid ikke på noen måte at funksjonen er svekket, og det krever ingen service på eller reparasjon av instrumentet.

Tekniske data (Det tas forbehold om tekniske endringer. Rev25W52)	
Diameter kamerahode	7,9 mm
Antall LED-lyslegemer	6
Bildeskjermtype	4,3" TFT-fargedisplay
Oppløsning display	480 x 272 piksler
Oppløsning kamera	640 x 480 piksler
Belysning	5 lysstyrketrinn
Digital zoom	Dobbel digitalzoom i 3 trinn
Synsfelt (FOV)	63°
Dybdeskarphet (DOF)	3,5 … 8,5 cm
Diameter sonde	6 mm
Sondens lengde	One: 1,5 m / XL: 3 m
Min. bøyeradius sonde	One: 30 mm / XL: 70 mm
Funksjoner	Bilderotasjon 180°, Bildespeiling, Digital zoom 1-2x
Karakteristika	inkl. tilbehør Magnet, speil, krok, Inkl. bæreveske
Beskyttelse	Basisenhet: IP 54, Kamerasonde: IP 67
Strømforsyning	4 x 1,5V LR6 (AA)
Driftstid	ca. 3 timer
Arbeidsbetingelser	-10°C … 50°C, Luftfuktighet maks. 80% rH, ikke kondenserende, Arbeidshøyde maks. 4000 m.o.h.
Lagringsbetingelser	-20°C … 60°C, Luftfuktighet maks. 80% rH, ikke kondenserende
Mål (B x H x D)	130 mm x 240 mm x 44 mm
Vekt (uten tilbehør)	One: 430 g / XL: 692 g

EU- og UK-bestemmelser og avfallshåndtering

Instrumentet oppfyller alle relevante normer for fri varehandel innenfor EU og UK.

Dette produktet, inkludert tilbehør og emballasje, er et elektrisk apparat som i henhold til europeiske og britiske direktiver om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr, batterier og emballasje, må resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte for å gjenvinne verdifulle råvarer. Elektriske apparater, batterier og emballasje skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Forbrukere er lovpålagt å levere inn brukte batterier og akkumulatorer gratis på et offentlig innsamlingssted, på et salgssted eller til teknisk kundeservice. Batteriet skal tas ut av apparatet med verktøy som er vanlig i handelen uten at det ødelegges og tilføres et kildesorteringsanlegg, før du returnerer apparatet til avfallshåndtering. Ved spørsmål om å ta ut batteriet, kan serviceavdelingen til UMAREX-LASERLINER kontaktes. Ta kontakt med din kommune for å få informasjon om egnede avfallshåndteringssteder og følg de respektive avfallshåndterings- og sikkerhetsinstruksene på innsamlingsstedene.

Ytterligere sikkerhetsinstrukser og tilleggsinformasjon på:
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

Kullanım kılavuzunu, ekinde bulunan, Garanti ve Ek Uyarılar' defterini ve de bu kılavuzun sonunda bulunan İnternet link'i ile ulaşacağınız aktüel bilgiler ve uyarıları eksiksiz okuyunuz. İçinde yer alan talimatları dikkate alınız. Bu belgelerin ürünün muhafaza edilmesi ve başkalarına verilmesi durumunda beraberinde verilmesi gerekmektedir.

Amacına uygun kullanım

VideoScope One/XL video inceleme sistemi borular, aralıklar, kuyular, duvar boşlukları ve araçlardaki zor erişilen yerlerin görsel olarak kontrol edilmesi için uygundur.

Genel güvenlik bilgileri

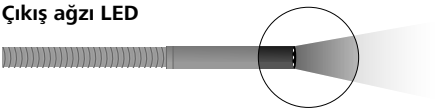
- Cihazı sadece kullanım amacına uygun şekilde teknik özellikleri dahilinde kullanınız.
- Ölçüm cihazları ve aksesuarları çocuk oyuncakları değildir. Çocukların erişiminden uzak bir yerde saklayınız.
- Yapısal açıdan cihazın değiştirilmesi yasaktır.
- Cihazı mekanik yüklere, aşırı sıcaklıklara, neme veya şiddetli titreşimlere maruz bırakmayınız.
- Cihaz, işlevlerinden biri veya birden fazlası bozulduğunda veya kasası hasar aldığında ve de şarjı zayıfken kullanılmamalıdır.
- Dış mekan kullanımında cihazın sadece uygun hava koşullarında ya da uygun koruyucu önlemler alınmak suretiyle kullanılmasına dikkat ediniz.
- Neiegremdēt ūdenī LCD elementu. Bāzes ierīce nedrīkst nonākt saskarē ar šķidrumu.
- Raudzīties, lai kameras galva nenonāk saskarē ar skābi vai uguni.
- Sargāt ierīci VideoScope One/XL no saskares ar ķimikālijām, sprieguma un ar kustīgiem vai karstiem priekšmetiem. Tas var bojāt ierīci. Arī ekspluatētājs var iegūt smagus savainojumus.
- Nelietot VideoScope One/XL medicīniskiem nolūkiem/cilvēku izmeklēšanai.
- Kamera baļķīgi çalışma sırasında önemli ölçüde ısınabilir ve hassas inceleme nesnelerine zarar verebilir.
- Ierīce nav paredzēta mērījumu veikšanai bīstama sprieguma tuvumā. Tādēļ, veicot mērījumus elektrisko iekārtu tuvumā, vienmēr raugiet, lai strāvu vadošajās daļās nebūtu sprieguma. Sprieguma neesamība un aizsardzība pret ieslēgšanos jānodrošina ar piemērotiem pasākumiem.
- Sadece orijinal aksesuarları kullanın. Yanlış aksesuar kullanıldığında garanti ortadan kalkar.

– IP 67 koruma sınıfını sağlamak için, kamera sondası yalnızca ana ünitenin gövdesine 10 cm mesafeye kadar sıvıya daldırılabilir
– Bağlı denetim kablosunun izin verilen bükülme yarıçapı aşılmamalıdır.
– Cihazın doğru kullanımı için lütfen yerel ve ulusal kurumların güvenlik uyarılarını dikkate alın.

Emniyet Direktifleri

Sanal optik ışınlar ile muamele, OStrV (optik ışın yönetmeliği)

Çıkış ağzı LED

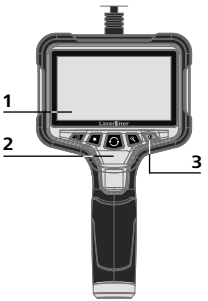


– Cihaz, geçerli ve yürürlükte olan fotobiyolojik güvenlik standardına uygun (EN-62471 2008-09 takibi / IEC/TR 62471, 2006-07 takibi) RG 0 (serbest gurup, risk yok) risk gurubuna ait LED'ler ile çalışıyor.
– LED'lerin erişilebilir ışınları amacına uygun kullanımlarda ve mantıklı şekilde öngörülebilir şartlarda insan gözüne ve insan cildine zararsızdır.

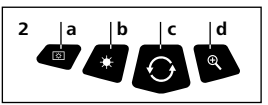
Emniyet Direktifleri

Elektromanyetik ışınlar ile muamele

Mekansal kullanım kısıtlamalarının, örn. hastanelerde, uçaklarda, benzin istasyonlarında veya kalp pili taşıyan insanlrın yakınında, dikkate alınması gerekmektedir. Elektronik cihazların ve elektronik cihazlardan dolayı bunların tehlikeli boyutta etkilenmeleri veya arızalanmaları mümkündür.

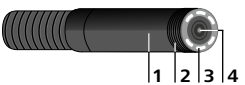


1 LC Ekran
2 Direkt tuşlar
3 ON/OFF
4 Pil yuvası



a Ekran parlaklığı
b LED Işıklandırması
c Rotasyon 180° / yansıma
d Zoom

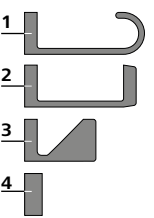
Kamera



1 Kameras galva
2 Mıknatıs, kanca, ayna aleti bağlantısı
3 LED Işıklandırması
4 Optik

Aletlerinin

1 Kanca
2 Mıknatıs
3 Ayna
4 Gewindeschutz

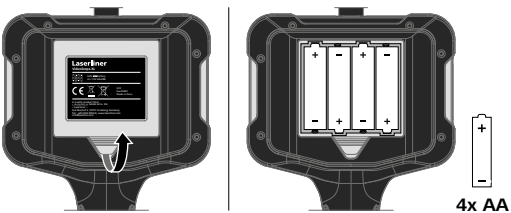


Semboller

- Rotasyon 180° / yansıma
- LED Işıklandırması
- Ekran parlaklığı
- Zoom
- Baterijas statuss

1 Pillerin takılması ve çıkartılması

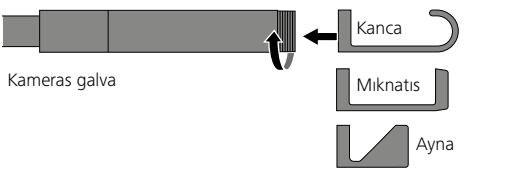
Pil yuvasını açınız ve pilleri (4 x 1,5V LR6 (AA)) gösterilen şekillere uygun bir şekilde yerleştiriniz. Bu arada kutupların doğru olmasına dikkat ediniz. Pilleri çıkartmadan önce cihazı kapatınız.



2 ON/OFF



3 El aletlerinin sabitlenmesi



4 Ekran parlaklığı



Tuşa kısaca basın

1x = 25%

2x = 50%

3x = 75%

4x = 100%

5 LED Işıklandırması



Tuşa kısaca basın

1x = 20%

2x = 40%

3x = 60%

4x = 80%

5x = 100%

6 Zoom



Tuşa kısaca basın

– = 100%

1x = 133%

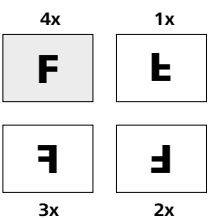
2x = 166%

3x = 200%

7 Görüntü rotasyonu



Tuşa kısaca basın



Çıkış resminden

1x = yatay yansıma

2x = 180° döndürülebilir

3x = dikey yansıma

4x = Çıkış resmi

Bakıma koruma işlemlerine ilişkin bilgiler

Tüm bileşenleri hafifçe nemlendirilmiş bir bez ile temizleyin ve temizlik, ovalama ve çözücü maddelerinin kullanımından kaçının. Uzun süreli bir depolama öncesinde bataryaları çıkarınız. Cihazı temiz ve kuru bir yerde saklayınız.

Kullanıcı için bilgi

Zamanla bükülebilen kamera sondasının artık görsel olarak kusursuz, düz durumda olmaması mümkündür. Bu fonksiyonunu hiçbir şekilde etkilemez ve cihazın servise gönderilmesini veya tamirini gerektirmez.

Teknik özellikler (Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.. Rev25W52)

Kamera başlığı çapı	7,9 mm
LED ampul sayısı	6
Ekran türü	4,3" Renkli TFT ekran
Ekran çözülümü	480 x 272 pixel
Kamera çözünürlüğü	640 x 480 pixel
Işıklandırma	5 çeşit aydınlık derecesi
Dijital zoom	3 adımda 2 kat dijital zumlama
Görüntü alanı (FOV)	63°
Alan derinliği (DOF)	3,5 … 8,5 cm
Sonda çapı	6 mm
Sonda uzunluğu	One: 1,5 m / XL: 3 m
Sonda min. eğim çapı	One: 30 mm / XL: 70 mm
Aksesuarlar dahil	Manyetik, ayna, kanca, taşıma poşeti dahil
Fonksiyonlar	Fotoğraf döndürme 180°, Fotoğraf yansıtma, Dijital zoom 1-2x
Koruma türü	Temel ünite: IP 54, Kamera sondası: IP 67
Elektrik beslemesi	4 x 1,5V LR6 (AA)
Kullanım süresi	yak. 3 saat
Çalıştırma şartları	-10°C … 50°C, Hava nemi maks. 80% rH, yoğuşmasız, Çalışma yükseklik maks. 4000 m normal sıfır üzeri
Saklama koşulları	-20°C … 60°C, Hava nemi maks. 80% rH, yoğuşmasız
Ebatlar (G x Y x D)	130 mm x 240 mm x 44 mm
Ağırlık (aksesuarı bulunmaz)	One: 430 g / XL: 692 g

AB ve UK Düzenlemeleri ve Atık Arıtma

Bu cihaz, AB ve UK dahilindeki serbest mal ticareti için geçerli olan tüm gerekli standartların istemlerini yerine getirmektedir.

Bu ürün, ekipmanları ve ambalajı da dahil, değerli hammaddelerin geri kazanılması için atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, piller ve ambalajlarla ilgili Avrupa ve BK yönetmeliklerine uygun olarak çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüştürülmesi gereken elektrikli bir cihazdır. Elektronik cihazlar, piller ve ambalaj evsel atık mahiyetinde değildir. Tüketiciler kullanılmış pilleri ve aküleri resmi atık biriktirme merkezine, satış yerine veya teknik müşteri servisine ücretsiz olarak geri vermekle yasal olarak yükümlüdürler.
Cihaz bertaraf edilmeden pili normal takımlarla tahrip edilmeden cihazdan çıkartılmalı ve ayrı olarak atık biriktirme merkezine verilmelidir. Pilin çıkartılmasıyla ilgili sorularınız varsa lütfen UMAREX-LASERLINER servis bölümüne başvurunuz. Lütfen belediyenizden ilgili atık bertaraf kurumları hakkında bilgi alınız ve atık toplama yerlerinin ilgili bertaraf ve emniyet uyarılarını dikkate alınız.

Diğer emniyet uyarıları ve ek direktifler için:
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

! Полностью прочтите инструкцию по эксплуатации, прилагаемый проспект „Информация о гарантии и дополнительные сведения“, а также последнюю информацию и указания, которые можно найти по ссылке на сайт, приведенной в конце этой инструкции. Соблюдать содержащиеся в этих документах указания. Данные документы следует сохранить и в случае передачи изделия передать новому пользователю.

Использование по назначению

Система видеоконтроля VideoScope One/XL используется для визуального контроля труднодоступных мест в трубах, внутренних полостях, шахтах, стенах и автомобилях.

Общие указания по технике безопасности

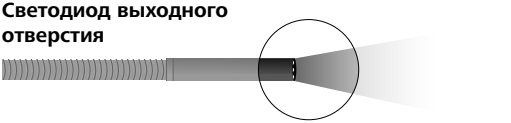
- Прибор использовать только строго по назначению и в пределах условий, указанных в спецификации.
- Измерительные приборы и принадлежности к ним - не игрушка. Их следует хранить в недоступном для детей месте.
- Внесение изменений в конструкцию прибора не допускается.
- Не подвергать прибор механическим нагрузкам, чрезмерным температурам, влажности или слишком сильным вибрациям.
- апрещается использовать устройство в случае отказа одной или нескольких функций, а также в случае повреждения корпуса или при низком уровне заряда элементов питания.
- При эксплуатации вне помещений следить за тем, чтобы прибор использовался только при соответствующих атмосферных условиях и с соблюдением подходящих мер защиты.
- Блок ЖК-дисплея нельзя погружать в воду. Контакт базового прибора с жидкостями не допускается.
- Головка камеры не является стойкой к кислотам или огнестойкой.
- Необходимо обязательно следить за тем, чтобы не допустить контакта VideoScope One/XL с химическими веществами, электрическое напряжение, подвижными или горячими предметами. Это может привести к повреждению устройства, а также к тяжелым травмам оператора.
- Использование VideoScope One/XL для проведения медицинских исследований / обследования людей не допускается.
- Камера головки может сильно нагреваться во время работы, что может привести к повреждению чувствительных осматриваемых объектов.

– Прибор не предназначен для измерений вблизи опасных напряжений. Поэтому при проведении измерений вблизи электроустановок всегда следить за тем, чтобы токопроводящие части не были под напряжением. Обеспечить отсутствие напряжения и защиту от повторного включения с помощью подходящих средств.
– Использовать только оригинальные комплектующие принадлежности. В случае использования не оригинальных комплектующих принадлежностей гарантия аннулируется.
– Для обеспечения степени защиты IP 67 зонд камеры можно погружать в жидкости только таким образом, чтобы глубина погружения, измеряемая от корпуса, не превышала 10 см.
– Не допускается превышать допустимый радиус изгиба соединенного инспекционного кабеля.
– Пользователь должен соблюдать правила использования устройства согласно предписаний по технике безопасности местных или национальных органов надзора.

Правила техники безопасности

Обращение с искусственным оптическим излучением OStrV (Правила охраны труда при работе с оптическим излучением)

Светодиод выходного отверстия

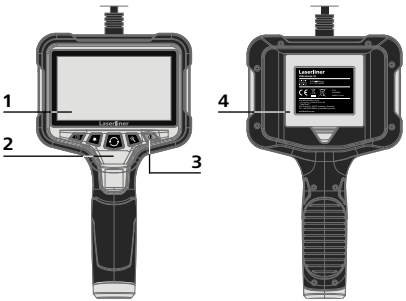


– Устройство оснащено светодиодами, подпадающими под группу риска RG 0 („свободная“, без опасности) по действующим стандартам в сфере фотобиологической безопасности (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) в действующей редакции.
– При использовании по назначению и в логически предсказуемых условиях излучение светодиодов безопасно для глаз и кожи человека.

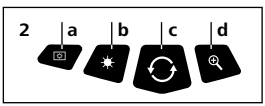
Правила техники безопасности

Обращение с электромагнитным излучением

Следует соблюдать действующие в конкретных местах ограничения по эксплуатации, например, запрет на использование в больницах, в самолетах, на автозаправках или рядом с людьми с кардиостимуляторами. В таких условиях существует возможность опасного воздействия или возникновения помех от и для электронных приборов.

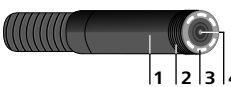


1 ЖК дисплей
2 Кнопки прямого действия
3 ON/OFF
4 Отделение для батареи



a Яркость экрана
b Светодиодная подсветка
c Вращение 180° / зеркальное отображение
d Зум

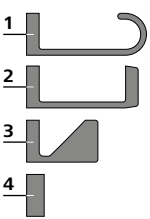
Камера



1 Головка камеры
2 Крепление с помощью магнита, крючков и зеркал
3 Светодиодная подсветка
4 Объектив

Инструментов

1 Крючок
2 Магнит
3 Зеркало
4 Предохранитель резьбы



Символы

Вращение 180° / зеркальное отображение

Светодиодная подсветка

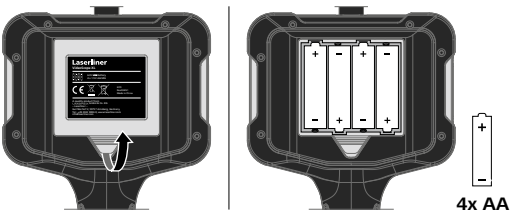
Яркость экрана

Зум

Индикатор состояния батареи

1 Установка и извлечение элементов питания

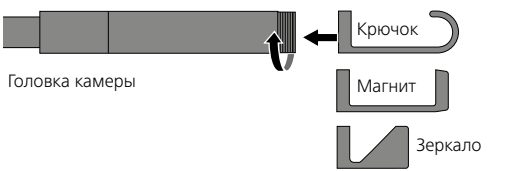
Откройте отделение для батарей и установите батареи (4 x 1.5V LR6 (AA)) с соблюдением показанной полярности. Не перепутайте полярность. Перед извлечением элементов питания выключить прибор.



2 ON/OFF



3 Крепление инструментов



4 Яркость экрана





Кратковременно нажать кнопку

1x = 25%

2x = 50%

3x = 75%

4x = 100%

5 Светодиодная подсветка





Кратковременно нажать кнопку

1x = 20%

2x = 40%

3x = 60%

4x = 80%

5x = 100%

6 Зум





Кратковременно нажать кнопку

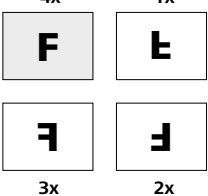
– = 100%

1x = 133%

2x = 166%

3x = 200%

7 Вращение изображения





Кратковременно нажать кнопку

От исходного изображения

1x = горизонтальное зеркальное отображение

2x = Поворот на 180°

3x = вертикальное зеркальное отображение

4x = Исходное изображение

Информация по обслуживанию и уходу

Все компоненты очищать слегка влажной салфеткой; не использо-вать чистящие средства, абразивные материалы и растворители. Перед длительным хранением прибора обязательно вынуть из него батарею/батареи. Прибор хранить в чистом и сухом месте.

Примечание для пользователя

С течением времени гибкий зонд камеры может утратить оптически безупречное гладкое состояние. Это никоим образом не снижает его функциональности и не требует технического обслуживания или ремонта прибора.

Технические характеристики (Изготовитель сохраняет за собой права на внесение технических изменений. Rev25W52)

Диаметр головки камеры	7,9 мм
Количество светодиодов	6
Тип экрана	4,3" Цветной тонкопленочный дисплей
Разрешение дисплея	480 x 272 пикселов
Разрешение камеры	640 x 480 пикселов
Подсветка	5 уровня яркости
Цифровое изменение масштаба	2-кратное цифровое изменение масштаба в 3 шага
Зона обзора (FOV)	63°
Глубина резкости (DOF)	3,5 … 8,5 см
Диаметр зонда	6 мм
Длина зонда	One: 1,5 м / XL: 3 м
Мин. радиус изгиба зонда	One: 30 мм / XL: 70 мм
Функции	Поворот изображения 180°, Зеркальное отображение, Цифровое изменение масштаба с кратностью 1-2x
Особенности	вкл. дополнительные принадлежности магнит, зеркало, крючок, ввкл. футляр для переноски
Степень защиты	Базовый блок: IP 54, Зонд камеры: IP 67
Питающее напряжение	4 x 1,5В LR6 (AA)
Срок работы элементов питания	ок. 3 ч.

Рабочие условия	-10°C … 50°C, Влажность воздуха макс. 80% rH, без образования конденсата, Рабочая высота не более 4000 м над уровнем моря
Условия хранения	-20°C … 60°C, Влажность воздуха макс. 80% rH, без образования конденсата
Размеры (Ш x В x Г)	130 мм x 240 мм x 44 мм
Вес (без комплектующих принадлежностей)	One: 430 г / XL: 692 г

Предписания ЕС и Великобритании и утилизация

Прибор соответствует всем необходимым требованиям, регламентирующие свободный товарооборот на территории ЕС и Великобритании.

Данное изделие, включая комплектующие принадлежности и упаковку, является электрическим устройством, которое согласно директивам ЕС и Великобритании о старых электрических и электронных устройствах, элементах питания, аккумуляторах и упаковочных материалах должно быть передано на утилизацию экологически безопасным способом с целью получения ценного сырья. Электрические приборы, батарейки и упаковка не относятся к бытовым отходам. Потребители по закону обязаны бесплатно сдавать использованные батарейки и аккумуляторы в специализированные общественные пункты сбора отходов, либо по месту продажи или в службу технической поддержки. Извлеките батарейку с помощью обычных инструментов, не разрушая её, и сдайте в специальный пункт сбора, прежде чем отправите прибор на утилизацию. По всем вопросам об извлечении батареек обращайтесь в сервисный отдел UMAREX-LASERLINER. Информацию о пунктах сбора и утилизации отходов можно получить в администрации по месту жительства. Соблюдайте инструкции по утилизации и правила техники безопасности в пунктах приёма отходов.

Другие правила техники безопасности и дополнительные:
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

! Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та брошуру «Інформація про гарантії та додаткові відомості», яка додається, та ознайомтесь з актуальними даними та рекомендаціями за посиланням в кінці цієї інструкції. Дотримуйтесь настанов, що в них містяться. Ці документи слід зберегти та передати разом з виробом наступному користувачеві.

Використання за призначенням

Система відеоконтролю VideoScope One/XL підходить для візуального огляду важкодоступних місць в трубах, порожнинах, шахтах, стінах і транспортних засобах.

Загальні вказівки по безпеці

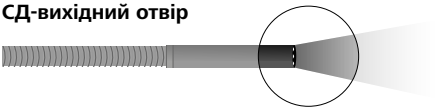
– Використовуйте прилад лише для відповідних цілей та в межах специфікацій.
– Вимірювальні прилади і приладдя до них — не дитяча іграшка. Зберігати у недосяжному для дітей місці.
– Забороняється змінювати конструкцію приладу.
– Не наражайте прилад на механічне навантаження, екстремальну температуру, вологість або сильні вібрації.
– Забороняється експлуатація приладу в разі відмови однієї чи кількох функцій, а також у разі пошкодження корпусу або при низькому рівні заряду акумулятора.
– Використовуючи прилад просто неба, зважайте на наявність відповідних погодних умов або вживайте належних запобіжних заходів.
– PK-блок не занурювати в воду. Не допускати контакту базового блоку з рідинами.
– Голівка камери не є стійкою до кислот чи вогню.
– Обов'язково забезпечити, щоб VideoScope One/XL не контактував з хімікатами, напруга, рухомими чи гарячими предметами. Це може пошкодити прилад і привести до важких травм оператора.
– VideoScope One/XL не можна використовувати для медичних досліджень/досліджень на людях.
– Під час роботи головка камери може сильно нагріватися, а це, в свою чергу, може призвести до пошкодження чутливих об'єктів огляду.
– Цей пристрій не придатний для вимірювання поблизу від небезпечної напруги. Тому, виконуючи вимірювання поблизу від електроустаткування, завжди переконуйтеся в тому, що

струмопровідні частини не під напругою. Знеструмлення та убезпечення від повторного ввімкнення повинні бути гарантовані належними заходами.
– Використовуйте лише оригінальне комплектуюче приладдя. У разі використання неоригінального комплектуючого приладдя гарантія анулюється.
– Для забезпечення класу захисту IP 67 зонд камери можна занурювати у рідину таким чином, щоб відстань від межі занурення до корпусу становила не менше 10 см.
– Не можна перевищувати допустимий радіус вигину з'єднаного інспекційного кабелю .
– Користувач має дотримуватися правил використання пристрою згідно приписів з техніки безпеки місцевих або національних органів нагляду.

Вказівки з техніки безпеки

Поводження з джерелами штучного оптичного випромінювання згідно з правилами техніки безпеки OStrV

СД-вихідний отвір

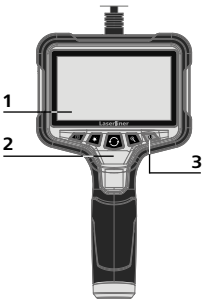


– В пристрої використовуються світлодіоди групи ризику RG 0 (вільна група, ризик відсутній) відповідно до чинних стандартів з фотобіологічної безпеки (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) в останній редакції.
– За умови використання за призначенням і дотримання розумних меж випромінювання світлодіодів є безпечним для очей та шкіри людини.

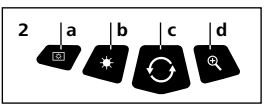
Вказівки з техніки безпеки

Поводження з джерелами електромагнітного випромінювання

Необхідно дотримуватися локальних експлуатаційних обмежень, наприклад, в лікарнях, літаках, на заправних станціях або поруч з людьми з електрокардіостимулятором. Існує можливість негативного впливу або порушення роботи електронних пристроїв / через електронні пристрої.

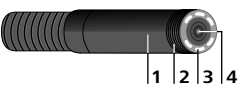


1 РК-дисплей
2 Командні клавіші
3 ON/OFF
4 Відсік для батареї



a Яскравість екрану
b Світлодіодне освітлення
c Поворот 180° / дзеркальне відображення
d Збільшення

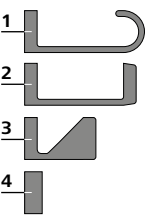
Камери



1 Голівка камери
2 Кріплення за допомогою магніту,гачка і дзеркало
3 Світлодіодне освітлення
4 Оптична система

Інструментів

1 Гачок
2 Магніт
3 Дзеркало
4 Захист різьби



Символи

Поворот 180° / дзеркальне відображення

Світлодіодне освітлення

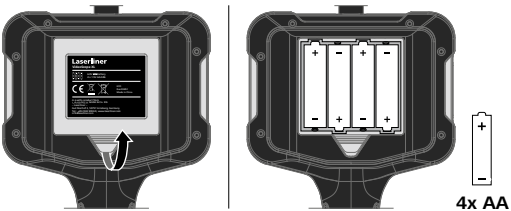
Яскравість екрану

Збільшення

Стан батареї

1 Встановлення та видалення елементів живлення

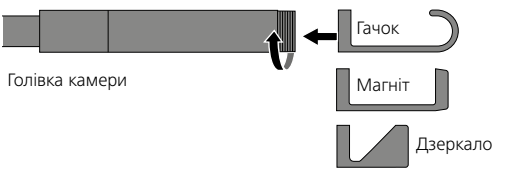
Відкрити відсік для батарейок і вкласти батарейки (4 x 1,5V LR6 (AA)) згідно з символами. Слідкувати за полярністю. Перед тим як вийняти елементи живлення, вимкніть прилад.



2 ON/OFF



3 Кріплення інструментів



4 Яскравість екрану





Короткочасно натиснути кнопку

1x =	**25%**
2x =	**50%**
3x =	**75%**
4x =	**100%**

5 Світлодіодне освітлення





Короткочасно натиснути кнопку

1x =	**20%**
2x =	**40%**
3x =	**60%**
4x =	**80%**
5x =	**100%**

6 Збільшення





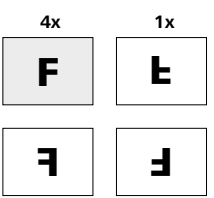
Короткочасно натиснути кнопку

– =	**100%**
1x =	**133%**
2x =	**166%**
3x =	**200%**

7 Поворот



Короткочасно натиснути кнопку



Від початкового зображення

1x =	горізонтальное дзеркальне відображення
2x =	Обертання на 180°
3x =	вертикальне дзеркальне відображення
4x =	Початкове зображення

Інструкція з технічного обслуговування та догляду

Всі компоненти слід очищувати зволоженою тканиною, уникати застосування миючих або чистячих засобів, а також розчинників. Перед тривалим зберіганням слід витягнути елемент (-ти) живлення. Зберігати пристрій у чистому, сухому місці.

Примітка для користувачів

З часом гнучкий зонд камери може втратити візуально бездоганний, гладенький стан. Це жодним чином не обмежує функціональність і не вимагає обслуговування або ремонту приладу.

Технічні дані (Право на технічні зміни збережене. Rev25W52)	
Діаметр головки камери	7,9 мм
Кількість світлодіодів	6
Тип екрану	4,3" Кольоровий TFT-дисплей
Розподільча здатність дисплею	480 x 272 пікселів
Роздільність камери	640 x 480 пікселів
Підсвічування	5 ступенів яскравості
Цифрова зміна масштабу	2-кратний цифровий зум в межах 3 рівнів
Поле зору (FOV)	63°
Глибина різкості (DOF)	3,5 … 8,5 см
Діаметр зонда	6 мм
Довжина зонда	One: 1,5 м / XL: 3 м
Мін. радіус вигину зонда	One: 30 мм / XL: 70 мм
Функції	Обертання зображення 180°, Дзеркальне відображення, Цифровий зум 1-2x
Особливості	вкл. додаткове приладдя магніт, дзеркало, гачок, включно з сумкою
Клас захисту	Базовий блок: IP 54, Зонд камери: IP 67
Живлення	4 x 1,5B LR6 (AA)
Термін експлуатації	близько 3 годин
Режим роботи	-10°C … 50°C, Вологість повітря max. 80% rH, без конденсації, Робоча висота макс. 4000 м над рівнем моря (нормальний нуль)

Умови зберігання	-20°C … 60°C, Вологість повітря max. 80% rH, без конденсації
Габаритні розміри (Ш x В x Г)	130 мм x 240 мм x 44 мм
Вага (без комплектуючого приладдя)	One: 430 г / XL: 692 г

Приписи ЄС та Великобританії та утилізація

Цей пристрій відповідає всім необхідним нормам, які регламентують вільний товарообіг на території ЄС та Великої Британії.

Цей виріб, включаючи комплектуючі та упаковку, є електричним пристроєм, який згідно з директивами ЄС та Великобританії про старі електричні та електронні пристрої, елементи живлення, акумулятори та пакувальні матеріали повинен бути передано на утилізацію екологічно безпечним способом з метою отримання цінної сировини. Електроприлади, батарейки і упаковку не можна утилізувати разом з побутовим сміттям. Закон зобов'язує споживачів безкоштовно здавати використані елементи живлення та акумуляторні батареї в громадські пункти збору, торгові точки або службу технічної підтримки. Елемент живлення необхідно вийняти з приладу, не руйнуючи його, за допомогою стандартних інструментів і відправити в окремий пункт збору, перш ніж повернути прилад для утилізації. Якщо у вас виникли питання щодо виймання елемента живлення, зверніться до служби підтримки UMAREX-LASERLINER. Щоб отримати інформацію про відповідні пункти утилізації, звертайтеся до свого муніципалітету і дотримуйтесь відповідних інструкцій з утилізації та техніки безпеки в пунктах збору відходів.

Детальні вказівки щодо безпеки й додаткова інформація на сайті:
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

! Kompletně si pročtěte návod k obsluze, přiložený sešit „Pokyny pro záruku a dodatečné pokyny“, aktuální informace a upozornění v internetovém odkazu na konci tohoto návodu. Postupujte podle zde uvedených instrukcí. Tato dokumentace se musí uschovat a v případě předání produktu třetí osobě předat zároveň s produktem.

Používání v souladu s určením

Videoinspekční systém VideoScope One/XL je vhodný pro vizuální kontrolu těžko přístupných míst v potrubí, dutinách, šachtách, zdivu a motorových vozidlech.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

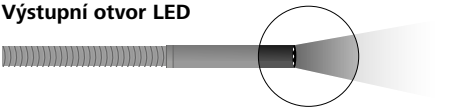
– Používejte přístroj výhradně k určenému účelu použití v rámci daných specifikací.
– Měřicí přístroje a příslušenství nejsou hračkou pro děti. Uchovávejte tyto přístroje před dětmi.
– Přístroj se nesmí konstrukčně měnit.
– Nevystavujte přístroj žádnému mechanickému zatížení, extrémním teplotám, vlhkosti nebo silným vibracím.
– Přístroj se nesmí dále používat, pokud dojde k výpadku jedné nebo několika funkcí, jakož i v případě poškozeného krytu nebo slabě nabité baterie.
– Při venkovním použití dávejte pozor, abyste přístroj používali jen za vhodných klimatických podmínek, resp. použili vhodná ochranná opatření.
– Jednotka LCD se nesmí ponořit do vody. Základní přístroj se nesmí dostat do kontaktu s kapalinou.
– Objektiv není žáruvzdorný ani odolný vůči kyselinám.
– Neustále dávejte pozor na to, aby VideoScope One/XL nevstoupil do styku s chemikáliemi, napětí nebo pohyblivými nebo horkými předměty. Mohlo by dojít k poškození přístroje zranění obsluhy.
– VideoScope One/XL se nesmí používat pro lékařská vyšetření či osobní prohlídky.
– Hlava kamery se během provozu může značně zahřát a vést k poškozením citlivých kontrolovaných objektů.
– Přístroj není vhodný k měření v blízkosti nebezpečných napětí. Proto při měření v blízkosti elektrických zařízení vždy dbejte na nepřítomnost napětí ve vodivých dílech. Vhodnými opatřeními musí být zaručena nepřítomnost napětí a zajištění proti opětovnému zapnutí.

– oužívejte pouze originální příslušenství. Použije-li se nesprávné příslušenství, zaniká nárok na záruku.
– Aby se zajistila třída ochrany IP 67, smí se sonda kamery ponořit pouze do vzdálenosti 10 cm od krytu.
– Nesmí být překročen přípustný poloměr ohybu připojeného inspekčního kabelu .
– Pro správné používání přístroje dodržujte bezpečnostní pokyny místních resp. národních úřadů.

Bezpečnostní pokyny

Zacházení s umělým, optickým zářením (viz přísl. nařízení)

Výstupní otvor LED

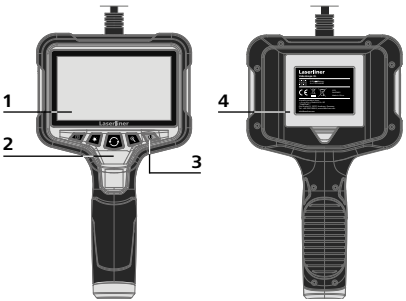


– Přístroj používá LED diody skupiny rizik RG 0 (volná skupina, bez rizik) podle platných norem pro fotobiologickou bezpečnost (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) v jejím platném znění.
– Přístupné záření LED diod není při používání v souladu s určením a za rozumně předvídatelných podmínek nebezpečné pro lidské oko a pokožku.

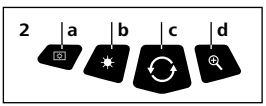
Bezpečnostní pokyny

Zacházení s elektromagnetickým zářením

e třeba dodržovat místní omezení, např. v nemocnicích, letadlech, čerpacích stanicích nebo v blízkosti osob s kardiostimulátory. Existuje možnost nebezpečného ovlivnění nebo poruchy elektronických přístrojů.

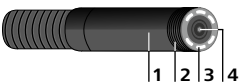


1 LCD displej
2 Tlačítka pro přímé ovládání
3 ON/OFF
4 Přihrádka pro baterie



a Jas obrazovky
b Osvětlení LED
c Rotace 180° / zrcadlení
d Zoom

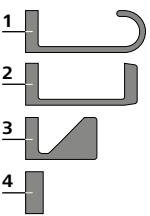
Kamery



1 Hlava kamery
2 Připojení magnetického hákového zrcadlo nástroje
3 Osvětlení LED
4 Optika

Nástroje

1 Háček
2 Magnet
3 Zrcadlo
4 Ochrana závitu



Symboly

Rotace 180° / zrcadlení

Osvětlení LED

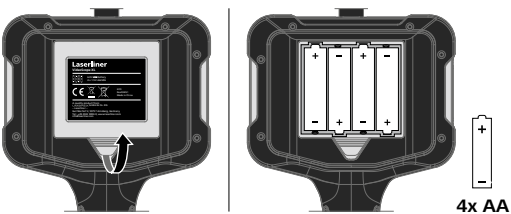
Jas obrazovky

Zoom

Stav baterie

1 Vkládání a vyjmutí baterií

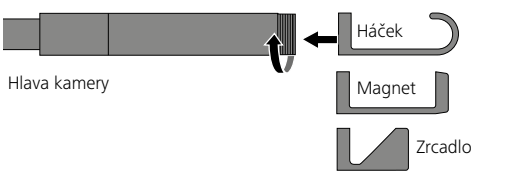
Otevřete přihrádku na baterie a podle symbolů pro instalování vložte baterie (4 x 1.5V LR6 (AA)). Dbejte přitom na správnou polaritu. Před vyjmutím baterií přístroj vypněte.



2 ON/OFF



3 Upevnění pro nástroje



4 Jas obrazovky





Kátce stiskněte tlačítko

1x =	**25%**
2x =	**50%**
3x =	**75%**
4x =	**100%**

5 Osvětlení LED





Kátce stiskněte tlačítko

1x =	**20%**
2x =	**40%**
3x =	**60%**
4x =	**80%**
5x =	**100%**

6 Zoom

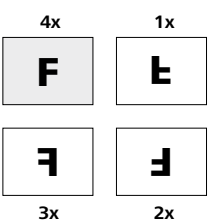




Kátce stiskněte tlačítko

– =	**100%**
1x =	**133%**
2x =	**166%**
3x =	**200%**

7 Rotace





Kátce stiskněte tlačítko

Z výchozího obrázku

1x =	Horizontální zrcadlení
2x =	Otočení 180°
3x =	Vertikální zrcadlení
4x =	Výchozí obrázek

Pokyny pro údržbu a ošetřování

Všechny komponenty čistěte lehce navlhčeným hadrema nepoužívejte žádné čisticí nebo abrazivní prostředky ani rozpouštědla. Před delším skladováním vyjměte baterii/baterie. Skladujte přístroj na čistém, suchém místě.

Pokyny pro uživatele

Časem se může stát, že pružná sonda kamery již nebude vizuálně v bezzávadném, hladkém stavu. To nijak neomezuje funkci a nevyžaduje si to servis ani opravu přístroje.

Technické údaje (Technické změny vyhrazeny. Rev25W52)	
Průměr hlava kamery	7,9 mm
Počet osvětlovacích prostředků LED	6
Typ obrazovky	4,3" TFT barevný displej
Rozlišení displeje	480 x 272 bodů
Rozlišení kamery	640 x 480 bodů
Osvětlení	5 úrovně jasu
Digitální zoom	Dvojnásobný digitální zoom ve 3 krocích
Zorné pole (FOV)	63°
Hloubka ostrosti (DOF)	3,5 … 8,5 cm
Průměr sonda	6 mm
Délka sondy	One: 1,5 m / XL: 3 m
Min. poloměr ohybu sondy	One: 30 mm / XL: 70 mm
Funkce	Otočení obrazu o 180°, Zrcadlení obrazu, Digitální zoom 1-2 násobný
Znaky	včetně příslušenství magnet, zrcátko, hák, Součástí balení je přepravní pouzdro
Krytí	Základní jednotka: IP 54, Kamerová sonda: IP 67
Napájení	4 x 1,5V LR6 (AA)
Provozní doba	cca 3 hod.
Pracovní podmínky	-10°C … 50°C, Vlhkost vzduchu max. 80% rH, nekondenzující, Pracovní výška max. 4000 m n.m (normální nulový bod)
Skladovací podmínky	-20°C … 60°C, Vlhkost vzduchu max. 80% rH, nekondenzující

Rozměry (Š x V x H)	130 mm x 240 mm x 44 mm
Hmotnost (bez příslušenství)	One: 430 g / XL: 692 g

Ustanovení EU a UK a likvidace

Přístroj splňuje všechny potřebné normy pro volný pohyb zboží v rámci EU a UK.

Tento výrobek, včetně příslušenství a obalu, je elektrický spotřebič, který podle evropských a britských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních, bateriích a obalech musí být recyklován způsobem šetrným k životnímu prostředí, aby se znovu získaly cenné suroviny. Elektrické spotřebiče, baterie a obaly nepatří do domovního odpadu. Spotřebitelé jsou ze zákona povinni bezplatně odevzdat použité baterie a akumulátory na veřejném sběrném místě, v prodejně nebo v technickém servisu pro zákazníky. Baterie musí být z přístroje vyjmuta pomocí běžně dostupného nástroje, aniž by se zničila, a před odevzdáním přístroje k likvidaci předána do separovaného sběru. V případě jakýchkoli dotazů ohledně vyjmutí baterie se obraťte na servisní oddělení společnosti UMAREX-LASERLINER. Na vašem obecním úřadu se informujte o příslušných zařízeních pro likvidaci odpadu a dodržujte příslušné pokyny týkající se likvidace a bezpečnosti na sběrných místech.

Další bezpečnostní a dodatkové pokyny najdete na:
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

! Lugege käsitsusjuhend, kaasasolev vihik „Garantii- ja lisajuhised" ja aktuaalne informatsioon ning juhised käesoleva juhendi lõpus esitatud interneti-lingil täielikult läbi. Järgige neis sisalduvaid juhiseid. Käesolevad dokumendid tuleb hoida alles ja anda toote edasiandmisel kaasa.

Sihtotstarbeline kasutamine

Videoinspekteerimissüsteem VideoScope One/XL sobib raskesti ligipääsetavate kohtade visuaalseks kontrollimiseks torudes, tühimikes, šahtides, müüritises ja mootorsõidukites.

Üldised ohutusjuhised

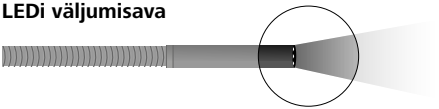
– Kasutage seadet eranditult spetsifikatsioonide piires vastavalt selle kasutusotstarbele.
– Mõõteseadmete ja tarvikute puhul pole tegemist lastele mõeldud mänguasjadega. Hoidke lastele kättesaamatult.
– Seadme ehitust ei tohi muuta.
– Ärge laske seadmele mõjuda mehaanilist koormust, ülikõrgeid temperatuure, niiskust ega tugevat vibratsiooni.
– Seadet ei tohi enam kasutada, kui selle üks või mitu funktsiooni on rikkis ning korpusel esineb kahjustusi või aku madala laetustaseme korral.
– Välioludes kasutades jälgige, et seadmega töötataks üksnes vastavates ilmastikutingimuses või rakendatakse sobivaid kaitsemeetmeid.
– LCD-seadet ei tohi pista vette. Baasseade ei tohi vedelikuga kokku puutuda.
– Kaamerapea ei ole happe- ja tulekindel.
– Te peate jälgima, et VideoScope One/XL ei satuks kontakti kemikaalidega, pinge, liikuvate või kuumade esemetega. See võib viia seadme kahjustusteni ja ka kasutaja vigastusteni.
– VideoScope One/XL ei tohi kasutada meditsiinilisteks uuringuteks/inimuuringuteks.
– Kaamerapea võib käituse ajal tugevalt kuumeneda ja kahjustada tundlikke kontrollobjekte.
– Seade ei sobi mõõtmiste teostamiseks ohtliku pinge läheduses. Pöörake seetõttu elektriliste seadmete läheduses mõõtmisi teostades alati tähelepanu juhtivate osade pingevabadusele. Pingevabadus ja taassisselülitamise vastane kaitse peab olema sobivate meetmetega tagatud.

– Kasutage eranditult originaal-lisatarvikud. Kui kasutatakse valesid lisatarvikuid, muutub garantii kehtetuks.
– Kaamerasondi tohib kaitseklassi IP 67 tagamiseks sukeldada ainult kuni 10 cm kaugusel korpusest.
– Ühendatud kontrollkaabli lubatud painde raadius ei tohi olla väiksem kui lubatud.
– Palun järgige seadme nõetekohaseks kasutamiseks kohalike või siseriiklike ametkondade ohutusjuhiseid.

Ohutusjuhised

Ümberkäimine tehisliku optilise kiirgusega (Saksa OStrV)

LEDi väljumisava

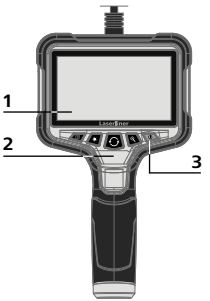


– Seade töötab riskigrupi RG 0 (vaba grupp, risk puudub) LEDidega vastavalt fotobioloogilisele ohutusele (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) nende aktuaalsetes väljaannetes.
– LEDide ligipääsetav kiirgus on sihtotstarbekohasel kasutusel ja mõistlikult ettenähtavatel tingimustel inimsilmale ning inimnahale ohutu.

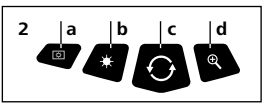
Ohutusjuhised

Elektromagnetilise kiirgusega ümber käimine

Järgida tuleb kohalikke käituspiiranguid, näiteks haiglates, lennujaamades, tanklates või südamerütmuritega inimeste läheduses. Valitseb ohtliku mõjutamise või häirimise võimalus elektrooniliste seadmete poolt ja kaudu.

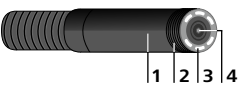


1 LC-ekraan
2 Otse-klahvid
3 ON/OFF
4 Patareiava



a Ekraani heledus
b LED-valgustus
c Pööramine 180° / peegeldus
d Suum

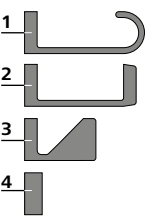
Kaamera



1 Kaamerapea
2 Ühendus magnet-/konk-speeglitööriist
3 LED-valgustus
4 Optiline süsteem

Instrumentide

1 Konks
2 Magnet
3 Peegel
4 Keermekaitse

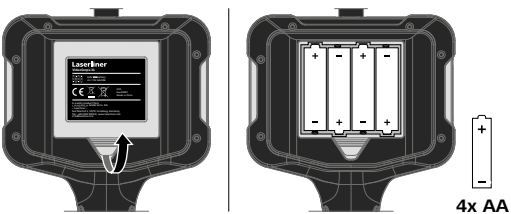


Sümbolid

- Pööramine 180° / peegeldus
- LED-valgustus
- Ekraani heledus
- Suum
- Patarei olek

1 Patareide paigaldamine ja eemaldamine

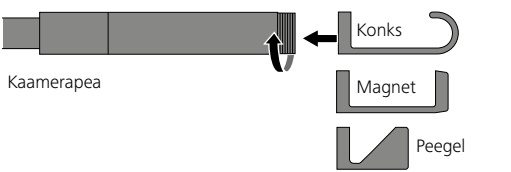
Avage patareide kast ja asetage patareid (4 x 1,5V LR6 (AA)) sisse nii, nagu sümbolil näidatud. Pöörake sealjuures tähelepanu õigele polaarsusele. Enne patareide eemaldamist lülitage seade välja.



2 ON/OFF



3 Instrumentide kinnitus



4 Ekraani heledus





Vajutage lühidalt klahvi

1x =	**25%**
2x =	**50%**
3x =	**75%**
4x =	**100%**

5 LED-valgustus





Vajutage lühidalt klahvi

1x =	**20%**
2x =	**40%**
3x =	**60%**
4x =	**80%**
5x =	**100%**

6 Suum

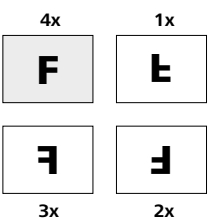




Vajutage lühidalt klahvi

– =	**100%**
1x =	**133%**
2x =	**166%**
3x =	**200%**

7 Pööramine





Vajutage lühidalt klahvi

Algpildist

1x =	Horisontaalne peegeldus
2x =	Pööre 180°
3x =	Vertikaalne peegeldus
4x =	Algpilt

Juhised hoolduse ja hoolitsuse kohta

Puhastage kõik komponendid kergelt niisutatud lapiga ja vältige puhastus-, küürimisvahendite ning lahustite kasutamist. Võtke patareid(d) enne pikemat ladustamist välja. Ladustage seadet puhtas, kuivas kohas.

Kasutajajuhis

Aja jooksul võib juhtuda, et painduv kaamerasond ei ole enam optiliselt laitmatus siledas seisundis. See ei piira mitte mingil viisil talitlust ja ei nõua seadme hooldust või remonti.

Tehnilised andmed
(Jätame endale õiguse tehnilisteks muudatusteks. Rev25W52)

Kaamerapea läbimõõt	7,9 mm
LED-valgustite arv	6
Ekraani tüüp	4,3" TFT värvidisplei
Ekraani resolutsioon	480 x 272 pikslit
Kaamera resolutsioon	640 x 480 pikslit
Valgustus	5 heleduse astet
Digitaalsuum	2-kordne digitaalsuum 3 sammuga
Vaateväli (FOV)	63°
Teravussügavus (DOF)	3,5 … 8,5 cm
Sondi läbimõõt	6 mm
Sondi pikkus	One: 1,5 m / XL: 3 m
Sondi min painderaadius	One: 30 mm / XL: 70 mm
Funktsioonid	Pildi pööramine 180°, Pildi peegeldamine, Digitaalne suum 1-2x
Tunnused	koos tarvikutega Magnet, peegel, konks, koos kandekotiga
Kaitseliik	Baasplokk: IP 54, Kaamerasond: IP 67
Toitepinge	4 x 1,5V LR6 (AA)
Tööiga	u 3 tundi
Töötingimused	-10°C … 50°C, Õhuniiskus max 80% rH, mittekondenseeruv, Töökõrgus max 4000 m üle NN (normaalnull)
Ladustamistingimused	-20°C … 60°C, Õhuniiskus max 80% rH, mittekondenseeruv
Mõõtmed (L x K x S)	130 mm x 240 mm x 44 mm
Kaal (lisatarvikuteta)	One: 430 g / XL: 692 g

ELi ja UK nõuded ja utiliseerimine

Seade täidab kõik nõutavad normid vabaks kaubavahetuseks ELi ja UK piires.

See toode, kaasa arvatud tarvikud ja pakend, on elektriseade, mis tuleb väärtuslike toorainete tagasisaamiseks suunata Euroopa ja UK kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete, akude ja pakendite direktiividele keskkonnasõbralikku taaskasutusse. Elektriseadmed, patareid ja pakend ei kuulu olmeprügi hulka. Tarbijad on kohustatud andma kasutatud patareid ja akud tasuta avalikku kogumiskohta, müügipunkti või tehnilisse klienditeenindusse. Patarei tuleb kaubanduses saadaval olevate tööriistadega seadmest eemaldada ning suunata enne seadme jäätmekäitlusse andmist eraldi kogumisse. Kui teil on patarei eemaldamise kohta küsimusi, siis pöörduge UMAREX-LASERLINERi klienditeeninduse poole. Palun võtke ühendust oma asukohajärgse omavalitsusega, et saada teavet sobivate jäätmejaamade kohta ning järgige vastavaid jäätmekäitlus- ja ohutusjuhiseid kogumispunktides.

Edasised ohutus- ja lisajuhised aadressil:
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

! Citiți integral instrucțiunile de exploatare, caietul însoțitor „Indicații privind garanția și indicații suplimentare" precum și informațiile actuale și indicațiile apăsând link-ul de internet de la capătul acestor instrucțiuni. Urmați indicațiile din cuprins. Aceste documentații trebuie păstrate și predate mai departe la înstrăinarea produsului.

Utilizarea conformă cu destinația

Sistemul de inspecție video VideoScope One/XL este adecvat pentru controlul vizual al locurilor greu accesibile în țevi, cavități, puțuri, zidărie și autovehicule.

Indicații generale de siguranță

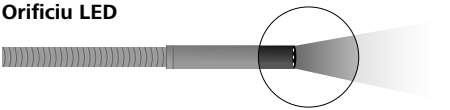
– Utilizați aparatul exclusiv conform destinației sale de utilizare cu respectarea specificațiilor.
– Aparatele de măsură și accesoriile nu constituie o jucărie. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
– Aparatul nu trebuie să fie modificat constructiv.
– Nu expuneți aparatul la solicitări mecanice, temperaturi ridicate, umiditate sau vibrații puternice.
– Aparatul nu mai poate fi utilizat dacă se defectează una sau mai multe funcții, precum și în caz de deteriorare a carcasei sau de descărcare a bateriei.
– Acordați atenție la utilizarea în exterior a aparatului ca acesta să fie utilizat numai în condiții meteo favorabile și cu respectarea măsurilor de siguranță adecvate.
– Unitatea LCD nu are voie să fie scufundată în apă. Aparatul de bază nu trebuie să intre în contact cu lichide.
– Capul camerei video nu este rezistent la acid sau la foc.
– Se va acorda deosebită atenție faptului ca VideoScope One/XL să nu intre în contact cu chimicalele, tensiune electrică, obiectele aflate în mișcare sau încinse. Astfel se poate cauza deteriorarea i nstrumentului și utlizatorul se poate accidenta foarte grav.
– Nu este permisă utilizarea VideoScope One/XL pentru consultare medicală/consultarea perosanelor.
– Capul camerei se poate încălzi considerabil în timpul funcționării și poate provoca deteriorarea obiectelor inspectate sensibile.
– Aparatul nu este adecvat pentru măsurători în apropierea unor tensiuni periculoase. De aceea, la măsurători în apropierea unor instalații electrice, acordați întotdeauna atenție absenței tensiunii în elementele conducătoare. Absența tensiunii și siguranța împotriva repornirii trebuie să fie garantate prin intermediul unor măsuri adecvate.

– Utilizați exclusiv accesorii originale. Dacă sunt utilizate accesorii eronate, se anulează garanția.
– Pentru a garanta clasa de protecție IP 67, sonda camerei poate fi scufundată doar până la distanța de 10 cm față de carcasă.
– Raza de încovoiere admisă a cablului de inspecție conectat nu este permis să fie depășită în sens negativ.
– Acordați atenție pentru o utilizare conformă cu destinația a aparatului indicațiilor de siguranță ale autorităților locale resp. naționale.

Indicații de siguranță

Manipularea cu razele optice artificiale OStrV

Orificiu LED

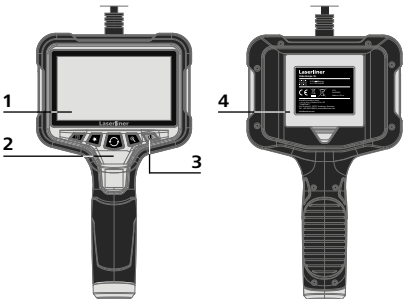


– Aparatul lucrează cu LED-uri din grupul de risc RG 0 (grupă liberă, fără risc) conform standardelor în vigoare pentru siguranța fotobiologică (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) în edițiile actuale ale acesteia.
– Razele de acces a ledurilor nu sunt periculoase pentru ochiul uman și pielea umană în cazul utilizării conforme cu destinația și în cazul deservirii în mod rezonabil și previzibil.

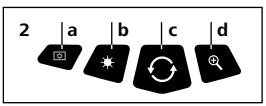
Indicații de siguranță

Manipularea cu razele electromagnetice

Trebuie respectate limitările locale de funcționare de ex. în spitale, în aeroporturi, la benzinării, sau în apropierea persoanelor cu stimulatoare cardiace. Există posibilitatea unei influențe periculoase sau a unei perturbații de la și din cauza aparatelor electrice.

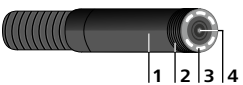


1 Afişaj LC
2 Taste directe
3 ON/OFF
4 Compartiment baterii



a Luminozitatea ecranului
b Iluminare cu led
c Rotire 180° / oglindire
d Zoom

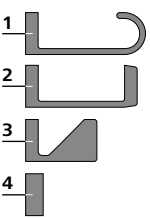
Cameră



1 Cap cameră video
2 Conector sculă Magnet, cârlig, oglindă
3 Iluminare cu led
4 Optică

Sculelor

1 Cârlig
2 Magnet
3 Oglindă
4 Protecţie filet

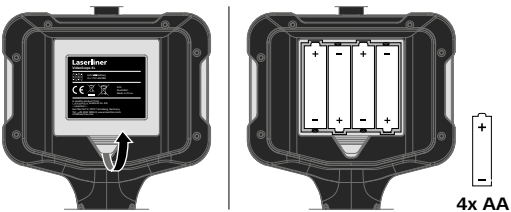


Simboluri

- Rotire 180° / oglindire
- Iluminare cu led
- Luminozitatea ecranului
- Zoom
- Stare baterie

1 Instalarea și extragerea bateriilor

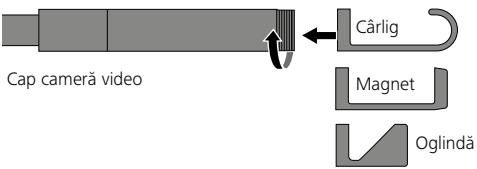
Se deschide compartimentul de baterii și se introduc bateriile (4 x 1.5V LR6 (AA)) conform simbolurilor de instalare. Se va respecta polaritatea corectă. Înainte de extragerea bateriilor deconectați aparatul.



2 ON/OFF



3 Fixarea sculelor



4 Luminozitatea ecranului



Apăsați scurt tasta

1x = 25%
2x = 50%
3x = 75%
4x = 100%

5 Iluminare cu led



Apăsați scurt tasta

1x = 20%
2x = 40%
3x = 60%
4x = 80%
5x = 100%

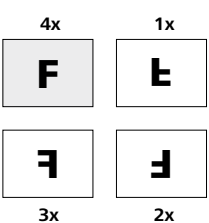
6 Zoom



Apăsați scurt tasta

– = 100%
1x = 133%
2x = 166%
3x = 200%

7 Rotire



Apăsați scurt tasta

De la imaginea inițială

1x = Oglindire în plan orizontal
2x = Rotație 180°
3x = Oglindire în plan vertical
4x = Imagine inițială

Indicații privind întreținerea și îngrijirea

Curățați toate componentele cu o lavetă ușor umedă și evitați utilizarea de agenți de curățare, abrazivi și de dizolvare. Scoateți bateria/iile înaintea unei depozitări de durată. Depozitați aparatul la un loc curat, uscat.

Indicația utilizatorului

Pe parcursul timpului se poate întâmpla ca sonda flexibilă a camerei să nu rămână în stare impecabilă, netedă. Aceasta nu îi afectează în niciun fel funcționarea și nu necesită măsuri de service sau reparații ale aparatului.

Date tehnice (Ne rezervăm dreptul să efectuăm modificări tehnice. Rev25W52)	
Diametru cap cameră	7,9 mm
Număr becuri LED	6
Tip ercan	4,3" Display color TFT
Rezoluție display	480 x 272 pixeli
Rezoluție cameră	640 x 480 pixeli
Iluminare	5 niveluri de luminozitate
Zoom digital	Zoom digital 2 ori în 3 pași
Câmp de vizibilitate (FOV)	63°
Profunzime (DOF)	3,5 … 8,5 cm
Diametru sondă	6 mm
Lungime sondă	One: 1,5 m / XL: 3 m
Rază min. încovoiere sondă	One: 30 mm / XL: 70 mm
Funcții	Rotire imagine 180°, Oglindire imagine, Zoom digital 1-2x
Caracteristici	incl. accesorii Magnet, oglindă, cârlig, inclusiv pungă de transport
Protecție	Unitate de bază: IP 54, Sondă cu cameră: IP 67
Alimentare energie	4 x 1,5V LR6 (AA)
Durată funcționare	cca. 3 ore
Condiții de lucru	-10°C … 50°C, Umiditate aer max. 80% rH, fără formare condens, Înălțime de lucru max. 4000 m peste NN (nul normal)
Condiții de depozitare	-20°C … 60°C, Umiditate aer max. 80% rH, fără formare condens
Dimensiuni (L x Î x A)	130 mm x 240 mm x 44 mm
Greutate (fără accesorii)	One: 430 g / XL: 692 g

ELi ja UK nõuded ja utiliseerimine

Seade täidab kõik nõutavad normid vabaks kaubavahetuseks ELi ja UK piires.

See toode, kaasa arvatud tarvikud ja pakend, on elektriseade, mis tuleb väärtuslike toorainete tagasisaamiseks suunata Euroopa ja UK kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete, akude ja pakendite direktiividele keskkonnasõbralikku taaskasutusse. Dispozitivele electrice, bateriile și ambalajele nu trebuie debarasate la deșeurile menajere. Utilizatorii sunt obligați prin lege să returneze gratuit bateriile și acumulatorii uzați la un punct de colectare public, la un punct de vânzare sau la serviciul tehnic pentru clienți. Bateria trebuie să fie scoasă intactă din aparat cu ajutorul unui instrument disponibil în comerț și debarasată separat înainte de a returna aparatul pentru debarasare. Dacă aveți întrebări privind îndepărtarea bateriei, contactați departamentul service al UMAREX-LASERLINER. Contactați autoritățile locale pentru a vă informa în privința locurilor speciale de debarasare corespunzătoare și respectați instrucțiunile respective de debarasare și de siguranță la punctele de preluare.

Edasised ohutus- ja lisajuhised aadressil:
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

! Прочетете изцяло ръководството за експлоатация, приложената брошура „Гаранционни и допълнителни инструкции“, както и актуалната информация и указанията в препратката към интернет в края на това ръководство. Следвайте съдържащите се в тях инструкции. Тези документи трябва да се съхраняват и да съпровождат продукта при предаването му на други.

Употреба по предназначение

Системата за видеоинспекция VideoScope One/XL е подходяща за визуална проверка на труднодостъпни места в тръби, кухини, шахти, зидария и моторни превозни средства.

Общи инструкции за безопасност

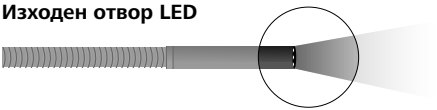
– Използвайте прибора единствено съгласно предназначението за употреба в рамките на спецификациите.
– Измервателните уреди и принадлежностите не са играчки за деца. Да се съхраняват на място, недостъпно за деца.
– Приборът не трябва да се променя конструктивно.
– Не излагайте уреда на механично натоварване, екстремни температури, влага или прекалено високи вибрации.
– Уредът не може да се използва повече, ако една или повече функции са неизправни, ако корпусът е повреден или при нисък заряд на батериите.
– При използване на открито обръщайте внимание, че с уреда може да се работи само при съответни метеорологични условия, съотв. при подходящи защитни мерки.
– LCD-блокът не трябва да се потапя във вода. Основното устройство не трябва да влиза в контакт с течности.
– Основната част на камерата не е устойчива на киселини и не е огнеупорна.
– Непременно трябва да се има предвид VideoScope One/XL да не влиза в контакт с химикали, ел. напрежение, подвижни или горещи предмети. Това може да доведе до повреда на уреда и тежки наранявания на оператора.
– VideoScope One/XL не трябва да се използва за медицински изследвания / изследвания на хора.
– Главата на камерата може да се нагрее много при работа и да повреди чувствителни проверявани обекти.
– Устройството не е подходящо за измерване в близост до опасно напрежение. Поради това при измервания в близост до електрически инсталации винаги следете токопроводящите части да не са под напрежение.

Неналичието на напрежение и обезопасяването срещу повторно включване трябва да се гарантира с подходящи мерки.
– Използвайте само оригиналните принадлежности. Ако се използват неправилни принадлежности, гаранцията отпада.
– За да се гарантира клас на защита IP 67, кабелът на камерата трябва да се потапя на разстояние до 10 cm от корпуса.
– Не трябва да се превишава допустимият радиус на огъване на свързания инспекционен кабел .
– За правилното използване на уреда, моля, спазвайте указанията за безопасност на местните или националните компетентни органи.

Инструкции за безопасност

Работа с изкуствено, оптично лъчение OStrV

Изходен отвор LED

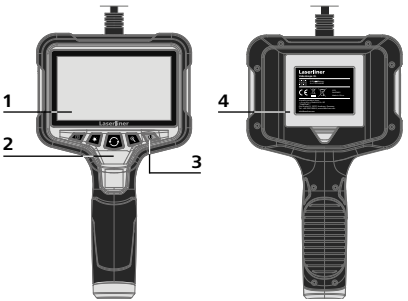


– Уредът работи със светодиоди от рискова група RG 0 (свободна група, без наличие на риск) в съответствие с валидните стандарти за фотобиологична безопасност (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) в техните актуални редакции.
– Достъпното лъчение на светодиодите не е опасно за човешкото око и човешката кожа при употреба по предназначение и при разумно предвидими условия.

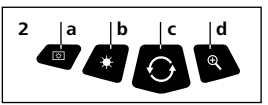
Инструкции за безопасност

Работа с електромагнитно лъчение

Трябва да се спазват локалните ограничения в работата, като напр. в болници, в самолети, на бензиностанции или в близост до лица с пейсмейкъри. Съществува възможност за опасно влияние или смущение от електронни уреди.

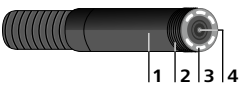


1 LC-дисплей
2 Директни бутони
3 ON/OFF
4 Батерийно отделение



a Яркост на екрана
b LED-осветление
c Ротация 180° / огледално изображение
d Увеличение

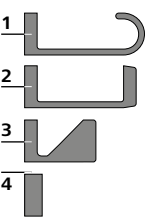
Камера



1 Камера – основна част
2 Съединение за инструмент магнит–кука–огледало
3 LED-осветление
4 Оптика

Инструментите

1 Кука
2 Магнит
3 Огледало
4 Предпазител за резбата



Символи

Ротация 180° / огледално изображение

LED-осветление

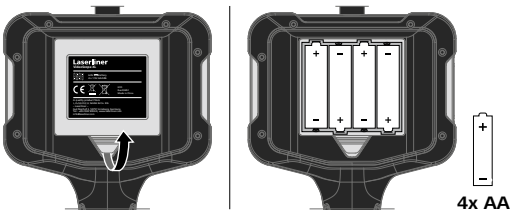
Яркост на екрана

Увеличение

Статус на батерията

1 Поставяне и изваждане на батериите

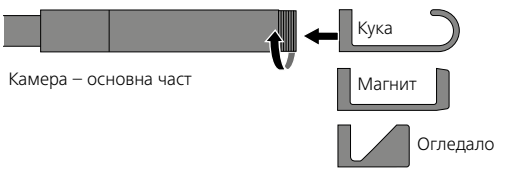
Отворете гнездото за батерии и поставете батериите (4 x 1,5V LR6 (AA)) според инсталационните символи. При това следете за правилна полярност. Изключете уреда, преди да извадите батериите.



2 ON/OFF



3 Закрепване на инструментите



4 Яркост на екрана





Натиснете за кратко бутона

1x = 25%

2x = 50%

3x = 75%

4x = 100%

5 LED-осветление





Натиснете за кратко бутона

1x = 20%

2x = 40%

3x = 60%

4x = 80%

5x = 100%

6 Увеличение





Натиснете за кратко бутона

– = 100%

1x = 133%

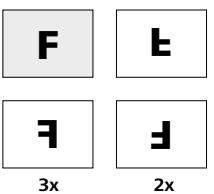
2x = 166%

3x = 200%

7 Ротация



Натиснете за кратко бутона



От изходното изображение

1x = хоризонтално огледално изображение

2x = Завъртане 180°

3x = вертикално огледално изображение

4x = Изходно изображение

Указания за техническо обслужване и поддръжка

Почиствайте всички компоненти с леко навлажнена кърпа и избягвайте използването на почистващи и абразивни препарати и разтворители. Свалянето батерията/батериите преди продължително съхранение. Съхранявайте уреда на чисто и сухо място.

Указание за потребителя

Във времето гъвкавата сонда на камерата може да престане да бъде във видимо перфектно и гладко състояние. Това не ограничава функционалността по никакъв начин и не изисква сервизно обслужване или ремонт на уреда.

Технически характеристики (Запазва се правото за технически изменения. Rev25W52)	
Диаметър на главата на камерата	7,9 mm
Брой на светодиодите	6
Вид екран	4,3" TFT-цветен дисплей
Разрешаваща способност на дисплея	480 x 272 пиксела
Разделителна способност на камерата	640 x 480 пиксела
Осветление	5 степени на яркост
Цифрово увеличение	2-кратна цифрова промяна в 3 стъпки
Зона на видимост (FOV)	63°
Дълбочина на фокуса (DOF)	3,5 … 8,5 cm
Диаметър на сондата	6 mm
Дължина на сондата	One: 1,5 m / XL: 3 m
Минимален радиус на огъване на сондата	One: 30 mm / XL: 70 mm
Функции	Завъртане на изображението 180°, Огледално завъртане на изображението, Цифров зуум 1-2x
вкл. принадлежности	магнит, огледало, кука, вкл. чанта за пренасяне
Вид защита	Основно тяло: IP 54, Сонда на камерата: IP 67
Захранване	4 x 1,5V LR6 (AA)

Продължителност на работа	около 3 часа
Условия за съхранение	-10°C … 50°C, Относителна влажност на въздуха макс. 80%, без наличие на конденз, Работна височина макс. 4000 м над морското равнище
Условия на съхранение	-20°C … 60°C, Относителна влажност на въздуха макс. 80%, Без наличие на конденз
Размери (Ш x В x Д)	130 mm x 240 mm x 44 mm
Тегло (без принадлежности)	One: 430 g / XL: 692 g

Разпоредби на ЕС и Обединеното кралство и изхвърляне

Уредът отговаря на всички необходими стандарти за свободно движение на стоки в рамките на ЕС и Обединеното кралство.

Този продукт, включително принадлежностите и опаковката, е електрически уред, който трябва да се рециклира по безопасен за природата начин, в съответствие с европейските и британските директиви за отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батерии и опаковки за извличане на ценни суровини. Не изхвърляйте електрически уреди, батерии и опаковки при домакинските отпадъци. Потребителите са законово задължени да предават използваните батерии и акумулатори безплатно в обществен пункт за събиране на отпадъци, пункт за продажба или техническа служба за клиенти. Батерията трябва да се извади от устройството, като се използва наличен в търговската мрежа инструмент, без да се разрушава, и да се изпрати за разделно събиране, преди да се върне устройството за изхвърляне като отпадък. Ако имате въпроси относно изваждането на батерията, моля, свържете се със сервизния отдел на UMAREX-LASERLINER. Моля, свържете се с Вашата община, за да се информирате за подходящите съоръжения за изхвърляне на отпадъци и следвайте съответните инструкции за изхвърляне и безопасност в пунктовете за събиране на отпадъци.

Още инструкции за безопасност и допълнителни указания ще намерите на адрес:
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, το συνημμένο τεύχος „Εγγύηση και πρόσθετες υποδείξεις" καθώς και τις τρέχουσες πληροφορίες και υποδείξεις στον σύνδεσμο διαδικτύου στο τέλος αυτών των οδηγιών. Τηρείτε τις αναφερόμενες οδηγίες. Αυτά τα έγγραφα θα πρέπει να φυλάσσονται και να παραδίδονται μαζί με το προϊόν στον επόμενο χρήστη.

Ενδεδειγμένη χρήση

Το σύστημα επιθεώρησης με βίντεο VideoScope One/XL ενδείκνυται για τον οπτικό έλεγχο δύσκολα προσβάσιμων σημείων σε σωλήνες, κοιλότητες, φρεάτια, τοιχοποιία και οχήματα.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

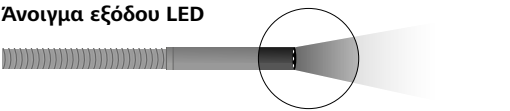
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με το σκοπό χρήσης εντός των προδιαγραφών.
- Οι συσκευές και ο εξοπλισμός δεν είναι παιχνίδι. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
- Δεν επιτρέπεται η κατασκευαστική τροποποίηση της συσκευής.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε μηχανική καταπόνηση, πολύ υψηλές θερμοκρασίες, υγρασία ή έντονους κραδασμούς.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται πλέον, εφόσον υπάρξει βλάβη σε μία ή περισσότερες λειτουργίες καθώς και σε ζημιές του περιβλήματος ή με χαμηλά φορτισμένη μπαταρία.
- Προσέξτε κατά τη χρήση σε εξωτερικούς χώρους ώστε η συσκευή να χρησιμοποιείται μόνο υπό κατάλληλες καιρικές συνθήκες και με κατάλληλα μέτρα προστασίας.
- Η μονάδα της οθόνης LCD δεν επιτρέπεται να βυθίζεται μέσα σε νερό. Η βασική συσκευή δεν επιτρέπεται να έλθει σε επαφή με υγρά.
- Η κεφαλή της κάμερας δεν είναι ανθεκτική στα οξέα ούτε άφλεκτη.
- Πρέπει να δοθεί οπωσδήποτε προσοχή, ώστε η συσκευή VideoScope One/XL να μην έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες, δυναμικό, κινούμενα ή ζεστά αντικείμενα. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να υποστεί ζημιά η συσκευή ή και να τραυματιστεί βαριά ο χειριστής.
- Η συσκευή VideoScope One/XL δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για ιατρικές εξετάσεις/εξετάσεις ατόμων.
- κεφαλή κάμερας μέτρησης μπορεί κατά τη λειτουργία να υπερθερμανθεί και να οδηγήσει σε ζημιές των ευαίσθητων φακών επιθεώρησης.
- Η συσκευή δεν προβλέπεται για μετρήσεις κοντά σε επικίνδυνες

τάσεις. Για αυτό όταν κάνετε μετρήσεις κοντά σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις προσέχετε, ώστε να μην υπάρχουν στον περιβάλλοντα χώρο αγώγιμα μέρη υπό τάση. Η απουσία τάσης και η ασφάλεια έναντι επανενεργοποίησης πρέπει να εξασφαλίζεται με τη λήψη κατάλληλων μέτρων.
– VΧρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσιο πρόσθετο εξοπλισμό. Αν χρησιμοποιηθεί λάθος πρόσθετος εξοπλισμός, τότε παύει να ισχύει η εγγύηση.
– Για τη διασφάλιση της κατηγορίας προστασίας IP 67, ο αισθητήρας κάμερας επιτρέπεται να βυθίζεται μόνο μέχρι σε μια απόσταση 10 cm από το περίβλημα.
– Η επιτρεπόμενη ακτίνα κάμψης του συνδεδεμένου καλωδίου επιθεώρησης δεν πρέπει να είναι μικρότερη από την ελάχιστη επιτρεπόμενη.
– Τηρείτε για τη σωστή χρήση της συσκευής τις υποδείξεις ασφαλείας των τοπικών και εθνικών αρχών.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αντιμετώπιση της τεχνητής, οπτικής ακτινοβολίας OStrV

Άνοιγμα εξόδου LED

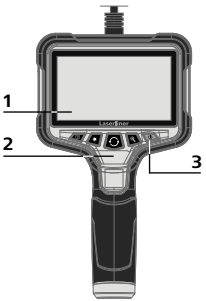


– Η συσκευή λειτουργεί με LED της ομάδας κινδύνου RG 0 (ελεύθερη ομάδα, χωρίς κίνδυνο) σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα για φωτοβιολογική ασφάλεια (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) στις εκάστοτε ισχύουσες εκδόσεις.
– Η συνήθης ακτινοβολία των LED είναι ακίνδυνη για το ανθρώπινο μάτι και το ανθρώπινο δέρμα εφόσον χρησιμοποιείται σωστά και υπό ελεγχόμενες συνθήκες.

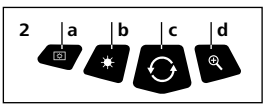
Υποδείξεις ασφαλείας

Αντιμετώπιση της ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας

Θα πρέπει να δίνεται προσοχή στους κατά τόπους περιορισμούς της λειτουργίας των συσκευών π.χ. σε νοσοκομεία ή αεροπλάνα., σε πρατήρια καυσίμων, ή κοντά σε άτομα με βηματοδότη. Υπάρχει πιθανότητα εμφάνισης βλαβών ή αρνητικής επίδρασης από και μέσω ηλεκτρονικών συσκευών.

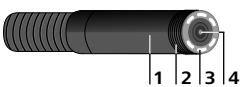


1 Οθόνη LCD
2 Άμεσα πλήκτρα
3 ON/OFF
4 Θήκη μπαταριών



a Φωτεινότητα οθόνης
b Φωτισμός LED
c Περιστροφή 180° / αντικατοπτρισμός
d Ζουμ

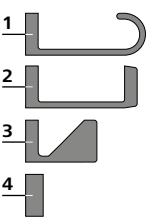
Κάμερας



1 Κεφαλή κάμερας
2 Σύνδεση μαγνήτη/ αγκίστρου/καθρέφτη
3 Φωτισμός LED
4 Φακός

Εργαλείων

1 Άγκιστρο
2 Μαγνήτης
3 Καθρέπτης
4 Προστατευτικό σπειρωμάτων

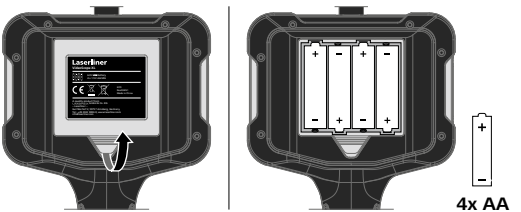


Σύμβολα

- Περιστροφή 180° / αντικατοπτρισμός
- Φωτισμός LED
- Φωτεινότητα οθόνης
- Ζουμ
- Κατάσταση μπαταρίας

1 Τοποθέτηση και αφαίρεση των μπαταριών

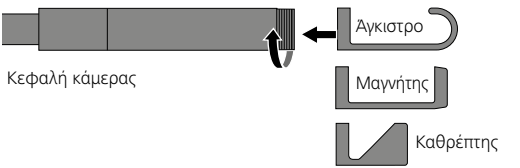
Ανοίξτε τη θήκη μπαταρίας και τοποθετήστε τις μπαταρίες (4 x 1.5V LR6 (AA)) σύμφωνα με τα σύμβολα εγκατάστασης. Προσέξτε τη σωστή πολικότητα. Πριν από την αφαίρεση των μπαταριών απενεργοποιήστε τη συσκευή.



2 ON/OFF



3 Στερέωση εργαλείων



4 Φωτεινότητα οθόνης





Σύντομο πάτημα πλήκτρου

1x =	**25%**
2x =	**50%**
3x =	**75%**
4x =	**100%**

5 Φωτισμός LED





Σύντομο πάτημα πλήκτρου

1x =	**20%**
2x =	**40%**
3x =	**60%**
4x =	**80%**
5x =	**100%**

6 Ζουμ





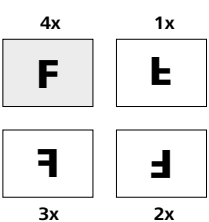
Σύντομο πάτημα πλήκτρου

– =	**100%**
1x =	**133%**
2x =	**166%**
3x =	**200%**

7 Περιστροφή



Σύντομο πάτημα πλήκτρου



Από την αρχική εικόνα

1x =	οριζόντιος αντικατοπτρισμός
2x =	Περιστροφή 180°
3x =	κάθετος αντικατοπτρισμός
4x =	Αρχική εικόνα

Οδηγίες σχετικά με τη συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε όλα τα στοιχεία με ένα ελαφρώς υγρό πανί και αποφεύγετε τη χρήση δραστικών καθαριστικών και διαλυτικών μέσων. Αφαιρείτε την/τις μπαταρία/ες πριν από μία αποθήκευση μεγάλης διαρκείας. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε έναν καθαρό, ξηρό χώρο.

Υπόδειξη για τον χρήστη

Με την πάροδο του χρόνου ενδέχεται ο εύκαμπτος αισθητήρας κάμερας να μην βρίσκεται πλέον σε άριστη οπτικά, λεία κατάσταση. Αυτό δεν περιορίζει με κανέναν τρόπο τη λειτουργία και δεν απαιτείται για αυτόν τον λόγο σέρβις ή επισκευή της συσκευής.

Τεχνικά χαρακτηριστικά (Με επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών. Rev25W52)	
Διάμετρος κεφαλής κάμερας	7,9 mm
Αριθμός λαμπτήρων LED	6
Τύπος οθόνης	4,3" Έγχρωμη οθόνη TFT
Ανάλυση οθόνης	480 x 272 pixel
Ευκρίνεια κάμερας	640 x 480 pixel
Φωτισμός	5 βαθμίδες φωτεινότητας
Ψηφιακή μεγέθυνση	2πλό ψηφιακό ζουμ σε 3 βήματα
Οπτικό πεδίο (FOV)	63°
Υψηλή ευκρίνεια (DOF)	3,5 … 8,5 cm
Διάμετρος αισθητήρα	6 mm
Μήκος αισθητήρα	One: 1.5 m / XL: 3 m
Ελάχιστη ακτίνα καμπυλότητας αισθητήρα	One: 30 mm / XL: 70 mm
Λειτουργίες	Περιστροφή εικόνας 180°, Αντικατοπτρισμός εικόνας, Ψηφιακή μεγέθυνση 1-2x
συμπερ. εξοπλισμός	Μαγνήτης, καθρέφτης, άγκιστρο, περιλαμβάνεται θήκη μεταφοράς
Κατηγορία προστασίας	Βασική μονάδα: IP 54, Αισθητήρας κάμερας: IP 67
Τροφοδοσία ρεύματος	4 x 1,5V LR6 (AA)
διάρκεια λειτουργίας	περ. 3 ώρες
Συνθήκες εργασίας	-10°C … 50°C, Υγρασία αέρα μέγ. 80% rH, χωρίς συμπύκνωση, Ύψος εργασίας μέγ. 4000 m πάνω από το μέσο επίπεδο της θάλασσας

Συνθήκες αποθήκευσης	-20°C … 60°C, Υγρασία αέρα μέγ. 80% rH, χωρίς συμπύκνωση
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	130 mm x 240 mm x 44 mm
Βάρος (χωρίς αξεσουάρ)	One: 430 g / XL: 692 g

Κανονισμοί ΕΕ και ΗΒ και απόρριψη

Η συσκευή πληροί όλα τα αναγκαία πρότυπα για την ελεύθερη κυκλοφορία προϊόντων εντός της ΕΕ και του ΗΒ.

Αυτό το προϊόν, μαζί με τα αξεσουάρ και τη συσκευασία, είναι μια ηλεκτρική συσκευή που πρέπει, σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές οδηγίες και τις οδηγίες του ΗΒ για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές στο τέλος του κύκλου ζωής τους, για τις μπαταρίες και τις συσκευές, να προσάγονται σε ανακύκλωση, για να ανακτώνται πολύτιμες πρώτες ύλες. Οι ηλεκτρικές συσκευές, οι μπαταρίες και η συσκευασία δεν αποτελούν συνήθη οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να παραδίδουν τις μεταχειρισμένες μπαταρίες και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε ένα δημόσιο σημείο συλλογής, σε ένα σημείο πώλησης ή στην τεχνική υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών δωρεάν. Η μπαταρία πρέπει να αφαιρείται από τη συσκευή με συνηθισμένο στο εμπόριο εργαλείο χωρίς να προκαλείται ζημιά και να προσάγεται σε ξεχωριστή συλλογή, πριν επιστρέψετε τη συσκευή για απόρριψη. Αν έχετε ερωτήσεις για την επιστροφή της μπαταρίας, απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις της UMAREX-LASERLINER. Παρακαλούμε ενημερωθείτε για τις κατάλληλες εγκαταστάσεις απόρριψης στην τοπική σας κοινότητα και προσέξτε τις οδηγίες απόρριψης και ασφαλείας στους τόπους διάθεσης.

Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας και πρόσθετες υποδείξεις στην ιστοσελίδα:
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

V celoti preberite navodila za uporabo, priloženo knjižico „Garancijski in dodatni napotki" ter aktualne informacije in napotke na spletni povezavi na koncu teh navodil. Upoštevajte vsebovana navodila. Ovu dokumentaciju potrebno je sačuvati i u slučaju prosljeđivanja proizvoda proslijediti je zajedno s njime.

Pravilna uporaba

Video sistem nadzora VideoScope One/XL je primeren za vizualni pregled težko dostopnih mest v ceveh, votlih prostorih, jaških, zidovih in vozilih.

Splošni varnostni napotki

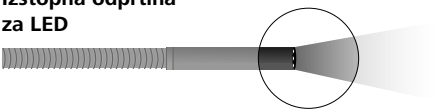
– Napravo uporabljajte izključno v skladu z njenim namenom in tehničnimi specifikacijami.
– Merilne naprave in dodatki niso otroška igrača. Hranite jih nedostopno otrokom.
– Konstrukcije naprave se ne sme spreminjati.
– Naprave ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam, visokim temperaturam, vlagi ali močnim vibracijam.
– Aparata ni dovoljeno uporabljati, če ena ali več funkcij ne deluje, če je poškodovano ohišje ali je stanje napolnjenosti baterije šibko.
– Pri uporabi na prostem pazite, da napravo uporabljate samo pri ustreznih vremenskih pogojih oz. pri ustreznih zaščitnih ukrepih.
– LCD-enote ni dovoljeno potopiti v vodo. Osnovna naprava ne sme priti v stik s tekočino.
– Glava kamere ni odporna proti kislinam ali ognju.
– Obvezno je treba paziti, da kamera ViseoScope One/XL ne pride v stik s kemikalijami, električno napetostjo ter premičnimi ali vročimi predmeti. To lahko poškoduje napravo in povzroči tudi hude poškodbe uporabnika.
– Kamere ViseoScope One/XL ni dovoljeno uporabljati za medicinske preiskave/preglede oseb.
– Glava kamere se lahko med obratovanjem močno segreje in vodi do poškodb na občutljivih kontrolnih elementih.
– Naprava ni primerna za merjenje v bližini nevarne napetosti. Zato je treba pri merjenju v bližini električnih naprav vedno biti pozoren, da prevodni deli niso pod napetostjo. Z ustreznimi ukrepi je treba zagotoviti breznapetost delov in zavarovanje pred ponovnim vklopom.

– Uporabljajte izključno originalne dodatke. Pri uporabi napačnih dodatkov garancija preneha veljati.
– Da bo zagotovljen razred zaščite IP 67, sondo kamere lahko vstavite samo do razdalje 10 cm od ohišja.
– Dovoljenega radija upogiba priključenega krmilnega kabla ne smete preseči.
– Za pravilno uporabo naprave upoštevajte varnostne napotke lokalnih oz. nacionalnih organov.

Varnostni napotki

Ravnanje z umetnim, optičnim sevanjem OStrV

Izstopna odprtina za LED

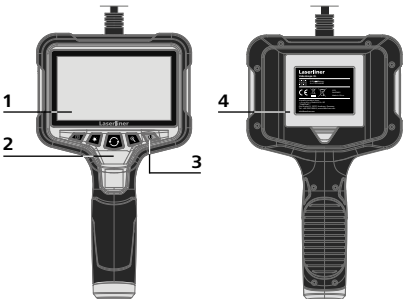


– Naprava uporablja LED-sijalke skupine tveganja RG 0 (prosta skupine, brez tveganja) v skladu z veljavnimi standardi za fotobiološko varnost (EN 62471:2008-09 in nadaljnje / IEC/TR 62471:2006-07 in nadaljnje) v njihovih trenutnih različicah.
– Dostopno sevanje LED-sijalk je pri pravilni uporabi in pod predvidljivimi pogoji neškodljivo za človeško oko in kožo.

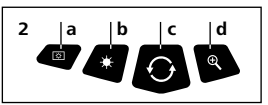
Varnostni napotki

Ravnanje z elektromagnetnim sevanjem

Upoštevati je treba lokalne obratovalne omejitve npr. v bolnišnicah, na letalih, bencinskih črpalkah ali v bližini oseb s srčnim spodbujevalnikom. Obstaja možnost nevarnega vplivanja ali motenj elektronskih naprav in zaradi njih.

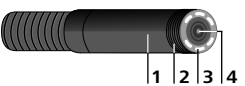


1 LCD-zaslon
2 Tipke za neposredni dostop
3 ON/OFF
4 Prostor za baterije



a Svetlost zaslona
b LED-osvetlitev
c Zasuk slike 180° / zrcaljenje
d Povečava

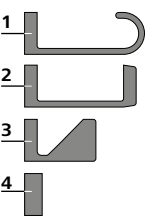
Kamere



1 Glava kamere
2 Priključek za magnetno/ kaveljasto/ogledalo orodje
3 LED-osvetlitev
4 Optika

Orodja

1 Kavelj
2 Magnet
3 Ogledalo
4 Zaščita navoja

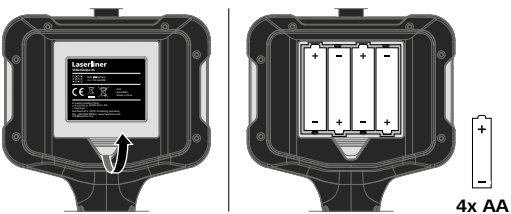


Simboli

- Zasuk slike 180° / zrcaljenje
- LED-osvetlitev
- Svetlost zaslona
- Povečava
- Stanje baterije

1 Vstavljanje in odstranjevanje baterij

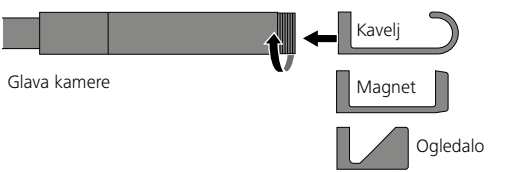
Odprite predal za baterije in baterije (4 x 1,5V LR6 (AA)) vstavite skladno s simboli za namestitev. Pri tem bodite pozorni na pravilno polarnost. Preden baterijo odstranite, aparat izklopite.



2 ON/OFF



3 Pritrditev orodja



4 Svetlost zaslona





Na kratko pritisnite tipko

1x =	**25%**
2x =	**50%**
3x =	**75%**
4x =	**100%**

5 LED-osvetlitev





Na kratko pritisnite tipko

1x =	**20%**
2x =	**40%**
3x =	**60%**
4x =	**80%**
5x =	**100%**

6 Povečava

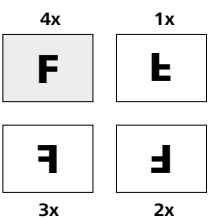




Na kratko pritisnite tipko

– =	**100%**
1x =	**133%**
2x =	**166%**
3x =	**200%**

7 Zasuk slike





Na kratko pritisnite tipko

Iz izhodiščne slike

1x =	Vodoravno zraljenje
2x =	Zasuk 180°
3x =	Navpično zrcaljenje
4x =	Izhodiščna slika

Napotki za vzdrževanje in nego

Vse komponente čistite z rahlo navlaženo krpo in ne uporabljajte čistil, grobih čistil in topil. Pred daljšim skladiščenjem izvzemite baterijo/e. Napravo hranite na čistem in suhem mestu.

Opozorilo za uporabnika

Sčasoma se lahko zgodi, da stanje upogibne sonde kamere ni več optično brezhibno in gladko. To v nobenem primeru ne vpliva na delovanje, ravno tako ni potrebno servisiranje ali popravilo aparata.

Tehnični podatki (Tehnične spremembe pridržane. Rev25W52)	
Premer glave kamere	7,9 mm
Število LED-sijalk	6
Vrsta zaslona	4,3" Barvni TFT-prikazovalni
Ločljivost zaslona	480 x 272 slikovnih pik
Ločljivost kamere	640 x 480 slikovnih pik
Osvetlitev	5 stopenj svetlosti
Digitalna povečava	Dvojno digitalno povečanje v 3 korakih
Vidno polje (FOV)	63°
Globina ostrine (DOF)	3,5 … 8,5 cm
Premer sonde	6 mm
Dolžina sonde	One: 1,5 m / XL: 3 m
Min. polmer upogibanja sonde	One: 30 mm / XL: 70 mm
Funkcije	Zasuk slike 180°, Zrcaljenje slike, Digitalna povečava 1-2x
Značilnosti	vklj. z dodatki magnet, ogledalo, kavelj, vklj. z nosilno vrečko
Vrsta zaščite	Osnovna enota: IP 54, Sonda kamere: IP 67
Električno napajanje	4 x 1,5V LR6 (AA)
Čas delovanja	pribl. 3 ur
Delovni pogoji	-10°C … 50°C, Zračna vlažnost najv. 80% RV, ne kondenzira, Delovna višina najv. 4000 m nadmorske višine
Pogoji skladiščenja	-20°C … 60°C, Zračna vlažnost najv. 80% RV, ne kondenzira
Dimenzije (Š x V x G)	130 mm x 240 mm x 44 mm
Teža (brez dodatkov)	One: 430 g / XL: 692 g

Določila EU in VB in odstranjevanje med odpadke

Izdelek ustreza vsem potrebnim standardom za prosto prodajo blaga v EU in ZK.

Ta izdelek, vključno z dodatki in embalažo, je električna naprava, ki jo je treba v skladu z evropskimi direktivami in direktivami Združenega kraljestva za odpadno električno in elektronsko opremo, baterije in embalaže reciklirati na okolju prijazen način, da bi pridobili dragocene surovine. Električni aparati, baterije in embalaža ne sodijo med gospodinjske odpadke. Uporabniki so po zakonu dolžni odpadne baterije in akumulatorje brezplačno odložiti v javnem zbirnem centru, v prodajalni ali na tehničnem servisu. Baterije je treba odstraniti iz naprave s pomočjo običajnega orodja, ki jih ne more poškodovati, in jih odstraniti ločeno, preden napravo odstranite med odpadke. Če imate vprašanja o odvzemu baterije, se obrnite na servisno službo družbe UMAREX-LASERLINER. Na svoji občini povprašajte po mestu odlaganja in upoštevajte vsa opozorila za odlaganje in varnost na prevzemnih mestih.

Nadaljnje varnostne in dodatne napotke najdete pod:
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

! Olvassa el a kezelési útmutatót, a mellékelt „Garanciára vonatkozó és kiegészítő útmutatások" füzetet, valamint a jelen útmutató végén található internetes link alatti aktuális információkat és útmutatásokat. Kövesse az abban foglalt utasításokat. A jelen dokumentumokat meg kell őrizni, és azokat a termék továbbadásakor át kell adni az eszközzel együtt.

Rendeltetésszerű használat

A VideoScope One/XL videóellenőrző rendszer alkalmas nehezen hozzáférhető helyek vizuális vizsgálatára csövekben, üregekben, aknákban, falazatokban vagy gépjárművekben.

Általános biztonsági útmutatások

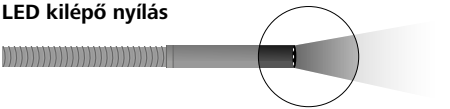
- A készüléket kizárólag a rendeltetési célnak megfelelően, a specifikációkon belül használja.
- A mérőkészülékek és tartozékok nem gyermekeknek való játékok. Gyermekek által el nem érhető helyen tárolandó.
- A készüléken szerkezeti módosítást nem szabad végrehajtani.
- Ne tegye ki a készüléket mechanikus terhelésnek, szélsőséges hőmérsékletnek, nedvességnek vagy erős rázkódásnak.
- Nem szabad használni a készüléket, ha egy vagy több funkciója nem működik, valamint a burkolat sérülése vagy alacsony elemtöltöttség esetén.
- Kültéri használat előtt ügyeljen rá, hogy a műszer csak megfelelő időjárási viszonyok, ill. alkalmas védőintézkedések mellett használható.
- Az LCD egységet nem szabad vízbe meríteni. A báziskészülék nem érintkezhet nedvességgel.
- A kamerafej nem áll ellen savaknak és nem tűzálló.
- Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a ViseoScope One/XL ne érintkezzen vegyszerekkel, feszültséggel, mozgó vagy forró tárgyakkal. Ez a készülék sérüléséhez, és a kezelő súlyos sérüléséhez vezethet.
- A ViseoScope One/XL nem használható orvosi vizsgálatokhoz / személyek vizsgálatához.
- A kamerafej üzem közben erősen felmelegedhet és az érzékeny inspekciós objektumok sérülését okozhatja.
- A készülék nem alkalmas veszélyes feszültség közelében történő mérésre. Ezért elektromos berendezések közelében végzett mérésnél mindig ügyelni kell a vezetőképes elemek feszültségmentességére. A feszültségmentességet és az újbóli bekapcsolás elleni védelmet megfelelő intézkedésekkel biztosítani kell.

– Kizárólag az eredeti tartozékokat használja. Nem megfelelő tartozékok használata esetén a garancia megszűnik.
– Az IP 67 védettségi osztály szavatolására a kameraszondát a burkolattól csak 10 cm távolságig szabad bemeríteni.
– A csatlakoztatott ellenőrző kábel megengedett hajlítási sugara nem lehet kisebb a megadottnál.
– A készülék szakszerű használatához, kérjük, vegye figyelembe a helyi, ill. nemzeti biztonsági útmutatásokat.

Biztonsági utasítások

A mesterséges optikai sugárzás kezelésére vonatkozó német munkavédelmi rendelet – OStrV

LED kilépő nyílás

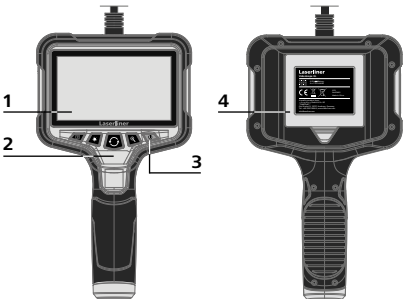


– A készülék a fotobiológiai biztonságra vonatkozó érvényes szabványok (EEN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) aktuális szövegváltozatai szerint RG 0 besorolású (szabad csoport, nincs kockázat) LED-eket használ.
– A LED-ek hozzáférhető sugárzása rendeltetésszerű használat esetén és ésszerűen előrelátható feltételek mellett veszélytelen az emberi szemre és az emberi bőrre.

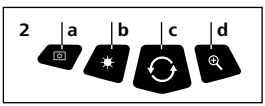
Biztonsági utasítások

Tudnivalók az elektromágneses sugárzásról

A pl. kórházakban, repülőgépeken, benzinkutakon vagy szívritmus-szabályozóval rendelkező személyek közelében történő használatra vonatkozó helyi korlátozásokat be kell tartani. Fennáll a lehetőség, hogy a sugárzás az elektronikus készülékeket veszélyesen befolyásolja vagy zavarja, ill. a készülékek vannak hasonló hatással a lézerre.

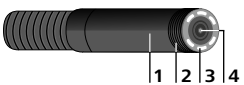


1 LCD-kijelző
2 Direkt nyomógombok
3 ON/OFF
4 Elem rekesz



a Képernyő fényereje
b LED világítás
c Kép forgatása 180° / tükrözés
d Zoom

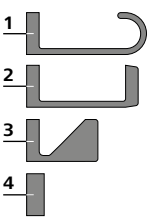
Kamera



1 Kamerafej
2 Csatlakozó mágnes/ akasztó/tükör eszköz
3 LED világítás
4 Optika

Eszközök

1 Akasztó
2 Mágnes
3 Tükör
4 Menetvédő

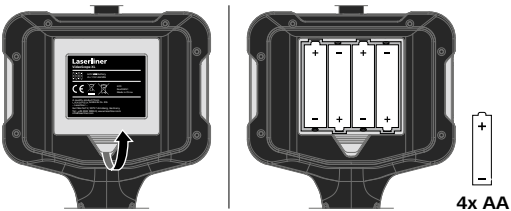


Szimbólumok

- Kép forgatása 180° / tükrözés
- LED világítás
- Képernyő fényereje
- Zoom
- Elemek állapota

1 Az elemek behelyezése és kivétele

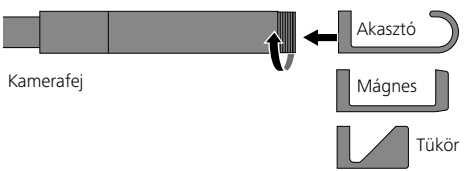
Nyissa fel az elemtartó rekesz fedelét, és helyezze be az elemeket (4 x 1.5V LR6 (AA)) a telepítési jelölések szerint. Ennek során ügyeljen a helyes polaritásra. Az elemek kivétele előtt kapcsolja ki a készüléket.



2 ON/OFF



3 Szerszámrögzítő



4 Képernyő fényereje



Gomb lenyomása röviden

1x = 25%

2x = 50%

3x = 75%

4x = 100%

5 LED világítás



Gomb lenyomása röviden

1x = 20%

2x = 40%

3x = 60%

4x = 80%

5x = 100%

6 Zoom



Gomb lenyomása röviden

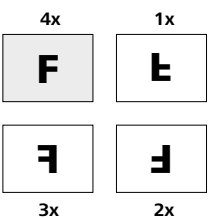
– = 100%

1x = 133%

2x = 166%

3x = 200%

7 Kép forgatása



Gomb lenyomása röviden

Kiinduló képről

1x = Vízszintes tükrözés

2x = 180°-os elforgatás

3x = Függőleges tükrözés

4x = Kiinduló kép

Karbantartási és ápolási útmutató

Tisztítson meg minden komponenst enyhén nedves kendővel, és kerülje a tisztító-, súroló- és oldószerek használatát.Hosszabb tárolás előtt távolítsa el az elemet/elemeket. A készüléket tiszta, száraz helyen tárolja.

Felhasználói megjegyzés

Az idő múlásával előfordulhat, hogy a hajlékony kameraszonda már nem lesz vizuálisan kifogástalan, sima állapotban.
Ez semmilyen módon nem korlátozza a működést és nem igényli a készülék szervizét vagy javítását.

Műszaki adatok (A műszaki módosítások joga fenntartva. Rev25W52)	
A kamerafej átmérője	7,9 mm
LED-es lámpák száma	6
Képernyő típus	4,3" Színes TFT kijelző
Kijelző felbontás	480 x 272 képpont
Kamera felbontás	640 x 480 képpont
Világítás	5 fényerő-fokozat
Digitális zoom	2-szeres digitális zoom 3 lépésben
Látómező (FOV)	63°
Élesítési mélység (DOF)	3,5 … 8,5 cm
Szonda átmérő	6 mm
Szonda hossza	One: 1.5 m / XL: 3 m
Min. hajlítási sugarú szonda	One: 30 mm / XL: 70 mm
Funkciók	180°-os képelforgatás, Képtükrözés, Digitális zoom 1-2x
Jellemzők	Tartozékokkal együtt mágnes, tükör, akasztó, Tárolótasakkal
Védelem típusa	Alapegység: IP 54, Kamera szonda: IP 67
Áramellátás	4 x 1,5V LR6 (AA)
Üzemelési idő	kb. 3 óra
Működési feltételek	-10°C … 50°C, Levegő páratartalom max. 80% rH, nem kondenzálódó, Munkavégzési magasság max. 4000 m középtengerszint felett

Tárolási feltételek	-20°C … 60°C, Levegő páratartalom max. 80% rH, nem kondenzálódó
Méretek (sz × ma × mé)	130 mm x 240 mm x 44 mm
Súly (tartozék nélkül)	One: 430 g / XL: 692 g

EU és UK-rendelkezések és ártalmatlanítás

A termék megfelel az EU-n és az Egyesült Királyságon belüli szabad forgalmazásra vonatkozó minden szükséges szabványnak.

A jelen termék tartozékokkal és csomagolással együtt elektromos készülék, és az elektromos és elektronikus berendezések, elemek/akkumulátorok és csomagolások hulladékairól szóló európai és egyesült királyságbeli irányelvek alapján környezetvédelmi szempontból megfelelő módon újra kell hasznosítani, hogy értékes nyersanyagokat lehessen visszanyerni. Az elektromos készülékek, elemek és a csomagolás nem tartoznak a háztartási hulladékba. A fogyasztó jogszabály szerint köteles a használt elemeket és akkumulátorokat nyilvános gyűjtőponton, értékesítési helyen vagy a műszaki vevőszolgálaton térítésmentesen leadni. Az elemeket normál szerszámmal, roncsolásmentesen kell az eszközből kivenni és külön gyűjtőhelyen leadni, mielőtt az eszközt ártalmatlanításra. Az elem kivételével kapcsolatos kérdésével kérjük, forduljon az UMAREX-LASERLINER szervizrészlegéhez. Kérjük, hogy településén tájékozódjon a megfelelő ártalmatlanítási lehetőségekről.és vegye figyelembe a mindenkori ártalmatlanítási és biztonsági útmutatásokat az átvevőhelyeken.

További biztonsági és kiegészítő útmutatások:
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

Kompletne si prečítajte návod na použitie, priložený zošit „Záruka a dodatočné upozornenia", ako aj aktuálne informácie a upozornenia na internetovom odkaze na konci tohto návodu. Dodržiavajte pokynyuvedené v týchto podkladoch. Túto dokumentáciu treba uschovať a pri postúpení výrobku odovzdať spolu s ním.

Používanie v súlade s určením

Videoinšpekčný systém VideoScope One/XL je vhodný na vizuálnu kontrolu ťažko prístupných miest v potrubí, dutinách, šachtách, murive a motorových vozidlách.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

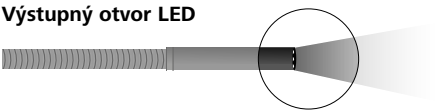
– Prístroj používajte výlučne v súlade s účelom použitia v rámci špecifikácií.
– Meracie prístroje a ich príslušenstvo nie sú hračky. Uschovajte mimo dosahu detí.
– Prístroj nesmiete po konštrukčnej stránke meniť.
– Prístroj nevystavujte mechanickému zaťaženiu, enormným teplotám, vlhkosti alebo silným vibráciám.
– Prístroj sa nesmie ďalej používať, ak zlyhá jedna alebo viacero jeho funkcií alebo ak je poškodený kryt alebo slabo nabitá batéria.
– Pri použití vo vonkajšom prostredí dajte pozor na to, že prístroj smiete používať len za príslušných poveternostných podmienok, resp. s vhodnými ochrannými opatreniami.
– LCD-jednotka sa nesmie ponoriť do vody. Základný prístroj sa nesmie dostať do kontaktu s tekutinami.
– Hlava kamery nie je odolná proti kyselinám ani nie je ohňovzdorná.
– Má sa bezpodmienečne dbať na to, aby sa ViseoScope One/XL nedostal do kontaktu s chemikáliami, napätím, pohyblivými alebo horúcimi predmetmi. Tieto môžu viesť k poškodeniu prístroja a tiež k ťažkým poraneniam obsluhy.
– ViseoScope One/XL sa nesmie používať na medicínske vyšetrenia / vyšetrenia osôb.
– Hlava kamery sa počas prevádzky môže značne zahriať a viesť k poškodeniam citlivých kontrolovaných objektov.
– Prístroj nie je vhodný na meranie nebezpečného napätia. Preto pri meraniach v blízkosti elektrických zariadení dávajte vždy pozor na stav bez napätia vodivých dielov. Stav bez napätia a istenie proti

opätovnému zapnutiu musí byť zabezpečené prostredníctvom vhodných opatrení.
– Používajte výlučne originálne príslušenstvo. V prípade používania nesprávneho príslušenstva zaniká záruka na prístroj.
– Aby sa zabezpečila trieda ochrany IP 67, môže byť sonda kamery ponorená len do vzdialenosti 10 cm od krytu.
– A csatlakoztatott ellenőrző kábel megengedett hajlítási sugara nem lehet kisebb a megadottnál.
– Pre odborne správne používanie prístroja dodržujte, prosím, bezpečnostné opatrenia lokálnych resp. národných úradov.

Bezpečnostné upozornenia

Zaobchádzanie s umelým, optickým žiarením OStrV

Výstupný otvor LED

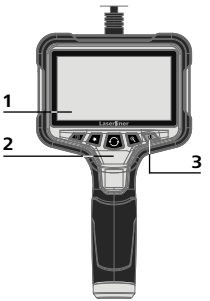


– Prístroj pracuje pomocou LED diód rizikovej skupiny RG 0 (voľná skupina, bez rizika) v súlade s platnými normami pre fotobiologickú bezpečnosť (EN 62471: 2008-09ff/IEC/TR 62471: 2006-07ff) v jej aktuálnom znení.
– Dostupné žiarenie LED nie je nebezpečné pre ľudské oko a ľudskú kožu, ak sa používa podľa ustanovených predpisov a za normálnych a predvídateľných podmienok.

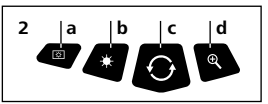
Bezpečnostné upozornenia

Zaobchádzanie s elektromagnetickým žiarením

Miestne prevádzkové obmedzenia, napr. v nemocniciach, lietadlách, na čerpacích staniciach alebo v blízkosti osôb s kardiostimulátorom sa musia dodržiavať. Existuje tu možnosť nebezpečného vplyvu alebo rušenia elektronických prístrojov a elektronickými prístrojmi.

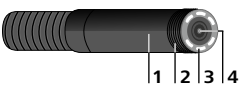


1 LC displej
2 Priame tlačidlá
3 ON/OFF
4 Priečinok na batérie



a Jas obrazovky
b LED osvetlenie
c Rotácia obrázku 180° / zrkadlenie
d Zoom

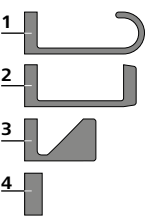
Kamery



1 Hlava kamery
2 Pripojenie nástroja
Hák / Magnet / Zrkadlo
3 LED osvetlenie
4 Optika

Nástroje

1 Hák
2 Magnet
3 Zrkadlo
4 Ochrana závitov



Symboly

Rotácia obrázku 180° / zrkadlenie

LED osvetlenie

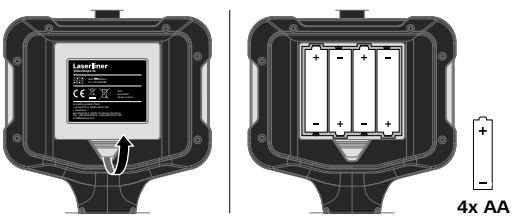
Jas obrazovky

Zoom

Stav batérie

1 Vkladanie a vyberanie batérií

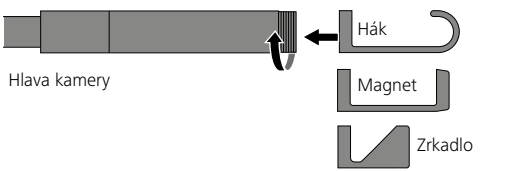
Otvorte priečinok na batérie a podľa inštalačných symbolov vložte batérie (4 x 1,5V LR6 (AA)). Dbajte pritom na správnu polaritu. Pred vybratím batérií prístroj vypnite.



2 ON/OFF



3 Upevnenie nástrojov



4 Jas obrazovky



Krátko stlačte tlačidlo

1x = 25%
2x = 50%
3x = 75%
4x = 100%

5 LED osvetlenie



Krátko stlačte tlačidlo

1x = 20%
2x = 40%
3x = 60%
4x = 80%
5x = 100%

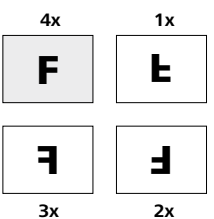
6 Zoom



Krátko stlačte tlačidlo

– = 100%
1x = 133%
2x = 166%
3x = 200%

7 Rotácia obrázku



Krátko stlačte tlačidlo

Z východiskového obrázku

1x = Horizontálne zrkadlenie
2x = Otočenie 180°
3x = Vertikálne zrkadlenie
4x = Východiskový obrázok

Pokyny pre údržbu a starostlivosť

Vyčistite všetky súčasti mierne navlhčenou handrou a vyhnite sa použitiu čistiacich, abrazívnych prostriedkov a rozpúšťadiel. Pred dlhším uskladnením vyberte von batériu/batérie. Prístroj skladujte na čistom, suchom mieste.

Pokyny pre používateľov

Časom sa môže stať, že pružná sonda kamery už nebude vizuálne v bezchybnom a hladkom stave. To nijako neobmedzuje funkciu a nevyžaduje si to servis ani opravu prístroja.

Technické údaje (Technické zmeny vyhradené. Rev25W52)	
Priemer hlavy kamery	7,9 mm
Počet LED žiaroviek	6
Typ obrazovky	4,3" TFT farebný displej
Rozlíšenie displeja	480 x 272 pixlov
Rozlíšenie kamery	640 x 480 pixlov
Osvetlenie	5 stupňov jasu
Digitálny zoom	2-násobný digitálny zoom v 3 krokoch
Zorné pole (FOV)	63°
Hĺbka ostrosti (DOF)	3,5 … 8,5 cm
Priemer sondy	6 mm
Dĺžka sondy	One: 1,5 m / XL: 3 m
Minimálny rádius ohybu sondy	One: 30 mm / XL: 70 mm
Funkcie	Rotácia obrazu 180°, Zrkadlenie obrazu, Digitálny zoom 1-2x
Charakteristiky	vrát. príslušenstva magnet, zrkadlo, háčik, vrátane tašky na prenášanie
Krytie	Základná jednotka, IP 54, Kamerová sonda, IP 67
Napájanie prúdom	4 x 1,5V LR6 (AA)
Životnosť	cca 3 hod.
Pracovné podmienky	-10°C … 50°C, Vlhkosť vzduchu max. 80% rH, bez kondenzácie, Pracovná výška max. 4000 m nad morom (m n. m.)

Podmienky skladovania	-20°C … 60°C, Vlhkosť vzduchu max. 80% r.v., bez kondenzácie
Rozmery (Š x V x H)	130 mm x 240 mm x 44 mm
Hmotnosť (bez príslušenstva)	One: 430 g / XL: 692 g

Predpisy pre EÚ a Spojené kráľovstvo a spôsob zneškodnenia

Výrobok spĺňa všetky požadované normy pre voľný pohyb tovaru v rámci EÚ a Spojeného kráľovstva.

Tento výrobok vrátane príslušenstva a obalu je elektrospotrebič, ktorý sa musí recyklovať ekologickým spôsobom v súlade so smernicami o odpade z elektrických a elektronických zariadení, batérií a obalov platnými v EÚ a Spojenom kráľovstve, aby sa získali späť cenné suroviny. Elektrické spotrebiče, batérie a obaly nepatria do domového odpadu. Spotrebitelia sú zo zákona povinní bezplatne odovzdať použité batérie a akumulátory na verejnom zbernom mieste, v predajni alebo v technickom servise pre zákazníkov. Batérie sa musia vybrať zo zariadenia pomocou bežne dostupného nástroja bez toho, aby sa zničili, a pred odovzdaním zariadenia na likvidáciu sa musia odovzdať do separovaného zberu. V prípade akýchkoľvek otázok týkajúcich sa vybratia batérie sa obráťte na servisné oddelenie spoločnosti UMAREX-LASERLINER. Na vašom obecnom úrade sa informujte o príslušných zariadeniach na likvidáciu odpadu a dodržiavajte príslušné pokyny týkajúce sa likvidácie a bezpečnosti na zberných miestach.

Ďalšie pokyny k bezpečnosti a doplnkové pokyny
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

! U potpunosti pročitajte upute za uporabu i priloženu brošuru „Jamstvo i dodatne napomene“ kao i najnovije informacije na internetskoj poveznici navedenoj na kraju ovih uputa. Slijedite upute koje se u njima nalaze. Ovu dokumentaciju potrebno je sačuvati i u slučaju prosljeđivanja proizvoda proslijediti je zajedno s njime.

Uporaba u skladu s namjenom

Videoinspekcijski sustav VideoScope One/XL prikladan je za vizualnu provjeru teško dostupnih mjesta u cijevima, šupljinama, oknima, zidanim zidovima i motornim vozilima.

Opće sigurnosne upute

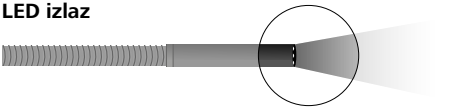
– Uređaj se smije koristiti samo u skladu s namjenom i unutar opsega specifikacija.
– Mjerni alati i pribor nisu igračke. Držati ih podalje od dohvata djece.
– Struktura uređaja ni na koji način ne smije biti izmijenjena.
– Ne izlagati uređaj mehaničkim naprezanjima, ekstremnim temperaturama, vlazi ili snažnim vibracijama.
– Uređaj se ne smije više koristiti ako jedna ili više funkcija ne radi, ili ako su kućište ili ako je kućište oštećeno ili je baterija slaba.
– Pazite kod vanjske upotrebe da se uređaj upotrebljava samo u prikladnim vremenskim uvjetima ili uz odgovarajuće zaštitne mjere.
– LCD jedinica ne smije se uranjati u vodu. Osnovni uređaj ne smije doći u dodir s tekućinom.
– Glava kamere nije otporna na kiseline ili vatrootporna.
– Obvezno vodite računa o tome da ViseoScope One/XL HD ne dođe u dodir s kemikalijama, naponom, pomičnim ili vrućim predmetima. To može dovesti do oštećenja uređaja i do teških ozljeda rukovatelja.
– ViseoScope One/XL HD ne smije se koristiti za medicinske preglede / preglede osoba.
– Glava kamere može se tijekom pogona jako zagrijati, što dovodi do oštećenja osjetljivih objekata koji se pregledavaju.
– Uređaj nije prikladan za mjerenje u blizini opasnog napona. Stoga pri mjerenjima u blizini električnih instalacija uvijek vodite računa o tome da dijelovi koji provode napon nisu pod naponom. Beznaponsko stanje i osiguravanje od ponovnog uključivanja mora biti zajamčeno prikladnim mjerama.

– Koristite isključivo originalni pribor. U slučaju korištenja pogrešnog pribora prestaje važiti jamstvo.
– Kako bi se zajamčio stupanj zaštite IP 67, sonda kamere smije se uranjati samo do razmaka od kućišta od 10 cm.
– Ne smije se prekoračiti dopušteni radijus savijanja priključenog inspekcijskog kabela.
– Molimo Vas da radi stručne uporabe uređaja obratite pozornost na sigurnosne upute lokalnih, odn. nacionalnih tijela.

Sigurnosne upute

Rukovanje sa umjetnim optičkim zračenjem

LED izlaz

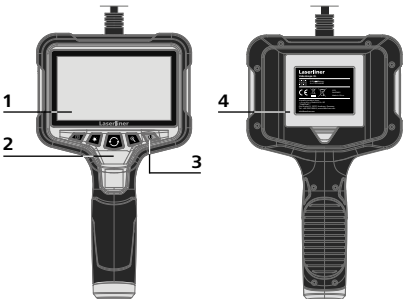


– Uređaj radi u skladu s važećim standardima za fotobiološku sigurnost (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) s LED-om skupine RG 0 (slobodna skupina, nema rizika) u tekućim verzijama.
– Pristupačno zračenje LED dioda je bezopasno za ljudsko oko i ljudsku kožu pod uobičajenim uvjetima korištenja i pod razumnim predvidivim uvjetima.

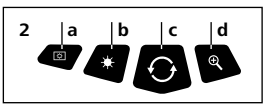
Sigurnosne upute

Suočavanje s elektromagnetnim zračenjem

Mogu se primijeniti lokalna ograničenja pri radu – npr. u bolnicama, zrakoplovima, benzinskim crpkama ili u blizini ljudi s elektrostimulatorom srca. Elektronički uređaji mogu potencijalno uzrokovati opasnost ili smetnje ili biti izloženi opasnostima ili smetnjama.

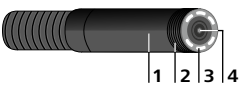


1 LCD zaslon
2 Izravne tipke
3 ON/OFF
4 Pretinac za bateriju



a Svjetlina zaslona
b LED rasvjetu
c Rotacija slike 180° / zrcaljenje
d Zum

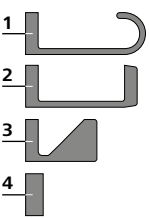
Kamere



1 Glava kamere
2 Alat za spajanje magnet/ kuka/zrcalo
3 LED rasvjetu
4 Optika

Alata

1 Kuka
2 Magnet
3 Zrcalo
4 Zaštitnik niti

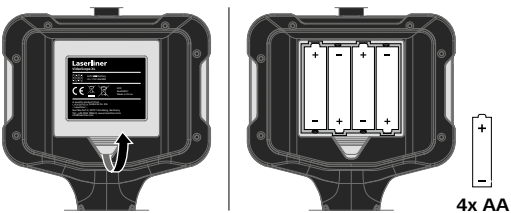


Simboli

- Rotacija slike 180° / zrcaljenje
- LED rasvjetu
- Svjetlina zaslona
- Zum
- Status baterije

1 Umetanje i vađenje baterija

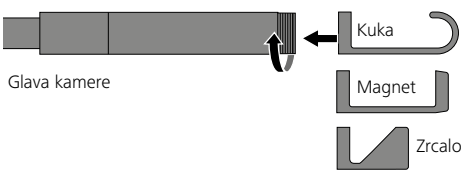
Otvoriti odjeljak za baterije i umetnuti baterije (4 x 1.5V LR6 (AA)) u skladu sa simbolima za instalaciju. Pritom obratite pozornost na ispravan polaritet. Isključite uređaj prije vađenja baterija.



2 ON/OFF



3 Pričvršćivanje alata



4 Svjetlina zaslona





Kratko pritisnite tipku

1x =	**25%**
2x =	**50%**
3x =	**75%**
4x =	**100%**

5 LED rasvjetu





Kratko pritisnite tipku

1x =	**20%**
2x =	**40%**
3x =	**60%**
4x =	**80%**
5x =	**100%**

6 Zum





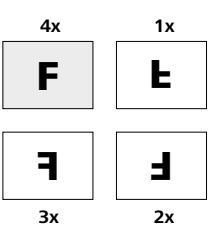
Kratko pritisnite tipku

– =	**100%**
1x =	**133%**
2x =	**166%**
3x =	**200%**

7 Rotacija slike



Kratko pritisnite tipku



Od početne slike

1x =	Vodoravno zrcaljenje
2x =	Zakretanje 180°
3x =	Okomito zrcaljenje
4x =	Početna slika

Upute u vezi održavanja i njege

Sve komponente čistite lagano navlaženom krpom i izbjegavajte primjenu sredstava za čišćenje i ribanje kao i otapala. Uređaj skladištite na čistom i suhom mjestu.

Napomena za korisnika

S vremenom se može dogoditi da fleksibilna sonda kamere više nije u optički savršenom, glatkom stanju. To ni na koji način ne ograničava funkcionalnost i ne zahtijeva servis ili popravak uređaja.

Tehnički podaci (Zadržavamo pravo tehničkih izmjena. Rev25W52)	
Promjer glave kamere	7,9 mm
Broj LED-žarulja	6
Vrsta zaslona	4,3" TFT zaslon u boji
Razlučivost zaslona	480 x 272 piksela
Razlučivost kamere	640 x 480 piksela
Osvjetljenje	5 razina osvjetljaja
Digitalni zum	2x digitalni zum u 3 koraka
Vidno polje (FOV)	63°
Dubina polja	3,5 … 8,5 cm
Promjer sonde	6 mm
Duga sonda	One: 1.5 m / XL: 3 m
Min. radijus savijanja sonde	One: 30 mm / XL: 70 mm
Funkcije	Rotacija slike 180°, Zrcaljenje slike, Digitalni zum 1-2x
Značajke	uklj. pribor magnet, zrcalo, kuka, uklj. torba za nošenje
Stupanj zaštite	Osnovna jedinica: IP 54, Sonda kamere: IP 67
Napajanje	4 x 1,5V LR6 (AA)
Trajanje rada	oko 3 sati
Radni uvjeti	-10°C … 50°C, maks. vlaga 80% rH, bez kondenzacije, Radna visina maks. 4000 m nadmorske visine (normalna nula)
Uvjeti skladištenja	-20°C … 60°C, maks. vlaga 80% rH, bez kondenzacije
Dimenzije (Š x V x D)	130 mm x 240 mm x 44 mm
Masa (bez pribora)	One: 430 g / XL: 692 g

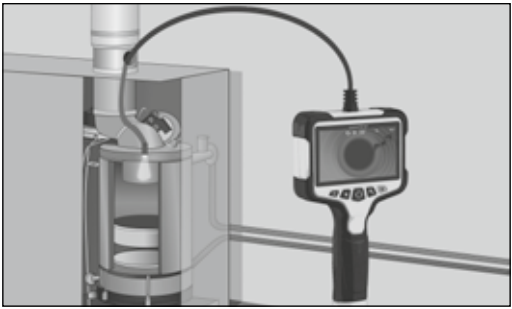
Odredbe Europske unije i Ujedinjenog Kraljevstva i zbrinjavanje

Uređaj ispunjava sve potrebne norme za slobodan promet roba unutar Europske unije i u Ujedinjenom Kraljevstvu.

Ovaj proizvod, zajedno s priborom i ambalažom, predstavlja električni uređaj koji je prema europskim direktivama i direktivama Ujedinjenog Kraljevstva o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, akumulatorima i ambalaži potrebno predati na ekološki prihvatljivo recikliranje kako bi se ponovno dobile vrijedne sirovine. Električni uređaji, baterije i ambalaža ne spadaju u kućni otpad. Potrošači su zakonski obvezni predati potrošene baterije i punjive baterije na javnim prikupljalištima, prodajnim mjestima ili kod tehničke službe za kupce; to mogu učiniti besplatno. Prije nego što se uređaj preda na zbrinjavanje, iz uređaja je pomoću uobičajenog alata potrebno izvaditi baterije bez uništavanja i predati ih na zasebno prikupljalište. Molimo Vas da se u slučaju pitanja u vezi vađenja baterija obratite Servisnom odjelu tvrtke UMAREX-LASERLINER. Molimo Vas da se u svojoj općini raspitate o odgovarajućim ustanovama za zbrinjavanje i da obratite pozornost na odgovarajuće upute u vezi zbrinjavanja i sigurnosti na prikupljalištima.

Daljnje sigurnosne i dodatne napomene nalaze se na:
VideoScope One: **https://packd.li/ll/agi/in**
VideoScope XL: **https://packd.li/ll/arc/in**

VideoScope One/XL



Manuale
PAP 22
CARTA

RACCOLTA CARTA
Verifica le disposizioni del tuo Cumune.

RECICLA
Al Azul

22
PAP

FR

FR
Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

UMAREX GmbH & Co. KG
– Laserliner –
Gut Nierhof 2
59757 Arnsberg, Germany
Tel.: +49 2932 9004-0
info@laserliner.com
www.laserliner.com

Designed in Germany
Made in China
082.255.56 / Rev25W52

Laserliner